

APORTE DEL ANÁLISIS SEMIÓTICO DE Mt 5, 13-16
A LA PASTORAL FAMILIAR
DE LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DEL TRÁNSITO

INGRID MAHORY GUERRA AYALA

CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES
CIENCIAS BÍBLICAS
BOGOTÁ
2015

APORTE DEL ANÁLISIS SEMIÓTICO DE Mt 5, 13-16
A LA PASTORAL FAMILIAR
DE LA PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DEL TRÁNSITO

INGRID MAHORY GUERRA AYALA

Trabajo de grado, para optar al título de profesional en Ciencias Bíblicas

Director: WILTON GERARDO SÁNCHEZ CASTELBLANCO

CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES
CIENCIAS BÍBLICAS
BOGOTÁ
2015

TABLA DE CONTENIDO

Contenido

TABLA DE CONTENIDO	3
TABLA DE ILUSTRACIONES	6
TABLA DE CUADROS.....	7
TABLA DE ANEXOS.....	8
RESUMEN	9
INTRODUCCIÓN	11
JUSTIFICACIÓN	13
OBJETIVOS.....	15
Objetivo General	15
Objetivos Específicos	15
1. LA PASTORAL FAMILIAR EN LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DEL TRÁNSITO	16
1.1 Acercamiento diocesano.....	16
1.2 Acercamiento a la parroquia Nuestra Señora del Tránsito.....	19
1.2.1 Sector parroquial.....	19
1.2.2 Historia.....	21
1.3 La pastoral familiar en la vida de fe de la parroquia	22
1.3.1 Historia de la pastoral familiar	23
1.3.2 El ver de la realidad de la pastoral familiar	26
1.4 Visión global de la pastoral familiar.....	38
2. ANÁLISIS EXEGÉTICO DE Mt 5, 13-16.....	40

2.1 Acercamiento literario	40
2.1.1 Estructura del evangelio.....	41
2.1.2 Estructura del Sermón del Monte (5-7).....	47
2.2 El texto de la perícopa Mt 5,13-16	51
2.2.1 Crítica textual de Mt 5, 13-16.....	51
2.2.2 Análisis estructural o semiótico de la perícopa Mt 5, 13-16	56
2.3 Acercamiento exegético	70
2.3.1 La sal	70
2.3.2. La Luz	77
2.3.3. Alabar al Padre: (C).....	84
2.4 La pastoral familiar a la luz de Mt 5,13-16.....	88
2.4.1 Dependencia de personas y personalismo de la pastoral familiar	88
2.4.2 Actitud Pasiva.....	89
2.5 Aprendizajes exegéticos.....	90
3. CRITERIOS PARA LA PASTORAL FAMILIAR DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DEL TRÁNSITO A LA LUZ DE Mt 5, 13-16	92
3.1 Criterios	92
3.1.1 Canalizar el conocimiento y la experiencia de cada uno de los miembros de la pastoral en pro de su propia formación:	93
3.1.2 Generar un plan de trabajo que permita la continuidad de la pastoral:.....	94
3.1.3 Crear espacios de motivación y dinamización al interior de la pastoral:.....	95
3.1.4 Buscar espacios de interacción con la comunidad para darse a conocer:	96
3.1.5 Discipulado Continuo:	98
3.1.6 Esparcir la Buena Nueva en las parejas de parroquia Nuestra Señora del Tránsito:.....	100

4. CONCLUSIONES	102
4.1 Ver	102
4.3 Juzgar.....	102
4.4 Actuar	103
4.5 Devolución creativa.....	103
4.5.1 Impacto del procedimiento	103
4.5.2 Descubrimientos	104
4.5.3 Habilidades	105
4.5.4 Conocimientos adquiridos	106
5. BIBLIOGRAFÍA	108
ANEXOS	114

TABLA DE ILUSTRACIONES

<i>Ilustración 1:</i> Mapa de la Diócesis de Fontibón	18
<i>Ilustración 2:</i> Mapa del sector Parroquial	20
<i>Ilustración 3:</i> Caracterización por género	27
<i>Ilustración 4:</i> Pregunta 1. ¿Con cuál de las siguientes definiciones de pastoral familiar se identifica?	28
<i>Ilustración 5:</i> Pregunta 2. ¿En qué campos debe hacer énfasis la pastoral familia de Nuestra Señora del Tránsito?.....	30
<i>Ilustración 6:</i> Pregunta 3. ¿Cuáles son los principales problemas de las familias en la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito?.....	31
<i>Ilustración 7:</i> Pregunta 4. ¿Cuáles son las formas más comunes de búsqueda de solución a los problemas de la familia?	33
<i>Ilustración 8:</i> Pregunta 5. ¿Qué temas se podrían abordar desde la pastoral familiar de Nuestra Señora del Tránsito?.....	35
<i>Ilustración 9:</i> Pregunta 6. ¿Qué recursos se podrían emplear desde la pastoral familiar para ayudar a las parejas en la parroquia Nuestra Señora del Tránsito?.....	36
<i>Ilustración 10:</i> Estructura del Sermón del Monte (5-7)	48
<i>Ilustración 11:</i> Estructura de la Bienaventuranzas	50
<i>Ilustración 12:</i> Fotografía del manuscrito D con la omisión del adverbio ἔτι:	52
<i>Ilustración 13:</i> Fotografía del manuscrito a con la presencia del adverbio ἔτι:.....	52
<i>Ilustración 14:</i> Fotografía del manuscrito D con la terminación βληθῆναι ἔξω καί:	54
<i>Ilustración 15:</i> Fotografía del manuscrito a con la terminación βληθὲν ἔξω:	54
<i>Ilustración 16:</i> Fotografía del manuscrito B con la omisión del sustantivo ἔργα:.....	55
<i>Ilustración 17:</i> Fotografía del manuscrito a con el sustantivo ἔργα:	55
<i>Ilustración 18:</i> Cuadro Semiótico de la Sal.....	66
<i>Ilustración 19:</i> Cuadro Semiótico de la Luz	67

TABLA DE CUADROS

<i>Cuadro 1:</i> Estructura por su forma	58
<i>Cuadro 2:</i> Estructuración figuras estilísticas: antitético por oposición	60
<i>Cuadro 3:</i> Estructuración figuras estilísticas: acción y consecuencia	61
<i>Cuadro 4:</i> Estructuración figuras estilísticas: genérico a específico	61
<i>Cuadro 5:</i> Estructuración figuras estilísticas: orden y razón	62
<i>Cuadro 6:</i> Tabla Actancial	64
<i>Cuadro 7:</i> Propuesta de la estructura	69
<i>Cuadro 8:</i> Sinopsis de la sal	71
<i>Cuadro 9:</i> Estructura de la preposición de contrariedad (B)	74
<i>Cuadro 10:</i> Proposición de contrariedad: (B´)	81

TABLA DE ANEXOS

Anexo 1: Encuesta No. 1	115
Anexo 2: Encuesta No. 2 (Respuesta Masculina)	116
Anexo 3: Encuesta No. 2 (Respuesta Femenina)	117
Anexo 4: Relato de memorias	118
Anexo 5: <i>Lectio Divina</i> (pregunta de reflexión)	119
Anexo 6: <i>Lectio Divina</i> (fotografía).....	120
Anexo 7: Ejercicio para desarmar el texto (formato de pregunta).....	121
Anexo 8: Ejercicio para desarmar el texto (hoja de respuesta)	122
Anexo 9: Un encuentro (fotografía).....	123

RESUMEN

La propuesta de esta investigación se traza desde los postulados que brinda la exégesis sincrónica (estudio estructural o semiótico) y las cuatro fases del enfoque praxeológico¹ (ver, juzgar, actuar y devolución creativa) con el fin de realizar un aporte bíblico, pastoral y situado en la realidad específica de la pastoral familiar en la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, diócesis de Fontibón.

Después de realizar una serie de observaciones a la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito como: una entrevista grupal, un cuestionario sobre la autoimagen del grupo y una encuesta que combinó la pregunta abierta y la pregunta cerrada (ver anexos), se pudo observar diferentes problemas, entre ellos el más relevante: la falta de identidad, que hasta el momento no tenía claro su norte y debido a esta falencia surgieron otros problemas como: la poca visibilidad de la pastoral ante la comunidad parroquial, la falta de crecimiento en cuanto al número de sus integrantes y la ausencia de un proyecto de pastoral que permita planear y evaluar su labor en un tiempo determinado. Es así como surgió la pregunta de investigación: ¿Cuáles son los criterios para la pastoral familiar de Nuestra Señora del Tránsito a la luz del análisis exegético de Mt 5, 13-16?

A continuación, se eligió la exégesis sincrónica, específicamente el análisis semiótico con el propósito de brindar algunos elementos del método a los integrantes de la pastoral familiar y así ofrecer herramientas para que pudieran trabajar y analizar otros textos en el futuro; durante este proceso también se aprovecharon algunos elementos de la exégesis diacrónica que complementaron los contextos de la perícopa.

Finalmente, en el desarrollo de la propuesta se aprovecharon otro tipo de herramientas para el ejercicio como: la pedagogía del acompañamiento, la estructuración de encuentros

¹ Carlos Germán Julio Vargas, *El enfoque praxeológico* (Bogotá: UNIMINUTO, 2011), 35-47

formativos de los temas que surgieron a partir de la encuesta realizada en la observación y la aplicación de algunos elementos de la exégesis sincrónica en la *lectio divina*.

La investigación no ha finalizado, en la actualidad la pastoral se encuentra en la elaboración de un proyecto a tres años, utilizando los elementos asimilados durante el proceso por cada uno de los actores.

En cuanto a la exégesis, cabe anotar que el estudio se realizó siguiendo el esquema propuesto en la observación, es decir, primero se analizó estructuralmente el Evangelio de Mateo, luego el Sermón de la Montaña en el cual se encuentra insertada la perícopa que finalmente se tuvo en cuenta para la investigación. Por otro lado, la invitación imperativa que se hace en el texto de ser sal de la tierra y luz del mundo, generó gran expectativa en los miembros de la pastoral familiar porque la perícopa se argumenta a partir de ejemplos contradictorios o realidades absurdas que no caben en la lógica humana, por lo que fue necesario leer y releer el texto para reflexionarlo, tratarlo de entender y finalmente ponerlo por obra.

Los criterios para la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, surgieron a partir del diálogo entre las conclusiones del capítulo uno y la exégesis de Mt 5,13-16 en el capítulo dos. Criterios que con base en las diferentes capacidades o facultades de los actores y con las nuevas comprensiones de su que-hacer, lograrán moldear poco a poco su acción.

Por último, se evalúa todo el proceso de la investigación: los descubrimientos, las habilidades, los conocimientos adquiridos y la prospectiva.

Palabras Clave: exégesis sincrónica, modelo praxeológico, prospectiva, pastoral familiar, criterios de acción.

INTRODUCCIÓN

A la luz del análisis de la perícopa Mt 5,13-16 y desde el enfoque praxeológico, el presente trabajo plantea unos criterios a la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora de Tránsito que buscan orientar la realización del que-hacer propio de dicha pastoral.

En un primer paso, que correspondió al ver, se hizo una aproximación a la pastoral familiar teniendo en cuenta sus contextos generales y particulares. Para ello, se realizó un acercamiento diocesano, luego un acercamiento parroquial y finalmente un acercamiento a la pastoral familiar, indagando acerca de su historia y algunos elementos actuales que permitieron una observación integral de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito. Esta etapa culminó con el planteamiento de la pregunta de investigación y se encuentra en el primer capítulo del presente escrito.

El segundo paso, correspondió al juzgar, consistió en el análisis exegético de la perícopa de Mt 5,13-16. En este paso se tuvo en cuenta el análisis morfológico, los paralelos de la perícopa, el campo semántico, la crítica textual y el análisis semiótico para luego realizar una relectura de la realidad de la pastoral a la luz del texto bíblico, concretar la problemática y plantear una hermenéutica la cual da fin al segundo capítulo.

El tercer paso, el actuar: al puntualizar esta problematización hermenéuticamente, se plantearon unos criterios que especifiquen las líneas de acción que la pastoral podría implementar en su que-hacer para transformarla a partir de unos objetivos claros y realizables.

En último lugar, está la fase de la devolución creativa, en la que se planteó una síntesis general con el fin de recoger toda la investigación y conclusiones del trabajo de investigación realizado. De igual manera se evaluaron los diferentes impactos del ejercicio investigativo a partir de los descubrimientos, las habilidades y los conocimientos

adquiridos; finalmente se expuso la prospectiva en la que el investigador trazó unos horizontes a nivel de lo que se espera como respuesta por parte de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito y de los que el mismo investigador espera de su propia proyección como praxeólogo y como profesional.

JUSTIFICACIÓN

Debido a que la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito se dedicaba a eventos sociales caritativos y no enfocaba sus esfuerzos al acompañamiento de familias y sumado a esto, el hecho que el número de sus actores permaneciera constante desde la conformación, se hace pertinente este trabajo investigativo debido a que necesitan orientación en el enfoque de su trabajo pastoral pero ante todo, necesitan enfocarse en lo que implica ser pastoral familiar.

En la actualidad el tema de la familia es de gran importancia en la Iglesia porque “es la buena noticia del amor divino que es proclamada a todos los que viven esta fundamental experiencia humana personal, de pareja y de comunión abierta al don de los hijos, que es la comunidad familiar.”²

La trascendencia de esta investigación radica en: primero, la novedad de la utilización del texto de Mt 5,13-16 para realizar un acompañamiento bíblico a la pastoral familiar. Este acompañamiento debe generar en los actores la motivación de poder centrarse en su quehacer pastoral, además de poder obtener las bases con las cuales se puede definir una visión, una misión: una identidad.

Segundo: la realización de un acompañamiento de tipo pastoral con el fin de orientar a los actores en cómo debe interactuar la pastoral familiar con la comunidad objetivo: las parejas jóvenes. Para tal fin, surgen herramientas nuevas a parte de las ya empleadas (cena romántica y cine-foro) como son, los encuentros formativos con base en las problemáticas de la vida familiar y que muchos están sustentados en las experiencias personales.

² Pontificium Consilium pro Familia, Sínodo sobre la familia, 2014-2015. <http://www.familia.va/>
Consultado el 17 de junio de 2015.

Y tercero: la propuesta de una estructura exegética de la perícopa Mt 5, 13-16. Se puede afirmar que la investigación entra a reforzar los conocimientos básicos que tienen los actores de pastoral en cuanto al análisis de textos bíblicos en la *lectio divina* y aplicarlos en sus propios contextos de vida, tanto personal como comunitario.

La metodología a emplear se basa en el enfoque praxeológico cuyas fases son: ver, juzgar, actuar y finalmente una devolución creativa.

Ver: observación de los contextos de una realidad específica.

Juzgar: problematización de las prácticas.

Actuar: especifica el que-hacer.

Devolución creativa: evaluación de la práctica en función de una prospectiva.

OBJETIVOS

Objetivo General

Contribuir a la pastoral familiar de la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito desde el análisis exegético Mt 5,13-16, mediante a la formulación de unos criterios que orienten a los actores en la realización de su acción pastoral.

Objetivos Específicos

1. Realizar un acercamiento a la pastoral familiar desde su historia y algunos elementos actuales que permitan una observación integral de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito.
2. Analizar el texto bíblico de Mt 5,13-16 a partir de la exégesis sincrónica, específicamente desde el análisis estructural y las diferentes dificultades textuales presentadas.
3. Proponer unos criterios para la pastoral familiar de la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito, a la luz del análisis exegético de Mt 5,13-16 prospectivamente.
4. Evaluar el aprendizaje de este ejercicio y plantear nuevas estrategias de trabajo tanto para el investigador como la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito.

1. LA PASTORAL FAMILIAR EN LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DEL TRÁNSITO

En este primer capítulo y de acuerdo con el enfoque praxeológico, se hace un acercamiento desde la observación a la realidad de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, como referente contextual de la investigación. Se hace una descripción de lo general a lo específico, es decir, que primero se observara la diócesis, luego la parroquia y finalmente el la pastoral en cuestión. Para ello se realizan acercamientos tales como: la ubicación geográfica y la historia en pro de la contextualización en general; ya de manera más específica, el acercamiento a la pastoral familiar se hace desde su historia y algunos elementos actuales que permitan una observación integral gracias a instrumentos como entrevistas grupales en la que se pretenderá conocer un poco más su acción y una encuesta en la que se indagarán aspectos como la identidad de la pastoral, su relación con el plan diocesano, manejo de algunos temas de interés en la pastoral y finalmente su relación con el texto iluminador de Mt 5, 13-16.

1.1 Acercamiento diocesano

La Diócesis de Fontibón fue creada en Agosto 6 de 2003, su alcance pastoral abarca las localidades civiles de Fontibón y Kennedy y se designó a Monseñor Enrique Sarmiento Angulo como primer obispo diocesano³. La diócesis de Fontibón realizó su Plan Pastoral Básico a partir de la reflexión hecha durante siete años de actividad pastoral (2003-2011), con el lema: *Don de Dios Vivo en Comunión para la Misión*. El Plan propuso tener en cuenta la realidad concreta de las comunidades eclesiales y “la teoría de la acción

³ Enrique Sarmiento Angulo, *Diócesis de Fontibón, Plan Pastoral: Propuesta Básica* (Diócesis de Fontibón: Kimpres Ltda., 2011), 3.

pastoral”⁴, con ellas se deben crear una alianza para responder a las necesidades particulares de dichas comunidades; además se sugirió que, la información recogida en la guía no se tomara como un curso formativo en pastoral, sino como una propuesta básica que pretende otorgar a “las comunidades parroquiales directrices de ejecución: metas, indicadores de logro, destinatarios, metodología, lugares, tiempos, responsables, recursos, etc.”⁵ El Plan se fundamenta en tres líneas. La primera es: El Reino de Dios: “el plan del Señor de construir el Reino de Dios: Reino de amor, vida, comunión y salvación integral.”⁶ La segunda es la Iglesia: “la Iglesia anuncia el misterio del amor de Dios con todos los hombres y ella misma se convierte en servidora de la humanidad. La Iglesia del amor y del servicio”⁷ y la tercera es la propuesta sinodal: “para ser Iglesia del amor y del servicio, rehacer el tejido cristiano de las comunidades eclesiales... como mediación para rehacer el entramado cristiano de la sociedad”⁸.

Para lograr los objetivos propuestos, el plan estableció tres grandes compromisos globales: el primero, “La Comunidad Eclesial Don de Dios (Misterio)”⁹ con la Palabra y la Liturgia, tomó como estrategia la *lectio divina* y los sacramentos de iniciación cristiana respectivamente. El segundo compromiso fue: “don vivido en comunión”¹⁰ en la que muestra, la comunión parroquial con dos estrategias, la pastoral familiar y la comunión diocesana y el presbiterio de la diócesis. Y finalmente, el tercer compromiso global denominado “don para la misión”¹¹ atendiendo la promoción humana, estrategia: la reconciliación y paz y finalmente, la pastoral vocacional con su estrategia el seminario de la diócesis. De esta manera, se presenta una visión globalizada de la invitación que hace la Diócesis para todas sus comunidades parroquiales y también se ve la posición relevante que tiene la Pastoral Familiar frente a otras pastorales en el sentir diocesano, en cuanto que para

⁴ Sarmiento, *Plan Pastoral*, 5.

⁵ Sarmiento, *Plan Pastoral*, 3.

⁶ Sarmiento, *Plan Pastoral*, 6.

⁷ Sarmiento, *Plan Pastoral*, 6.

⁸ Sarmiento, *Plan Pastoral*, 6.

⁹ Sarmiento, *Plan Pastoral*, 11.

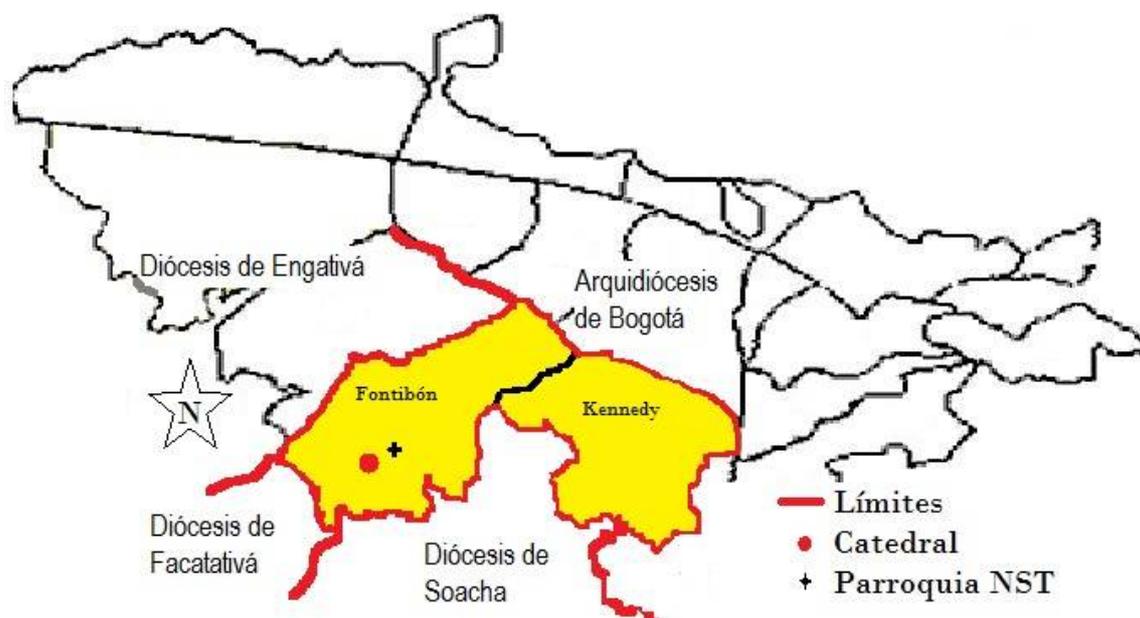
¹⁰ Sarmiento, *Plan Pastoral*, 11.

¹¹ Sarmiento, *Plan Pastoral*, 11.

conseguir el Don de la vida en Comunión se ha de promover a la familia “como uno de los tesoros más importantes”¹², como para que sea considerada la estrategia más efectiva que conquista la comunión parroquial.

A continuación se presenta el mapa de la Diócesis de Fontibón. En él se pueden apreciar las localidades civiles de Fontibón y Kennedy en amarillo. Se ubica la catedral con un punto rojo en la localidad de Fontibón, la ubicación de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, con una cruz negra y los límites con las demás Diócesis con una línea roja (las coordenadas geográficas se toman de acuerdo a la disposición que plantea el mapa). La Diócesis limita por el norte con la Diócesis de Engativá, por el occidente con la Diócesis de Facatativá, por el sur con la Diócesis de Soacha y por oriente con la Arquidiócesis de Bogotá.

Ilustración 1: Mapa de la Diócesis de Fontibón



¹² Benedicto Dieciséis, *Discurso Inaugural de la V Conferencia General del Episcopado Latinoamericano y del Caribe* (Bogotá: CELAM, 2007), 114.

1.2 Acercamiento a la parroquia Nuestra Señora del Tránsito

A continuación se hace una caracterización a la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, en diferentes aspectos para entender y analizar su situación pastoral, por esto se hace necesario tener en cuenta el sector parroquial, la historia y la vida de fe.

1.2.1 Sector parroquial

La parroquia Nuestra Señora del Tránsito pertenece a la diócesis de Fontibón, comprende el barrio Capellanía al occidente de Bogotá, en donde se encuentra el templo parroquial y los conjuntos residenciales que están acopiados en cuatro subsectores así:

- FARMATODO
- Modelia Imperial
- Fuentes del Dorado II Etapa
- Baleares

Los límites de la parroquia son: al norte, la avenida La Esperanza, al sur con la calle 22 (también conocida como avenida Ferrocarril), al oriente la avenida Ciudad de Cali y al occidente con la carrera-transversal 94.

En el siguiente mapa se puede observar mejor el sector parroquial y sus límites, se ubica el centro parroquial señalado con una casa y una cruz encima y los cuatro subsectores parroquiales. También se puede observar a las parroquias vecinas que aunque no se ubican en el lugar propiamente dicho, si esboza el contexto eclesial.

De igual manera, en el mapa se pueden ver otro tipo de información, como la ubicación del Humedal Capellanía, el Canal de Modelia y las diferentes vías de acceso.

Ilustración 2: Mapa del sector Parroquial



La población de este sector se puede clasificar como medio-bajo, medio y medio-alto de acuerdo a la estratificación socioeconómica que propone ley 142 de 1994, artículo 102 para el territorio colombiano; “los estratos socioeconómicos”¹³ miden el tipo de vivienda y el uso de servicios públicos, con el objetivo de determinar el pago de los servicios y el impuesto predial, pero también sirve para que la sociedad de los estratos altos se preocupe solidariamente por los sectores menos favorecidos, aportando un porcentaje en sus facturas.

En cuanto a la confesión religiosa, se puede decir que la mayoría son católicos, alrededor de un 70%, dato que sale de un promedio somero que hace el sacerdote de acuerdo a la

¹³ Para ampliar la información acerca de la estratificación en Bogotá y los diferentes procesos: <http://institutoestudiosurbanos.info/endatos/0200/02-030-vivienda/02.03.01.htm> consultado el 12 de marzo de 2015.

asistencia dominical en las eucaristías por parte de los fieles en los sectores y en el templo parroquial.

1.2.2 Historia

La parroquia fue fundada por la Congregación de Misioneros Oblatos de los Sacratísimos Corazones de Jesús y de María en 1981 y con la colaboración de “la Junta pro-construcción del Templo Católico”¹⁴, se inicia el proyecto para la edificación del templo, su estrategia fue realizar bazares, rifas, reinados, bingos etc. para comprar la casa en la que se declaró como templo parroquial en agosto 15 de 1994.

Se inició el proceso de acompañamiento por parte de los misioneros oblatos a la comunidad congregando a la gente del barrio por medio de eucaristías campales, se encontraron con el problema del espacio geográfico, pues era un sector de conjuntos cerrados con aspecto campestre y con pocas vías de acceso, por lo tanto se tomó la decisión de dividir la parroquia en pequeños sectores, enviar seminaristas para que hicieran animación pastoral y para buscar familias que prestasen los parqueaderos de sus casas para poder celebrar las eucaristías dominicales en cada conjunto residencial.

Hoy día este esquema se mantiene solo que se cambiaron los garajes por salones comunales como es el caso de Fuentes del Dorado II Etapa y Baleares; Modelia Imperial ocupa el parque que se encuentra en el centro de los conjuntos de ese sector y FARMATODO, que presta un espacio amplio, dotado con carpa, sillas y dos mesas; las actuales vías de acceso hacen que la movilidad sea más fácil aportándole a la tarea litúrgica dominical.

¹⁴ Secretaría Distrital de Gobierno - Alcaldía local de Fontibón, Observatorio Social Fontibón 2010, urbanización barrio Capellanía, reseña básica barrial.
<http://gestionycalidad.org/observatorio/?bloque=barrio&id=6&name=UPZ%20114%20-%20Modelia>
consultado en Marzo 6 de 2015.

1.3 La pastoral familiar en la vida de fe de la parroquia

La experiencia religiosa de la parroquia se vive desde dos frentes, uno es la liturgia y el otro es la pastoral, espacios en los que se anima, se promueve y se fortalece la vida comunitaria en torno a la fe.

En la actualidad el párroco, es el presbítero Ramiro Arcos que divide su tiempo entre la parroquia y un colegio público donde labora como profesor en la jornada de la mañana, de tal modo que su horario de atención a la comunidad es de 4:00 p.m. a 6:30 p.m. de martes a viernes. Dentro sus funciones como párroco se encuentran la celebración de la eucaristía diaria de 7:00 p.m. en el templo y de las eucaristías dominicales de los sectores de la parroquia, (diez misas en total) entre tanto, las misas que se ofrecen en el templo los domingos son realizadas por otro sacerdote que pueden ser del mismo arciprestazgo o de la comunidad de misioneros oblatos.

Por otro lado, un grupo de laicos se vinculan de manera comprometida con la liturgia en el centro parroquial como en los diferentes sectores; entre sus funciones están: organizar los libros, manteles según el tiempo litúrgico, velas, ofrendas, etc. También está el grupo musical, entre ellos una joven se encarga de la animación en la eucaristía diaria. Estos jóvenes hacen presencia de manera más evidente cuando hay bazares, bingos o cualquier otro evento de este estilo pues son los encargados de la música. En cuanto a la vida pastoral, la parroquia cuenta con seis grupos organizados así:

La catequesis pre-sacramental.

El catecumenado.

La pastoral familiar.

El grupo de oración Jesús Eucaristía.

Los ministros de la comunión.

La pastoral de salud.

Ocurre que algunas de las señoras participan activamente en los tres últimos grupos (grupo de oración, ministros de la comunión y la pastoral de salud) por lo que es difícil totalizar esta la población, pero son alrededor de 10 personas.

Por el contrario, los integrantes que conforman la catequesis pre-sacramental (dos catequistas), el catecumenado (labor exclusiva del párroco) y la pastoral familiar son personas que trabajan únicamente en sus respectivas pastorales. En definitiva la pastoral familiar cuenta con diez integrantes, entre los cuales hay cuatro parejas y dos integrantes más, un hombre y una mujer que no tienen una relación sentimental entre sí, ni participan con sus respectivas parejas.

En general los líderes o agentes de pastoral parroquial, son alrededor de unas veintidós personas.

1.3.1 Historia de la pastoral familiar

Después de efectuar una serie de entrevistas de tipo informal con los seis grupos pastorales, se decidió realizar la investigación con la pastoral familiar por dos razones: sugerencia del párroco quien pensó que el ejercicio se aprovecharía mejor con este grupo; la otra razón que más peso tuvo, la respuesta entusiasta frente a la propuesta investigativa.

En octubre de 2013 se inicia el trabajo investigativo con la pastoral familiar, la primera tarea propuesta consistió en conocer la realidad del grupo, para lo cual se empleó entrevistas informales durante cuatro encuentros para generar un ambiente cercano y de confianza, en estos diálogos espontáneos surgió la principal queja, la falta de liderazgo de la pastoral familiar hacia dentro y hacia fuera. Al final de este periodo se aplicó un instrumento, tipo cuestionario (Anexo 1) con seis preguntas abiertas que permitió recoger una evidencia tangible alrededor de temas relacionados con las diferentes apreciaciones que los integrantes de la pastoral, tienen con respecto al sueño de comunidad, sus problemas y aciertos en la construcción de ese sueño y también una auto definición de quienes, como son los miembros del grupo y lo que según ellos necesitan para alcanzar la meta propuesta desde sus inicios; este cuestionario se aplicó el 14 de noviembre de 2013. También se

solicitó un relato de Memorias (Anexo 4) para tener una base acerca del impacto de la vida parroquial en cada actor de la pastoral familiar de la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito.

Para febrero 13 de 2014, se implementa otro instrumento denominado Encuesta No. 2 (Anexo 2) se ampliará más adelante. Durante los encuentros, los diálogos y las preguntas de los dos instrumentos aplicados, surgió por parte de ellos, la inquietud de establecer la identidad de la pastoral familiar que le apunte al norte de su labor. El ejercicio también sirvió para reconstruir la historia de la pastoral familiar en la parroquia Nuestra Señora del Tránsito.

La iniciativa de conformar una pastoral familiar en la parroquia surgió por parte del P. Ernesto León miembro de la comunidad de misioneros oblatos de los Santísimos Corazones de Jesús y María o.cc.ss. y párroco durante el periodo (2004-2009) junto con tres parejas que teniendo experiencias significativas en otras propuestas pastorales en Bogotá, deciden unir esfuerzos para la atención y acompañamiento de las parejas del sector.

Una de las estrategias para darse a conocer como pastoral familiar y adquirir los datos de los posibles nuevos integrantes fue la actividad llamada: Cena Romántica en la que se invitó a toda la comunidad, en ella se pretendió generar un espacio íntimo para las parejas, propiciando el diálogo, el reencuentro, generando un tiempo libre del compromiso que implica la atención a los hijos y la cotidianidad que exige la vida en el hogar y el trabajo. Para el 23 de septiembre de 2006 el evento cuenta con la participación de alrededor 60 parejas que disfrutaron de: cena tipo bufet, serenata de trío de cuerda y baile exclusivo con su pareja; el P. Ernesto hizo una oración especial por las parejas congregadas. También, aplicaron un cuestionario a las parejas en las que se invitaba a reflexionar sobre su relación y los puntos a fortalecer, en él se preguntaban los datos personales de la pareja. Sin embargo, la base de datos no fue sistematizada y el cuestionario no fue analizado por ningún miembro del grupo líder; de tal manera que no se cuenta con ningún archivo al respecto, según comenta el señor Hernando Flórez (uno de los más antiguos en el grupo).

Al finalizar las parejas manifestaron sentirse muy bien y con agradecimiento hacia la parroquia por tenerlas en cuenta y por abrir este espacio tan especial.

Posteriormente, se realizaron tres cenas románticas anualmente con el mismo resultado.

Otra estrategia fue la proyección de películas que tratan diferentes problemáticas de pareja, la discusión se hizo por medio de cine foros, esta actividad finalizaba con un comentario o una oración por los asistentes. Tampoco se encuentra un registro al respecto según Hernando Flórez.

En cuanto al grupo de base, se puede decir que iniciaron ocho parejas pero, con el traslado del P. Ernesto León y la llegada del P. Ramiro Arcos, el grupo se fraccionó quedando en la actualidad con cinco parejas. Estas parejas continúan en la búsqueda de establecer una pastoral familiar con el apoyo por parte del párroco de turno.

Los integrantes del grupo se ven a sí mismos como: un grupo pequeño de personas unidas por el sacramento del matrimonio que trata de ayudar, que se relacionan con gran familiaridad y que tienen un espíritu entusiasta para trabajar. De igual manera reconocen ser un grupo que no crece en cuanto al número de integrantes, en el liderazgo de sus miembros dentro del grupo y fuera de él, es decir frente a la comunidad parroquial. Se dan cuenta que sus acciones no dan frutos significativos puesto que después de realizar una actividad en la parroquia: cena romántica o cine-foro, es común que ningún asistente se acerque a solicitar ayuda de manera específica y/o con la intención de conocer el horario de reuniones para hacer parte del equipo o para tener información más amplia de la pastoral familiar; incluso reconocen no tener contacto directo con ninguna de las parejas que han participado en las actividades porque no han recolectado sus datos.

Por otra parte, los miembros leyeron la exhortación apostólica *Familiaris Consortio*¹⁵, sin embargo no hubo ningún tipo de retroalimentación ni acompañamiento en el proceso de lectura.

¹⁵ Juan Pablo Segundo, *Exhortación Apostólica Familiaris Consortio* (Roma: 1981).

Ellos no conocen la propuesta hecha por la Diócesis de Fontibón en su Plan Pastoral, esto ocurre porque en palabras del P. John Jairo canciller de la Diócesis: *“el actual plan diocesano se encuentra en stand by, en evaluación y por eso no se ha divulgado”* en entrevista personal el 28 de enero de 2014. De tal manera, que al plan no se le ha hecho publicidad, éste no se trabaja en ninguna parroquia de la diócesis o por lo menos esa fue la sugerencia hecha por la diócesis a las parroquias, de hecho, numerosos ejemplares del plan reposan en la oficina del canciller. Se piensa en plantear un nuevo proyecto diocesano pero aún no se sabe cuándo será.

1.3.2 El ver de la realidad de la pastoral familiar

El objetivo general del instrumento era descubrir el concepto y las formas de acción que tienen los integrantes de la pastoral familiar sobre su misión. Se realizó una encuesta con ocho preguntas, una pregunta de las cuales no está numerada, con ella se pretende analizar las preferencias de acuerdo al género. La última pregunta es tipo abierta con selección múltiple con el objetivo de averiguar si los encuestados tienen alguna base conceptual con respecto al texto que se plantea para la investigación. (Ver Anexo 3. encuesta No.2 febrero 13 de 2014).

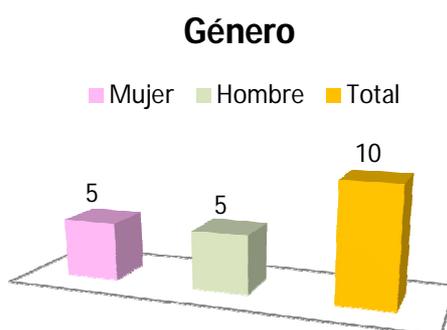
a) Análisis de los resultados

La metodología para el análisis de los resultados, consistió en presentar la pregunta con las opciones, luego se puede observar la gráfica discriminada por género y el total con el formato de barras para visualizar la información; finalmente se realizó el análisis de la pregunta planteada. Las preguntas de la 1 a la 6, son preguntas de tipo cerrada con selección múltiple en las que se pueden elegir solo una o dos opciones.

La siguiente gráfica muestra la caracterización de la pastoral familiar por género; los datos para esta gráfica fueron recolectados del Anexo 3 con base en la selección de género que había que diligenciar al comienzo de la encuesta:

Ilustración 3

Caracterización por género



La encuesta se le practicó a las diez personas pertenecientes a la pastoral familiar; como se mencionó anteriormente, en este grupo se encuentran cuatro parejas vinculadas por el sacramento del matrimonio (Leonor y Luis, Ana Lucia y Omar, Mercedes y Hernando, Jeannette y Carlos) y otras dos personas participan individualmente; no son pareja y sus respectivos esposos no participan en el grupo, ellos son: Martha Patricia y Ramiro. En total, la encuesta se le aplicó a cinco parejas, cinco hombres y cinco mujeres. La razón de esta discriminación radica en la necesidad de observar el comportamiento por género en las diferentes preguntas.

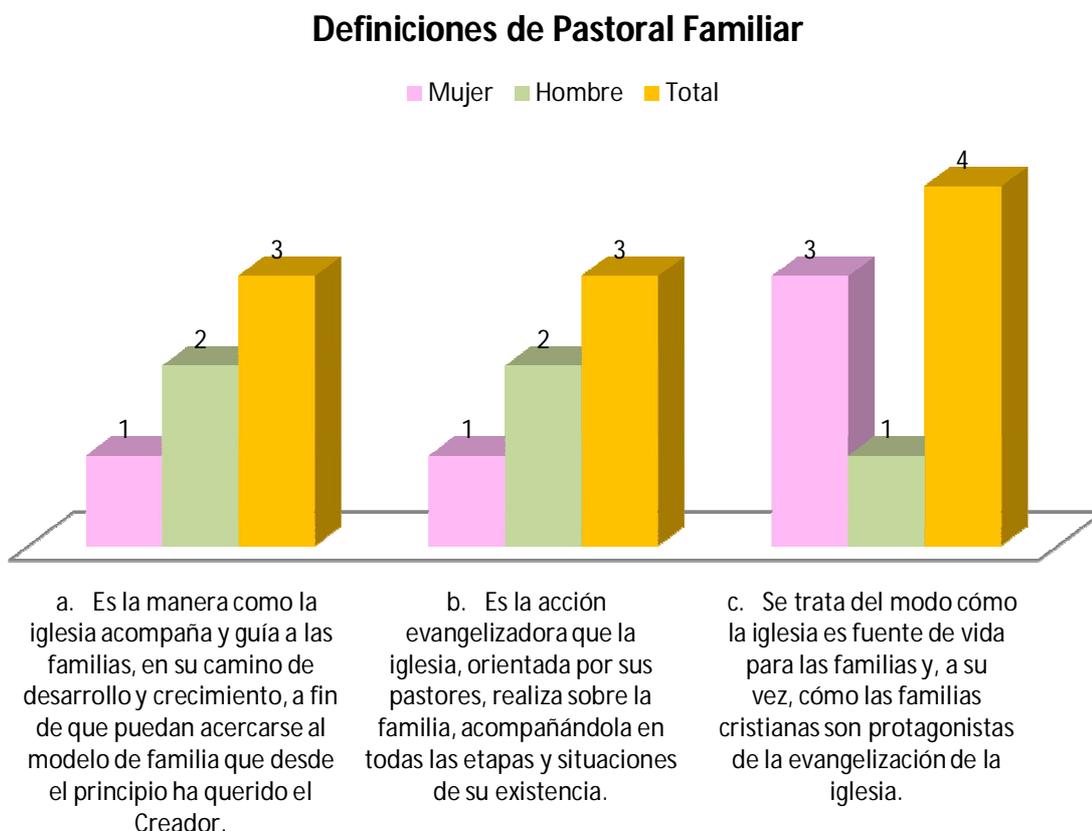
A continuación, se presentan los resultados de las preguntas 1 a 6 aplicando la metodología de análisis planteada al comienzo de este apartado

1. ¿Con cuál de las siguientes definiciones de pastoral familiar se identifica?
2. ¿En qué campos debe hacer énfasis la pastoral familia de Nuestra Señora del Tránsito?
3. ¿Cuáles son los principales problemas de las familias en la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito?
4. ¿Cuáles son las formas más comunes de búsqueda de solución a los problemas de la familia?

5. ¿Qué temas se podrían abordar desde la pastoral familiar de Nuestra Señora del Tránsito?
6. ¿Qué recursos se podrían emplear desde la pastoral familiar para ayudar a las parejas en la parroquia Nuestra Señora del Tránsito?

Ilustración 4

Pregunta 1. ¿Con cuál de las siguientes definiciones de pastoral familiar se identifica?



Según los resultados, el 40% de los encuestados apoyan la opción c, el 60% restante, está dividido entre las opciones a y b. Analizando según el género, el 75% de los encuestados que optaron por la opción c, son mujeres; el 25% restante son hombres. Se puede apreciar una postura muy marcada hacia la opción c: la iglesia como fuente de vida y las familias como protagonistas de la evangelización. Por otra parte, las ideas de iglesia como compañía y guía de las familias en su crecimiento y la iglesia en su acción evangelizadora hacia las

mismas, tienen una aceptación equitativa entre los miembros de la pastoral, con lo cual, podemos decir, que la definición de pastoral no es absoluta y podría ser generada a partir del compendio de los tres postulados dados. Cabe anotar que las tres opciones son aplicables como definición de pastoral familiar, sin embargo, viendo los resultados los miembros buscan un punto común para acordar una definición propia.

De hecho, esta pregunta causó una especial reflexión, pues surgió un comentario generalizado al resolverla ya que hasta ese momento no se habían preguntado por el concepto de pastoral familiar; concluyeron que a partir de una definición podrían enfocar mejor sus esfuerzos en el bienestar de ellos mismos y de la comunidad parroquial en general.

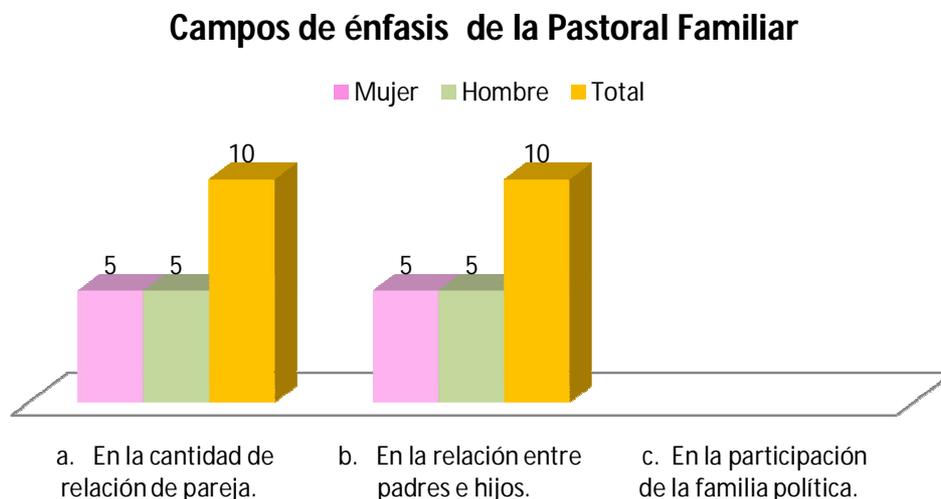
La opción (a y b) presenta a la iglesia como ente dinamizador de la familia según lo propone S.S. Juan Pablo II en la Exhortación Apostólica *Familiaris Consortio*. Refiriéndose en el numeral 73, pues el primer responsable de la pastoral en la diócesis es el obispo junto con el sacerdote o el diacono que preparados adecuada y responsablemente acompañen a las familias en “consonancia con el Magisterio”¹⁶ de la Iglesia que forma en la fe para hacerlo vida después. La opción c, presenta a la pastoral familiar organizada de manera más “orgánica”¹⁷ en cuanto que, involucra a todos los agentes de la evangelización en la que se piensa cumplir el objetivo de conseguirla plenitud de la vida humana y cristiana.

¹⁶ Juan Pablo Segundo, *Familiaris Consortio* (Roma: 1981).

¹⁷ Conferencia Episcopal Española, *Directorio de la pastoral familiar de la iglesia española* (Ediciones Palabra S.A: Madrid, 2004), 11.

Ilustración 5

Pregunta 2. ¿En qué campos debe hacer énfasis la pastoral familia de Nuestra Señora del Tránsito?



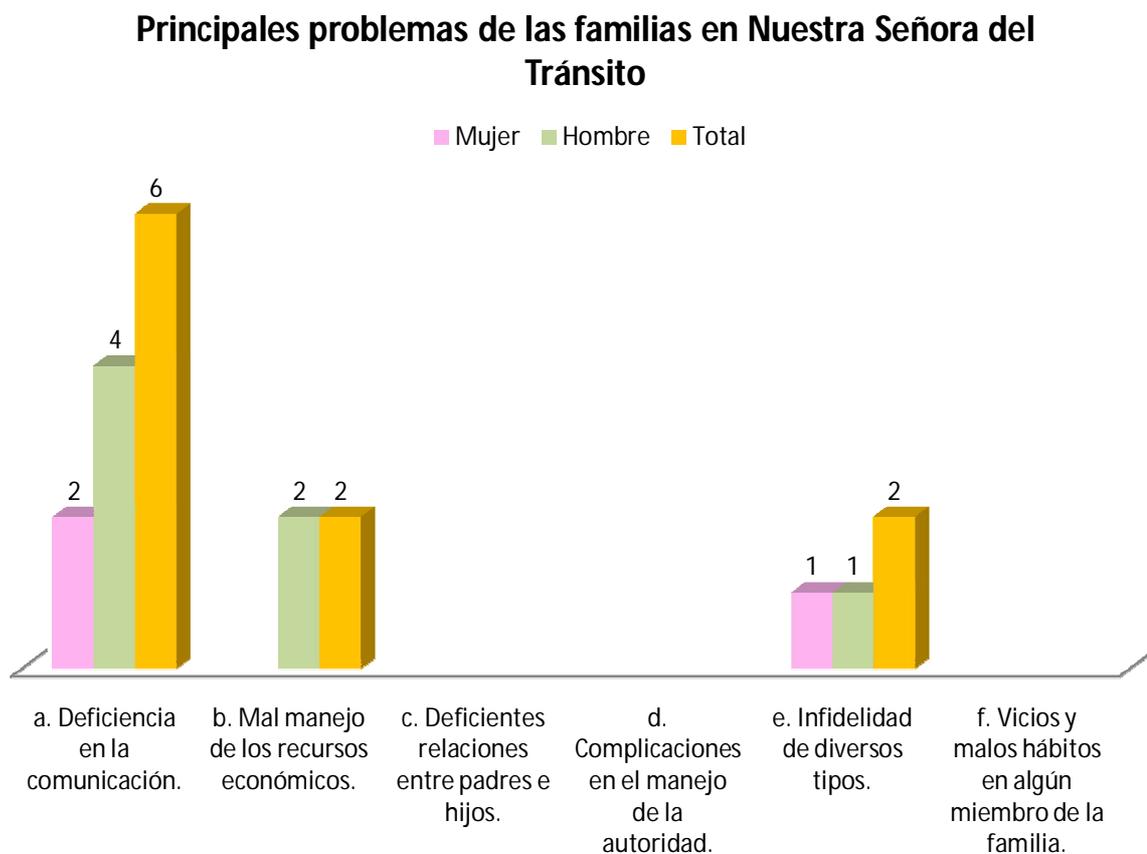
Según los resultados de la ilustración 5 pregunta 2 se nota que todos los encuestados, apoyan la opción a y la opción b. Se tiene claridad en que la acción pastoral debe hacer énfasis en el fortalecimiento de las relaciones de pareja y las relaciones entre padres e hijos. Por otra parte, la participación activa de la familia política no se tiene en cuenta como un tema relevante en la acción pastoral. La familia es vista por la pastoral como un miembro importante de la sociedad dado que se deben mantener las relaciones internas para que sean un espejo de las relaciones externas de la familia. A propósito del resultado arrojado, se presenta un aparte del numeral 2.2.4.2 *Carisma sponsal e iglesia doméstica*, del estudio realizado por el padre Raúl Téllez sobre la familia como célula de la sociedad.

La existencia del carisma de la vida conyugal encuentra su expresión primordial en la conformación y santificación de la *iglesia doméstica*. El dato de hecho es que el matrimonio es el origen de la institución familiar y aparece más evidente con la llegada de los hijos. Estos dan así una nueva dimensión al signo sacramental. La realidad familiar es

esencialmente eclesial, por el significado del sacramento del matrimonio, y por su carácter de matriz en la que crece la iglesia.¹⁸

Ilustración 6

Pregunta 3. ¿Cuáles son los principales problemas de las familias en la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito?



En la ilustración anterior, se puede observar ante la pregunta 3 que el 60% de los encuestados reconoce que hay un gran problema en cuanto a la deficiencia comunicativa en la pareja, en tanto que el 40% restante se divide entre infidelidad y malos manejos

¹⁸ Raúl Téllez Villamil, *La Espiritualidad Conyugal en Perspectiva Latinoamericana* (Bogotá: Comunidad Matrimonial Alegría, 2007), 72.

económicos. Cabe anotar que el 66,6% de los encuestados que apoyaron la opción a, son hombres y el porcentaje restante (33,3%) son mujeres. De la deficiencia comunicativa surgen otros problemas que terminan por arruinar a los matrimonios como la organización de la economía familiar que muchas veces puede desencadenar en infidelidad de diversos tipos en la pareja, aunque las causas de la infidelidad pueden ser muy variadas. La comunicación defectuosa también afecta la relación con los hijos y el manejo de la autoridad, pues al no marcar los límites por parte de los padres, los hijos no saben cuál es el mejor comportamiento dentro de la familia y hacia la sociedad. Los límites son los que a la postre, otorgan la libertad de los hijos, ya que conociendo sus fronteras en cuanto al comportamiento, ellos tienen claro el espacio por el cual se pueden mover y actuar. Este tema también es de gran interés en el campo de la psicología, la Dra. Claudia Magdalena Valdés Castro profesora de la Universidad Autónoma de Guadalajara escribe al respecto en la Revista Escholarum. UAG:

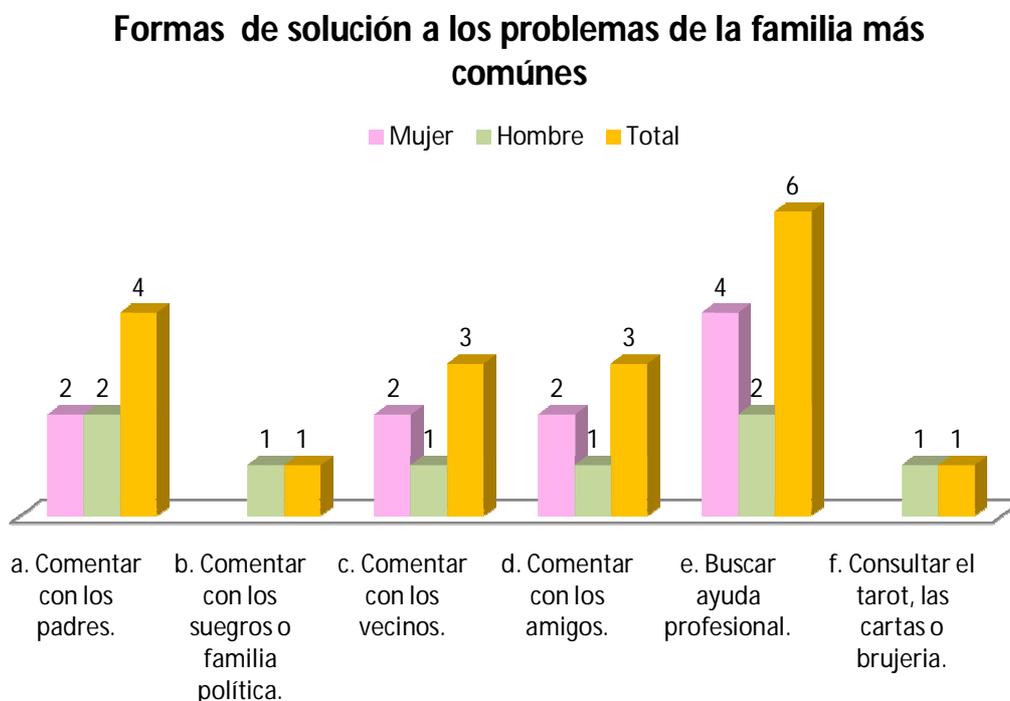
“La comunicación en la familia permite que los padres no se conviertan en desconocidos para sus hijos y les provean de una mejor educación. Una familia que se comunica es una familia unida. El hablar en familia reviste gran importancia porque los problemas que asolan a las familias que acuden a terapia psicológica para evitar la desintegración se derivan de la falta de comunicación”¹⁹

Por otra parte analizando detenidamente, se aprecia que la opción b, es más afín a los intereses del grupo de hombres de la pastoral debido a que la actividad económica de mayoría, están relacionados con las finanzas y la venta de seguros; en la opción e, las opiniones se encuentran divididas. Se debe contemplar que solamente tres de las cinco mujeres del grupo quisieron contestar esta pregunta, lo que da un 40% de abstención sobre este tema.

¹⁹ Claudia Valdés, “*La comunicación en la familia*”, Consultado el 16 de marzo de 2015, <http://genesis.uag.mx/escholarum/vol8/comunicacion.htm>

Ilustración 7

Pregunta 4. ¿Cuáles son las formas más comunes de búsqueda de solución a los problemas de la familia?



En la ilustración 7 pregunta 4, los porcentajes de la participación femenina son mayores que los porcentajes de participación masculina. En efecto, en la opción e, las mujeres superan en 66,66% a los hombres con un 33,33%. Es importante resaltar, que uno de los miembros de la pastoral encuestado no estuvo de acuerdo con las opciones propuestas para esta pregunta, de manera proactiva propone una nueva opción de respuesta: “g. Prefieren callar sus problemas” esto refleja que para esta persona la comunicación es un tema relevante a tratar en la pastoral familiar.

En conclusión, se pueden confirmar los resultados obtenidos para esta pregunta con la afirmación hecha por el psicólogo, Dr. José Antonio García Higuera (especialista en terapia familiar y miembro del equipo de Psicoterapeutas.com) en su página web:

“A la hora de acudir a la terapia, lo hacen más fácilmente las mujeres, porque tiene una formación mucho mayor para compartir sus sentimientos y emociones y también para pedir ayuda. Sin

embargo, una vez iniciada la terapia, cuando se rompen las primeras barreras, el hombre está tan interesado como la mujer, de hecho la dependencia emocional del hombre hacia su pareja suele ser mucho más grande que la de la mujer²⁰

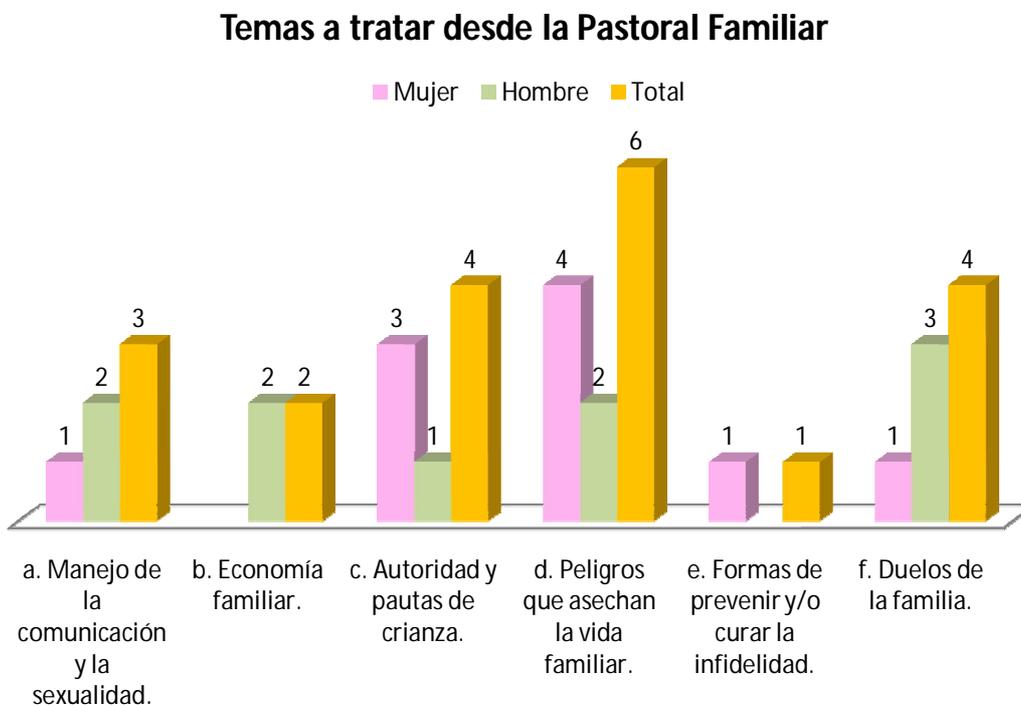
Con la afirmación del psicoterapeuta se confirma que la tendencia en las mujeres para compartir sus sentimientos, emociones y pedir ayuda, facilita la búsqueda de diferentes soluciones a favor de la familia.

Aunque para los hombres es más lento el proceso de apertura frente a sus sentimientos, cuando se comprometen firmemente con la búsqueda de soluciones, estas barreras se derriban y la interacción del hombre es mucho más fluida.

²⁰ José Antonio García Higuera, *La terapia de pareja: aspectos generales*, Consultado el 17 de marzo de 2014, <http://www.cop.es/colegiados/m-00451/parejamuysaludable.htm>

Ilustración 8

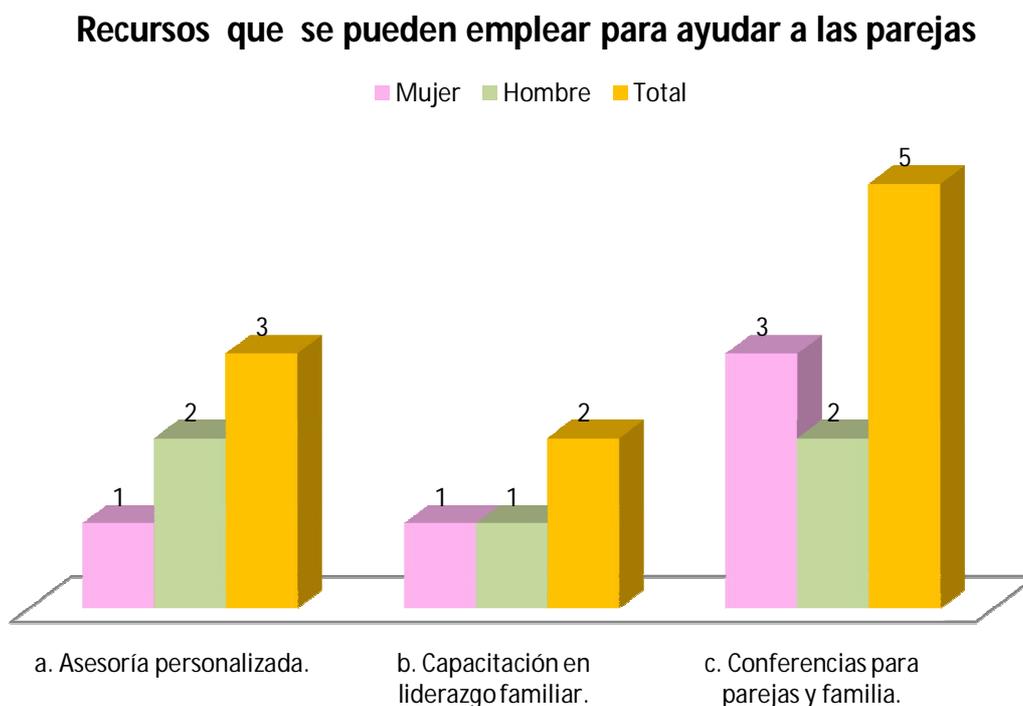
Pregunta 5. ¿Qué temas se podrían abordar desde la pastoral familiar de Nuestra Señora del Tránsito?



En la ilustración 8 se observa que ante la pregunta 5 se ven claramente reflejados los principales temas a abordar como trabajo pastoral y están enfocados hacía los hijos y la familia en general. Sin embargo, no se puede desconocer que los temas relacionados con el tema del hogar y las finanzas también son de interés comunitario. El resultado de la pregunta refleja una realidad, el modo diferente en que estos hombres y mujeres, gracias a la educación que han recibido perciben la acción de la pastoral.

Ilustración 9

Pregunta 6. ¿Qué recursos se podrían emplear desde la pastoral familiar para ayudar a las parejas en la parroquia Nuestra Señora del Tránsito?



A partir de la ilustración 9 pregunta 6, nuevamente se puede apreciar que en general, el grupo pastoral busca interactuar más con las familias en cuanto que la opción c fue una de las respuestas más seleccionada. No menos importante es el resultado obtenido para la opción de asesoría personalizada. Se puede divisar que el capacitar a las familias en el manejo de herramientas como el liderazgo será uno de los pilares de la acción investigativa.

La última pregunta (no. 7) formulada en esta encuesta es de tipo abierta, el objetivo es indagar sobre el conocimiento que se tiene del texto Mt 5,13-16 como principio regente de su acción pastoral y además permitir la libertad para expresar las cualidades que debe tener una pareja líder de la pastoral familiar, como también sus necesidades internas con tranquilidad.

7. ¿Cuáles son las características de una pareja que es Sal y Luz en Nuestra Señora del Tránsito? (escriba cinco).

Entre las características propuestas surgieron las siguientes coincidencias mayoritarias: Dimensión espiritual y Fe 70%, Testimonio de vida y excelentes relaciones 50%, Enseñar 30%, Compromiso 30%, Respeto 20%, Comunicación 20%, Responsabilidad 20%, Principios 20%, Servicio 20%.

Características minoritarias: Alegría 10%, Buenas obras 10%, Cariño 10%, Coherencia 10%, Fidelidad 10%, Generosidad 10%, Principios 10% y Sinceridad 10%.

Como cada actor podía proponer cinco diferentes características, los porcentajes se obtuvieron de acuerdo a la cantidad de respuestas repetidas. Se debe tener en cuenta que los porcentajes obtenidos reflejan los ideales comunes de los actores de pastoral que pretenden ser Sal y Luz. Por esta razón, los mayores valores en porcentaje se ven reflejados en las respuestas coincidentes. Sin embargo, no se deben descartar los valores cuyo porcentaje es bajo ya que también pueden fusionarse con los de mayor valor y así incrementar su acción.

b) Observaciones alrededor de la encuesta

De acuerdo con los resultados obtenidos en la encuesta se puede observar que la mayoría de los actores están de acuerdo con que la Iglesia es fuente de vida para las familias y a su vez las familias son protagonistas en la evangelización. Esta opción revela que los miembros se adhieren y confían en la Iglesia como el ente que brinda todos los recursos para que la familia sea amparada y acogida; pero también que ella anima e impulsa a la familia para que actúe de la misma manera ante otras familias.

La pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito reconoce que su acción pastoral debe estar dirigida a la relaciones entre la pareja y con los hijos, “iglesia doméstica”²¹. Pero el mayor problema en esta iglesia doméstica es la falta de comunicación asertiva y/o comunicación defectuosa.

Otra observación emergente es que los actores entienden la necesidad de recibir asesoría externa de cara a las problemáticas planteadas en la encuesta No.2, ya que su experiencia no es suficiente para abordar estos temas.

1.4 Visión global de la pastoral familiar

A continuación se presentan los principales hallazgos de la observación de la realidad de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, que incidieron directa e indirectamente en este ejercicio.

La propuesta en su plan pastoral hecha por la Diócesis de Fontibón, está muy generalizada (esta afirmación se sustenta en el numeral 1.1 Acercamiento diocesano); esta situación se da, tal vez, por el poco tiempo que lleva la misma, la Diócesis de Fontibón se fundó el 6 de Agosto de 2003 y el plan pastoral diocesano es el resultado de seis años de reflexión, publicado en 2011. Actualmente, este plan se encuentra en evaluación.

²¹ Concilio Vaticano II, *Constitución Lumen Gentium 11*. (Bogotá: San Pablo, 2000).

Lo anterior, se refleja en la parroquia pues en ella tampoco se tiene claridad frente a un plan pastoral que le aporte a la identidad de los grupos parroquiales en general.

De acuerdo a los diferentes relatos acerca del inicio de la pastoral familiar en la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, se percibe una pérdida en la continuidad de la proyección de la acción; generando una falta de acompañamiento en los procesos y propiciando en los actores de pastoral desmotivación. El grupo reconoce no tener capacidad de convocatoria, también reconoce que las actividades realizadas, parecen ser ruedas sueltas sin ningún hilo conductor. Sin embargo los actores tienen esperanza de poder realizar su acción pastoral adecuadamente. Esto se puede corroborar con las respuestas obtenidas en la encuesta No. 1 (Anexo 1).

Entonces, a partir de estas percepciones, se hace evidente la necesidad de fundamentar una identidad, pues verificando la respuesta dada en la primera pregunta de la encuesta No. 2 (*Ilustración 10: Pregunta 1. ¿Con cuál de las siguientes definiciones de pastoral familiar se identifica?*) los actores tienen una definición clara de lo que es pastoral familiar pero no la han asimilado para su propia identidad. Se hace necesario fundamentar una identidad sólida que le otorgue a la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito estructura, estabilidad, proyección y reconocimiento: la opción más oportuna en el apoyo a otras familias.

Por tanto, la línea de investigación de este trabajo está dirigida por el enfoque praxeológico y la exégesis del texto bíblico Mt 5, 13-16. De acuerdo a lo anterior, surge la siguiente pregunta de investigación:

¿Cuáles criterios para la pastoral familiar de Nuestra Señora del Tránsito pueden darse a la luz del análisis exegético de Mt 5, 13-16?

2. ANÁLISIS EXEGÉTICO DE Mt 5, 13-16

El presente capítulo presenta el referente teórico que permite juzgar la realidad a la luz del texto bíblico propuesto, de acuerdo al esquema presentado en el capítulo anterior correspondiente al ver en el que se observó la realidad de la pastoral familiar de Nuestra Señora del Tránsito. En esta parte de la investigación se analiza la perícopa de Mt 5,13-16 desde el método semiótico o estructural, para ello se hace necesario juzgar la estructura general del Evangelio y algunas de sus posturas; también se hace imperioso analizar la estructura del discurso Sermón del Monte (5-7) en el cual se inserta el texto de estudio. En el desarrollo de este capítulo se va constituyendo una dinámica propia alrededor de la estructura misma: inicia con el macro-universo del Evangelio de Mateo hasta llegar al micro-universo de Mt 5, 13-16. Otro análisis que se le aplica al texto es la crítica textual a partir del Novum Testamentum Graece edición 27 de Nestle-Aland.

2.1 Acercamiento literario

Para entrar en el estudio literario de la perícopa seleccionada se plantea la estructura literaria de mayor a menor, es decir, se inicia con la estructura general del Evangelio según las posturas clásicas y relevantes, para presentar después la estructura del Sermón de la Montaña y finalmente, una propuesta de estructura de la perícopa según el análisis semiótico.

2.1.1 Estructura del evangelio

Sobre el Evangelio de Mateo se han postulado diversas estructuras para el texto, porque “la forma de entender la estructura literaria suele ir acompañada de opciones metodológicas y teológicas”²². A continuación se presentan las posturas más relevantes:

a) Estructura geográfica

Algunos autores como W. C. Allen y L. W. Grensted se basan en el recorrido geográfico que realiza Jesús, proponiendo una estructura que evidencia las situaciones contrastantes entre Galilea y Jerusalén, siguiendo al Evangelio de Marcos “de quien toma el esquema geográfico”²³. A continuación se presenta la estructura basada en Grensted:

1 -2:	Nacimiento e infancia del Mesías
3,1 – 4, 11:	Preparación para su ministerio (Mc. 4,1 – 13)
4,12 – 15,20:	Actuación y enseñanza en Galilea (Mc. 1,14 – 7,23)
15,21 – 18,35:	Actuación fuera de Galilea (Mc. 7,24 – 9,50)
19,1 – 20,34:	Viaje a Jerusalén (Mc.10)

Aunque esta propuesta es ingeniosa, los “estudios recientes sobre la redacción de Mt ponen en evidencia que es imposible articular la dinámica teológica de Mt en torno a sus indicaciones geográficas”²⁴.

²² Rafael Aguirre, *Evangelios sinópticos y Hechos de los apóstoles* (Navarra: Verbo Divino, 2009), 221.

²³ Aguirre, *Evangelios Sinópticos*, 222.

²⁴ Aguirre, *Evangelios Sinópticos*, 222.

b) Estructura basada en las fórmulas de 1,1; 4,17 y 16,21

La propuesta de tomar la fórmula estereotipada *-desde entonces empezó Jesús-* para entablar una estructura fue sugerida por varios investigadores como: Stonehouse, Krentz y Kingsbury quien finalmente la ha promovido más junto con su discípulo Bauer, quien la confirma desde el recurso literario. Kingsbury reconoce los cinco discursos pero no les otorga la relevancia que ya se ha presentado, para él “la clave está en las fórmulas de 1,1; 4,17 y 16,21, que son *superccipciones*, a partir de las cuales empiezan secciones nuevas y suponen estadios también nuevos en el progreso de la narración”²⁵ así:

- 1,1-4,16: La persona de Jesús Mesías. Presenta a Jesús, culmina con la proclamación del Hijo de Dios en el bautismo (3,17).
- 4,17-16,20: La proclamación de Jesús Mesías. Contiene tres sumarios (4,23-25; 9,35: 11,1) y como transversal el personaje de Pedro y su confesión de fe (16,13-20).
- 16,21-28,20: El sufrimiento, muerte y resurrección de Jesús Mesías. Muestra los tres anuncios de la pasión-muerte (28,16-20).

Tanto en la estructura basada en fórmulas como en la estructura geográfica, se presta mayor atención al aspecto narrativo y en consecuencia con el relato, el protagonista es Jesús Hijo de Dios; aunque ambas propuestas se complementan y especialmente la última es relevante en la actualidad, no es la indicada para el estudio de la perícopa, puesto que el interés no se centra en la narración sino en el discurso de ser sal de la tierra y luz del mundo (Mt 5,13-16).

²⁵ Aguirre, *Evangelios Sinópticos*, 226.

c) Estructura concéntrica

A partir estructura de Bacon otros como P. Gaechter y J. E. Fenton, han sugerido una estructura quiásmica, la cual se presenta a continuación:

A. Introducción (1,1-4,17)

B. Primera sección de enseñanza (4,18-7,19)

C. Milagros de curación de Jesús (8,1-9,34)

D. Segunda sección de enseñanza (9,35-10,42)

E. El rechazo de Juan Bautista y de Jesús por los judíos (11-12)

F. Tercera sección de enseñanza (13)

E'. Varios milagros. Controversia con los fariseos, la confesión de Pedro y la transfiguración de Jesús (13,53-17,27)

D'. Cuarta sección de enseñanza (18)

C'. Viaje de Jesús y sus discípulos a Jerusalén y predicación en el Templo (19-22)

B'. Quinta sección de enseñanza (23-25)

A'. Los últimos días en Jerusalén, su arresto, juicio y crucifixión; aparición final en Galilea (26-28)

En esta estructura se resalta de manera explícita la importancia que cobra todo el capítulo 13. En él se encuentra a Jesús hablando a los judíos de la misma manera que sucede con “Mc 8.27-46”²⁶ se presenta un contraste entre la actitud de los judíos y los discípulos que si están dispuestos a prestar atención a la palabras de Jesús y a creer en él. Por tanto, “la cristología es un eje fundamental”²⁷.

²⁶ Peter Ellis, *Matthew: His Mind and His Message* (Collegeville: Liturgical press, 1974), 13.

²⁷ Aguirre, *Evangelios Sinópticos*, 224.

Las cinco enseñanzas que propone esta estructura mezclan parte narrativa y parte discursiva, específicamente para el estudio de la perícopa, la sección a la que correspondería este estudio pertenece a la parte B. Primera sección de enseñanza (4,18-7,19) a ella pertenece el discurso de la Montaña (5-7) en el que concretamente se inserta la perícopa (5,13-16). Pero según la parte B, finaliza (7,19) cortando el discurso de la Montaña, de hecho, la sección (4,18) narra el llamado a cuatro pescadores y el género literario de la narración se extiende hasta (4,25) en la que se cuenta el comienzo de la predicación de Jesús en Galilea; estos rastros que presenta el texto hace que se pierda el sentido entre la correspondencia de un bloque discursivo y narrativo.

El Evangelio de Mateo presenta otra pista que no puede ser pasada por alto, en el final del capítulo siete es evidente la finalización del bloque discursivo: “*cuando acabó Jesús estos discursos, la gente se quedó atónita de su doctrina, porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como sus maestros de la ley*” (Mt 7,28-29).

Estas dos señales son fundamentales para el rechazo de esta propuesta estructural, porque no hay concordancia entre la estructura concéntrica y las señales que aparecen en el Evangelio.

Con la presentación de la tres estructuras más relevantes del Evangelio de Mateo, se observa que el Evangelio de por sí es complejo en cuanto a la unidad y coherencia, por tal razón, a la hora de elegir alguna estructura, hay que tener en cuenta elementos de la tres propuestas en cuanto a “los datos literarios, ideológicos y teológicos”²⁸.

El autor da a conocer a Jesús como el hijo de David en que confluyen todas las esperanzas veterotestamentarias, pero es rechazado por los suyos y acogido por los gentiles. Esto presenta a una “Iglesia abierta a todas las naciones”²⁹, que se intuye por el inicio del Evangelio en Galilea, región de gentiles, en donde llama a sus discípulos.

²⁸ Aguirre, *Evangelios Sinópticos*, 227.

²⁹ Aguirre, *Evangelios Sinópticos*, 206.

d) Estructura basada en cinco discursos

La presente investigación adopta la estructura basada en cinco discursos, aceptada por mayoría de los autores y postulada por B. W. Bacon. Entre sus postulados está que el Evangelio de Mateo:

- Se divide en cinco libros, los cuales terminan con una fórmula estereotipada en **Καὶ ἐγένετο ὃ ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς** y *sucedió cuando Jesús terminó estas palabras* (7,28; 11,1; 13,53; 19,1; 26,1).
- Mt depende de Mc y Q³⁰, pero hace una estructura totalmente diferente y propia.
- Imita la estructura del Pentateuco, cinco discursos y cinco narraciones.
- El evangelista añadió un preámbulo (1-2) y un epílogo (26-28).
- Jesús es el nuevo Moisés que entrega la nueva ley a su comunidad.
- “La intención de Mt, es organizar el Evangelio de la Iglesia, el nuevo Israel, del mismo modo que quedo dispuesta la ley del antiguo Israel, en cinco bloques”³¹.

A continuación se presenta la estructura según Bacon:

Preámbulo		1-2
Libro Primero:	Sobre el discipulado	
	A: Introducción narrativa	3-4
	B: Primer discurso	5-7
Libro Segundo:	Sobre el apostolado	
	A: Introducción narrativa	8-9

³⁰ Para ampliar la información acerca de la fuente Q cf. Michael White, *De Jesús al cristianismo el Nuevo Testamento y la fe cristiana: un proceso de cuatro generaciones* (Navarra: Verbo Divino, 2007), 173-183.

³¹ William Davies, *Aproximación al Nuevo Testamento: guía para una lectura ilustrada y creyente* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1979), 194.

	B: El discurso	10
Libro Tercero:	Sobre el ocultamiento de la revelación	
	A: Israel tropieza	11-12
	B: Enseñanza en parábolas	13
Libro Cuarto:	Sobre la administración de la iglesia	
	A: Jesús y la fraternidad	14-17
	B: El discurso	18
Libro Quinto:	Sobre el juicio	
	A: Jesús en Judea	19-22
	B: Discurso sobre el juicio final	23-25
Epílogo		26-28

Esta es una estructura muy aceptada y desde el punto de vista teológico, “Jesús es presentado como maestro y se pone en primer plano la eclesiología”³². Teniendo en cuenta esa estructura, Mt 5,13-16, hace parte del primer discurso, conocido como el Sermón del Monte (5-7). Sus principales características son:

La praxis: Para Mt el que sigue a Jesús debe obrar de acuerdo a sus preceptos que se unifican en el enseñar u oír (5, 19) y el hacer (7,21-23).

Las obras, Expresión de la Gracia: “Una interpretación que no parta de la cristología, sino que pretenda ser verdadera, esclarecedora o racional en sí, es un malentendido desde la perspectiva de Mateo”³³, asimismo en el centro del sermón se establece la oración que se indispensable y una unidad con la praxis como tal.

³² Aguirre, *Evangelios Sinópticos*, 223.

³³ Luz, *El Evangelio según San Mateo*, 256.

El amor: O regla de oro y junto a este precepto aparecen otros como el de dar frutos pero en la línea de la obediencia que exige Dios por esto la vida del creyente es el camino que se dirige a la perfección.

Ética para los discípulos: Que inicia con la vocación y luego con la enseñanza de Jesús, pero el sermón toma importancia porque se convierte en su distintivo, actuar según el sermón es diferenciarse de los fariseos y escribas.

Afecta los contextos: A discípulos y muchedumbre puesto que la enseñanza y las obras hace que el mundo se vea confrontado.

Cumplimiento de la ley y los profetas: Mt se remite constantemente al Antiguo Testamento y en Jesús, Dios cumple su palabra y su predicación.

2.1.2 Estructura del Sermón del Monte (5-7)

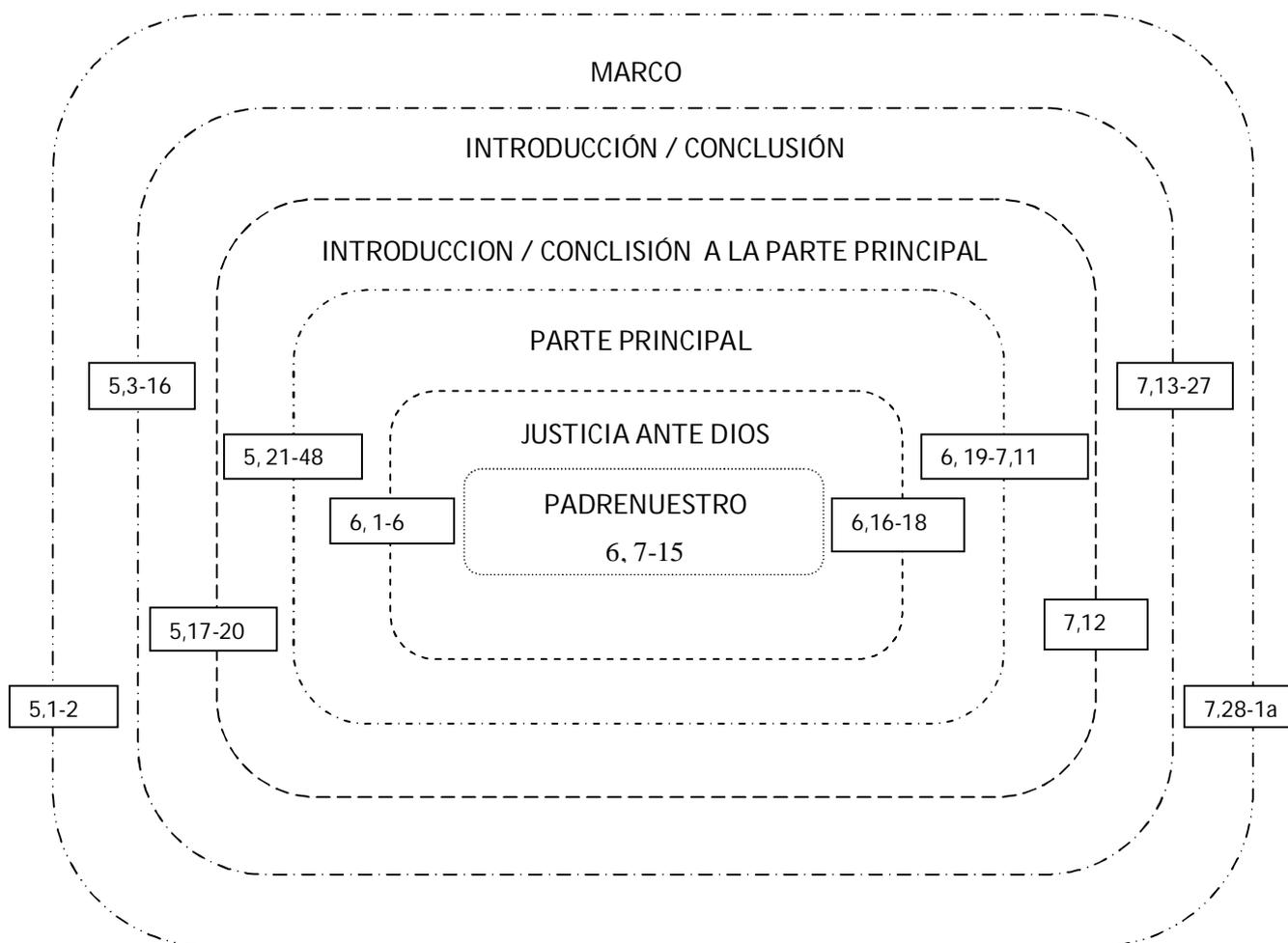
Este primer discurso se construye alrededor del centro que es el Padrenuestro (6, 9-13), “las secciones anteriores y posteriores al Padrenuestro se corresponden entre sí³⁴”. Para poder observar esta simetría es necesario leer el sermón en su conjunto que se presenta como un texto para ser estudiado y reflexionado, más que para ser leído en las celebraciones culturales. A continuación se presenta la gráficamente la estructura circular³⁵:

³⁴ Luz, *El Evangelio según San Mateo*, 251.

³⁵ Luz, *El Evangelio según San Mateo*, 256.

Ilustración 10

Estructura del Sermón del Monte (5-7)



Para ubicar Mt 5,13-16, es necesario tener en cuenta la estructura de la introducción del Sermón del Monte (5, 3-16) que le sucede al marco general (5, 1-2). La introducción del Sermón del Monte se divide en otras dos secciones, la primera conocida como las Bienaventuranzas (5, 4-12) y la otra conocida como la Sal y la Luz (5,13-16), que corresponde al objeto estudio del presente análisis.

El discurso de las bienaventuranzas (5, 3-12) refleja el estilo propio de Mt, que emplea algunas repeticiones. El adjetivo plural *Μακάριοι*/bienaventurados aparece nueve veces en

toda la sección de los cuales, “ocho macarismos redactados todos ellos en tercera persona y con una misma estructura literaria”³⁶ (5, 3-10) y el noveno en segunda persona del plural (5, 11).

En las primeras ocho recurrencias se usa la tercera persona aplicando el estilo de repetición en paralelo con la frase: *bienaventurados los... porque ellos...* Esta fórmula permanece invariada en los seis versos ubicados en el centro (5, 4-9) mientras que los versos del principio (5, 3) y del final (5, 10), presentan una variación en cuanto a la partícula posesiva –de-. También coinciden en la misma terminación: *bienaventurados los... porque **de** ellos es el Reino de los Cielos...* este estilo de escritura es conocida como inclusión³⁷, y forma una “secuencia de sándwich”³⁸: esta secuencia consiste en iniciar con una proposición y finalizar con su paralelo para dejar en el centro una o varias oraciones que reafirman el tema principal: el Reino de los Cielos.

La última bienaventuranza (5, 11-12) cambia el estilo de escritura respecto a las anteriores porque no usa la tercera persona del plural sino la segunda persona del plural *seréis*; “la estructura literaria”³⁹ es más larga: emplea dos versos, además la promesa de esta bienaventuranza es doble: recibir en el futuro una gran recompensa en el cielo y recibir inmediatamente el título de profeta.

A continuación se presenta gráficamente la estructura de las bienaventuranzas:

³⁶ Fernando Camacho, *La proclama del Reino, análisis semántico y comentario exegético de la Bienaventuranzas de Mt 5,3-10* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1986), 45.

³⁷ Donald Carson, *El sermón del monte: una exposición bíblica de Mateo 5-7* (Barcelona: Publicaciones Andamio, 1996), 20.

³⁸ Daniel Marguerat, *Cómo leer los relatos bíblicos, iniciación al análisis narrativo* (Santander: Sal Tarrae, 2000), 65-66.

³⁹ Camacho, *La proclama del Reino*, 45.

Ilustración 11

Estructura de la Bienaventuranzas

(A) ³ **Bienaventurados** los pobres de espíritu, *porque de ellos* es el Reino de los Cielos

- (B) {
- ⁴ **Bienaventurados** los mansos, *porque ellos* poseerán en herencia la tierra
 - ⁵ **Bienaventurados** los que lloran, *porque ellos* serán consolados
 - ⁶ **Bienaventurados** los que tienen hambre y sed de justicia, *porque ellos* serán saciados.
 - ⁷ **Bienaventurados** los misericordiosos, *porque ellos* alcanzaran misericordia
 - ⁸ **Bienaventurados** los limpios de corazón, *porque ellos* verán a Dios
 - ⁹ **Bienaventurados** los que trabajan por la paz, *porque ellos* serán llamados hijos de Dios

(A') ¹⁰ **Bienaventurados** los perseguidos por causa de la justicia, *porque de ellos* es el Reino de los Cielos.

La última bienaventuranza no pertenece a este grupo porque cambia su estilo en la persona y en la estructura literaria; forma un puente entre la generalidad que se aprecia en la inflexión del pronombre *ellos* en (5,3-10) y la especificidad del pronombre *os* (5,11), *vuestra* (5,12) y *vosotros* (5,11b; 5,12b).

¹¹Bienaventurados seréis cuando **os** injurien, y **os** persigan y digan con mentira toda clase de mal contra **vosotros** por mi causa.

¹²Alegraos y regocijaos, porque **vuestra** recompensa será grande en los cielos; pues de la misma manera persiguieron a los profetas anteriores a **vosotros**.

Inmediatamente después de las bienaventuranzas se encuentra lo que la mayoría de autores coinciden en llamar la Sal y la Luz (5, 13-16). La perícopa de estudio central que se ampliará a continuación.

2.2 El texto de la perícopa Mt 5,13-16

A continuación se realizará el análisis de la perícopa conocida como la sal y la luz; iniciando por la crítica textual y finalmente un estudio estructural según la metodología sincrónica.

2.2.1 Crítica textual de Mt 5, 13-16

Siguiendo la versión griega propuesta en Nestle-Aland se pueden observar dos grandes aspectos de crítica, estas corresponden al versículo 13 y al versículo 16; a continuación se amplía el estudio correspondiente a estas dificultades:

a) Dificultades textuales en el verso 13:

La primera presenta la omisión del adverbio **ἔτι** y la segunda se trata de dos opciones en la terminación del verbo **βάλλω**, una es la sustitución de la terminación verbal **-θήναι** en unos testigos y la otra es la terminación **-θέν** presentada en el Nestle-Aland:

Primera dificultad: ἔτι

Crítica externa: Leen con omisión del adverbio los mayúsculos D, W; y los minúsculos it, sy^{s.c.p.}; Cyp. Estas variantes no se aceptan por su escaso testimonio externo y por la lejanía en tiempo con respecto al original, por tal motivo se acepta el texto de Nestle-Aland que no omite el adverbio **ἔτι**.

Crítica interna: **ἔτι** este adverbio tiene la función de prolongar en el tiempo una acción, esta es forma de ampliar el tiempo con algún adverbio es propia de Mt, por ejemplo: 26,47:

“todavía estaba hablando cuando Judas, uno de los doce...” o 26,45: “ahora ya podéis dormir y descansar”. Mt utiliza el adverbio para reafirmar una acción, sin embargo, la variante propuesta lo considera un error y lo borra o simplemente no lo rescribe como se puede observar en la foto del manuscrito D frente al a que si los tiene; la regla que aplica es “La lección más difícil es la más original.”⁴⁰ Se pudo presentar un problema de aplografía; sin embargo, al encontrar una lectura rustica y la otra con estilo pulido, se prefiere la primera; por tanto, la opción tomada en Nestle-Aland es la original. A continuación se presentan las fotografías de los manuscritos D y a; en el primero se señala la omisión del adverbio ἔτι con un encuadre rojo. De igual manera, en la fotografía del segundo manuscrito se resalta el adverbio con un encuadre rojo.

Ilustración 12

Fotografía del manuscrito D con la omisión del adverbio ἔτι:

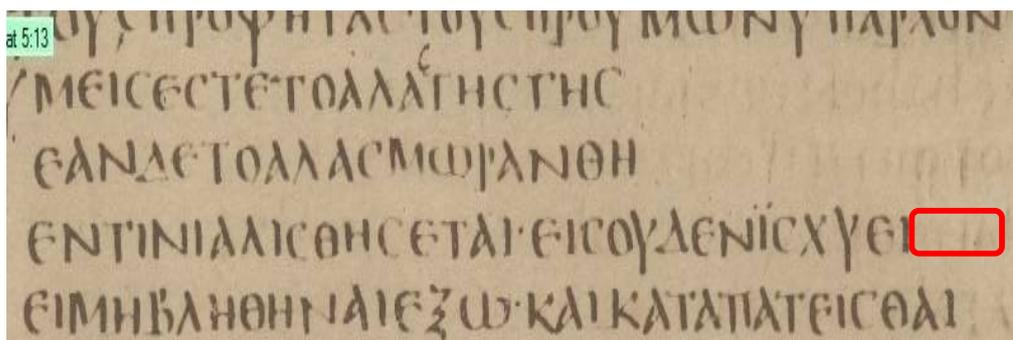
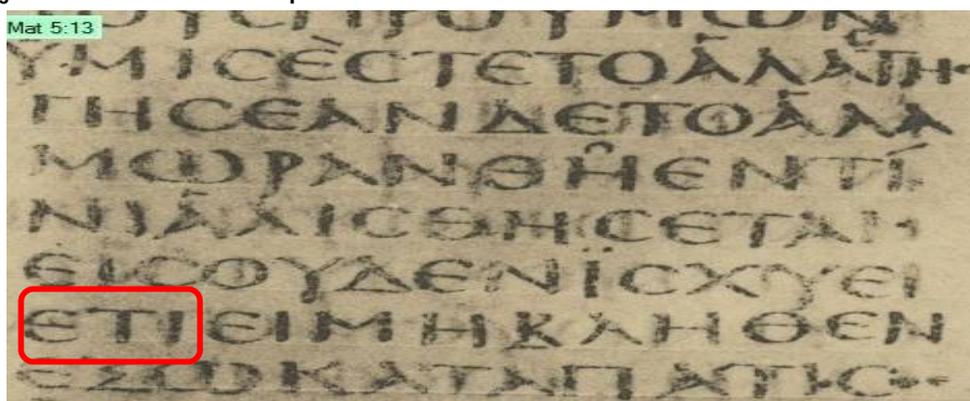


Ilustración 13

Fotografía del manuscrito a con la presencia del adverbio ἔτι:



⁴⁰Jorge Triana, *Exégesis Diacrónica de la Biblia: Método Histórico Crítico* (Bogotá: Corporación Universitaria Minuto de Dios – Uniminuto, 2012), 56.

Segunda dificultad: variación en la terminación del verbo βάλλω (βληθὲν/-θῆναι)

Crítica externa: La terminación verbal la leen los mayúsculos D, W, Θ; la familia de minúsculos 13 y la mayoría de los códices del tipo Koiné. Por el contrario, los mayúsculos a B C, el papiro 86^{*c}, la familia 1 y el códice menor 33.892 leen la terminación verbal **βληθὲν ἔξω**.

El testimonio externo habla claramente a favor de la segunda variante, esta opción cuenta con manuscritos como el Sinaítico y el Vaticano: “Pertencientes a la recensión Alejandrina o Neutral, predominó en Egipto y sus fundamentos textuales se remontan hasta el siglo II... a y B son los principales representantes de esta familia, se les ha dado el nombre de Protoalejandrinos”⁴¹. “Es considerada la mejor recensión por la fidelidad a la forma conceptual y estilística del texto del NT.”⁴² y el papiro 86 con asterisco en superíndice que “identifica una lectura original cuando se le ha hecho una corrección”⁴³.

Crítica interna: Los criterios de la crítica externa corroboran la razón de la opción de Nestle-Aland, otro elemento para tener en cuenta es que la terminación **-θὲν** se encuentra una única vez, es decir que es un hapaxlegomenon, variante difícil. A continuación se presentan las fotografías de los manuscritos D y a; en el primero se aprecia la variante **βληθῆναι ἔξω καὶ** con un encuadre rojo. De igual manera, en la fotografía del segundo manuscrito se aprecia la variante **βληθὲν ἔξω** con un encuadre rojo para cada palabra.

⁴¹ Josep O'Callaghan, *Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento* (Navarra: Verbo Divino, 1999), 56.

⁴² Triana, *Exégesis Diacrónica de la Biblia*, 56.

⁴³ Nestle – Aland, *N.T. Graece*, 54.

Ilustración 14

Fotografía del manuscrito D con la terminación βληθῆναι ἔξω και:

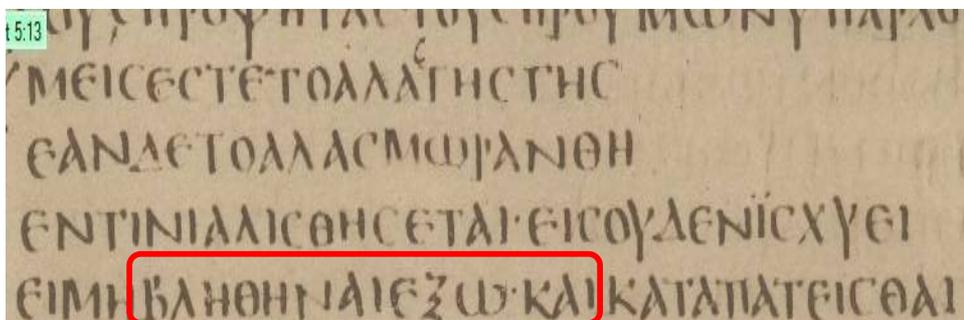
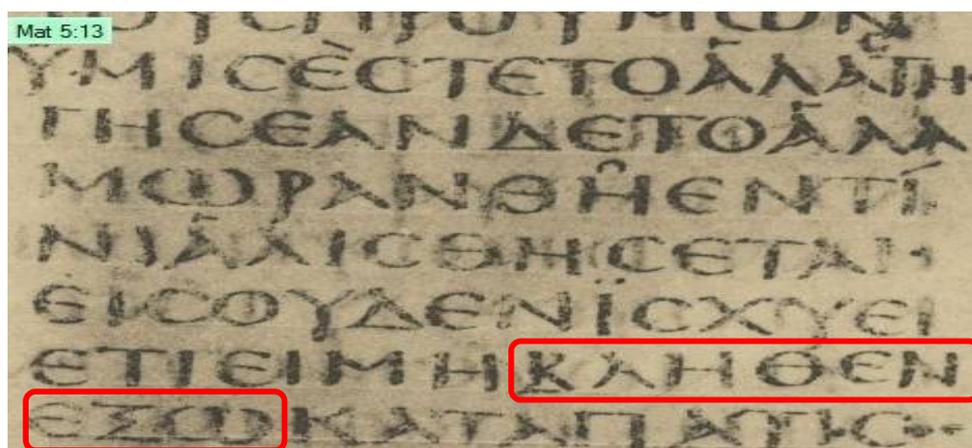


Ilustración 15

Fotografía del manuscrito a con la terminación βληθῆν ἔξω:



b) Dificultad en el verso 16

Crítica Externa: la dificultad consiste en la omisión del sustantivo ἔργα esto ocurre solo en B.

Crítica Interna: Como ya se mencionó en el verso anterior, a este códice se le considera la mejor fuente en cuanto que mantiene el concepto y el estilo propios del Nuevo Testamento. Teniendo en cuenta que los demás testigos tienen ἔργα incluido Sinaítico (a) la lectura más cercana al original se entiende con la presencia del sustantivo ἔργα.

En la fotografía del manuscrito B se puede observar un signo de “X” en superíndice después de -las buenas- y antes de la conjunción -y-.

En esa misma línea, en el costado izquierdo de la imagen se puede observar que la “X” cumple la función de una nota al pie y debajo de esta señalización se encuentra escrita la palabra faltante dentro del texto (ἔργα).

Ilustración 16

Fotografía del manuscrito B con la omisión del sustantivo ἔργα:

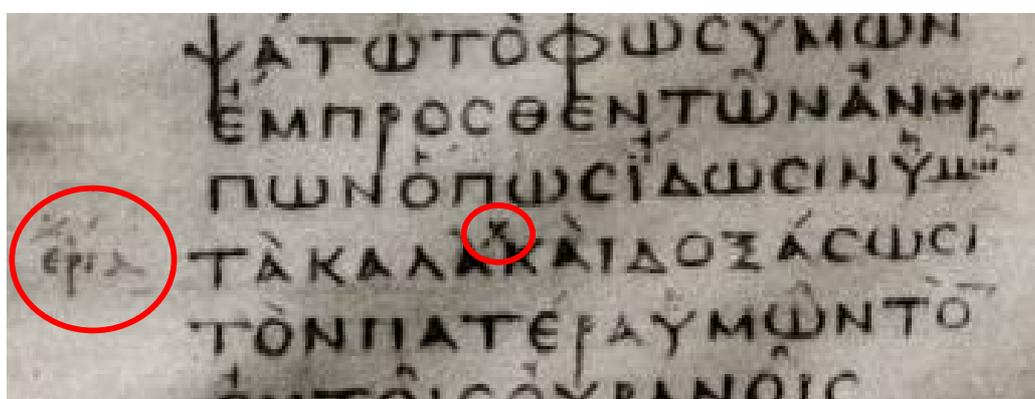
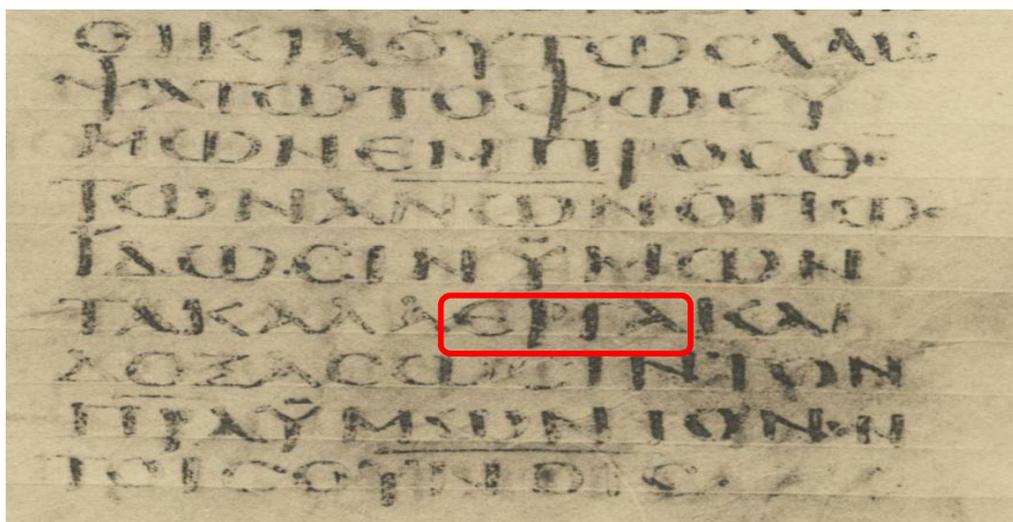


Ilustración 17

Fotografía del manuscrito a con el sustantivo ἔργα:



2.2.2 Análisis estructural o semiótico de la perícopa Mt 5, 13-16

Puntualizando el análisis de la perícopa, se empleará la metodología del análisis estructural o Semiótico: aplicando “el principio de inmanencia y el postulado estructural⁴⁴”; por otra parte, se tendrá en cuenta el modo con que escribe Mt, influenciada por el estilo escriturístico judío⁴⁵.

2.2.2.1 Principio de inmanencia

Es necesario recordar que Inmanencia se refiere a la información ofrecida en el texto exclusivamente, “intenta dar cuenta de la organización propia de esa unidad de contenido que corresponde al texto que leemos”⁴⁶.

A continuación, se presenta el texto en griego de Mt5, 13-16 “BNT”⁴⁷ para dar inicio al análisis:

¹³ ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆ γῆς·

ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀλισθήσεται;

ἰσοῦδὲν ἰσχύει ἔτι

εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.

¹⁴ ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου.

οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη·

¹⁵ οὐδὲ καίουσιν λύχνον

καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον

⁴⁴ Jean-Claude Giroud, *Semiótica Una práctica de la lectura y de análisis de los textos bíblicos* (Navarra: Editorial Verbo Divino, 1988), 46-47.

⁴⁵ Lynell Zogbo, *La poesía del Antiguo Testamento: pautas para su traducción* (Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 1989).

⁴⁶ Giroud, *Semiótica*, 47.

⁴⁷ Bible Works, *BNT - Novum Testamentum Graece, Nestle-Aland 27th Edition*. Copyright (c) 1993 Deutsch Bibelgesellschaft, Stuttgart.

ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν,

καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.

¹⁶ οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,

ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα

καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

La perícopa de Mt5, 13-16 se puede estructurar por su forma y por sus figuras estilísticas así:

Por su forma:

Los versos 13 y 14 inician con la proposición: ὑμεῖς ἐστε... (vosotros sois...), ambas primicias son complementadas con oraciones negativas que reafirman la idea inicial luego, se encuentra una conclusión en el verso 16. En “el micro-universo”⁴⁸ de Mt 5,13-16 la anterior estructura se puede denominar como una “forma estereotipada”⁴⁹. En el texto siguiente se puede ver la separación de los versos 13 y 14 y 16.

⁴⁸ Giroud, *Semiótica*, 47.

⁴⁹ Gerhard Lohfink, *Ahora entiendo la Biblia* (Madrid: Ediciones Paulinas, 1997), 39.

Cuadro 1

Estructura por su forma

V.	Paralelos Ustedes son...	Proposiciones	Conclusión
13a 13b	ὕμεῖς ἐστε τὸ ἄλλας τῆς γῆς·	ἐὰν δὲ τὸ ἄλλας μωρανθῆ, ἐν τίνι ἀλισθήσεται; ἰσοῦδὲν ἰσχύει ἔτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.	
14a 14b 15	ὕμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου.	οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οικίᾳ.	
16			οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Por sus figuras estilísticas:

Teniendo en cuenta que Mt tiene un fundamento judío, su escritura se encuentra embebida por las características de la poesía y en general de la escritura hebrea. A continuación se presentan algunos recursos poéticos que ayudan a la estructura del texto por paralelos, estos, en cuanto que “dos líneas poéticas, o versos son de alguna manera semejantes. Esta semejanza puede ser gramatical (cuando las dos líneas poéticas tienen la misma estructura interna) o semántica (cuando el sentido de ambas líneas es prácticamente el mismo)”⁵⁰:

Antitético por oposición:

En este paralelismo se presenta el contraste entre dos líneas, A: Propositiones Afirmativas con la fórmula: *ὕμεῖς ἐστε / ustedes son* y B: Propositiones Opuestas para los complementos.

El verso 13 inicia con la afirmación: *ustedes son la sal de la tierra* y contrasta con el inicio de la siguiente oración opuesta a la primera, puesto que empieza con una combinaciones conjunciones, una disyuntiva y otra condicional: *ἐὰν δὲ / Pero sí*.

El verso 14 también inicia con la afirmación: *ustedes son la luz del mundo* e inmediatamente se contrasta con la partícula negativa: *οὐ / No*.

El verso 15, amplía y continúa con la idea presentada anteriormente con otra proposición negativa: *οὐδὲ / Y no*; el mismo verso presenta aumenta la idea con una conjunción coordinante: *ἀλλ' / Sino*.

En el siguiente cuadro se hacen evidentes las proposiciones afirmativas (A) y sus correspondientes proposiciones opuestas (B) subrayando las palabras clave antes mencionadas.

⁵⁰ Lynell Zogbo, *La poesía del Antiguo Testamento*, 24.

Cuadro 2

Estructuración figuras estilísticas: antitético por oposición

A: Propositiones Afirmativas	B: Propositiones Opuestas
¹³ ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς	ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῆ, ἐν τίνι ἀλισθήσεται; εἰς οὐ δὲν ἰσχύει ἔτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
¹⁴ ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου	οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπ’ ἄνω ὄρους κειμένη· ¹⁵ οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μῶδιον ἀλλ’ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.

Relaciones lógicas:

Otro tipo de paralelismo más específico son las relaciones lógicas, “una relación lógica que refleje acción-consecuencia, motivo-resultado, condición-consecuencia, genérico-específico, fundamento-conclusión, concesión-contrapropuesta, medio-propósito”⁵¹. Para este caso aplica tres postulados de los mencionados:

- **Acción y consecuencia:**

El verso 13 después de la proposición afirmativa: vosotros sois la sal del mundo, presenta en las siguientes oraciones una acción: Mas si la sal se desvirtúa, ¿con qué se la salará? E inmediatamente después se presenta la consecuencia: Ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres.

⁵¹ Zogbo, La poesía del Antiguo Testamento, 29.

Cuadro 3

Estructuración figuras estilísticas: acción y consecuencia

Acción	Consecuencia
ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀλισθήσεται;	εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.

- **Genérico a específico:**

El verso 14 presenta una ubicación geográfica en la que progresivamente se van especificando los lugares en los que la luz debe brillar, primero se habla del mundo, le sigue la ciudad en la cima de un monte y termina en la casa.

Cuadro 4

Estructuración figuras estilísticas: genérico a específico

¹⁴ ὕμεις ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου.
οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη·
¹⁵ οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.

- **Orden y Razón:**

El verso 16 retomando la información presentada en los versos 14 y 15 da la orden en la sección A: de brillar con un propósito o razón (B): que se vean las buenas obras y se alabe al Padre.

Cuadro 5

Estructuración figuras estilísticas: orden y razón

Sección A: Orden	Propósito B: Razón
¹⁶ οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,	ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

2.2.2.2 Postulado estructural

Continuando con el análisis semiótico, el postulado estructural intenta resolver el sentido particular del texto por medio de un juego entre las diferencias, las articulaciones y los diferentes sentidos que forman; estos sentidos del texto se clasifican en tres niveles: discursivo, narrativo y semiótico.

Nivel discursivo:

“El contenido del texto se presenta como una organización de figuras dispuestas en recorridos (recorridos figurativos) cuya articulación específica determina unos valores temáticos.”⁵² Para determinar estas figuras es necesario catalogarlas en: actores, tiempo y lugares, es necesario recordar que los actores no son precisamente personajes.

“Vosotros sois la sal de la tierra. Más si la sal se desvirtúa, ¿con qué se la salará? Ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres. Vosotros sois la luz del mundo. No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte. Ni tampoco se enciende una lámpara para ponerla debajo del *celemín*, sino en el candelero, para que alumbre a todos los que están en la

⁵²Giroud, *Semiótica*, 48.

casa. Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y alaben a vuestro Padre que está en los cielos.”⁵³

Actores: La escena presenta a un locutor refiriéndose a unos sujetos que están con él. El locutor es Jesús que les habla a sus discípulos en una relación personalizada; en versículos anteriores (1-2) se muestra a Jesús que sube al monte y sus discípulos se le acercan para él enseñarles. Los papeles de estos actores se pueden clasificar como uno activo y el otro pasivo, en cuanto que uno es el que habla y el otro (discípulos y muchedumbre) escuchan. En cuanto a las características de este grupo que escucha se puede decir que: primero son sal de la tierra y luz del mundo.

Tiempos: Tiempo presente, puesto que se refleja un discurso que contiene una o varias enseñanzas con respecto a la misión que deben llevar a cabo. Cabe anotar que las veces en que aparece el verbo ser, morfológicamente se encuentran en tiempo presente.

Espacios: Es necesario recurrir al preámbulo del texto en cuestión, con el fin de definir los espacios en donde se desarrolla la acción: *Viendo la muchedumbre, subió al monte, se sentó, y sus discípulos se le acercaron. Y tomando la palabra, les enseñaba diciendo:*

Los versos 1 y 2 muestran a Jesús observando una realidad (la muchedumbre) y sube al monte para dar las directrices a sus discípulos, luego entonces, los espacios son el lugar donde se encuentra la muchedumbre *un abajo* y el monte que se sitúa en lo alto donde Jesús habla a sus discípulos.

Se puede analizar que no hay cambio alguno en la situación discursiva puesto que los actores, los tiempos y los espacios siguen siendo los mismos; el texto se plantea como una enseñanza de cómo el discípulo debe obrar en la misión que le fue otorgada; así las cosas,

⁵³ Biblia de Jerusalén, *Evangelio según san Mateo: sal de la tierra y luz del mundo*, (Bilbao: Desclée de Brouwer, 1999), 1425.

la enseñanza plantea ejemplos de lo que el discípulo debería ser y ejemplos de lo que sucede si el discípulo no actúa como se le pide; de tal manera que las oposiciones encontradas en el texto están dentro de la enseñanza así:

sal salada opuesta a la sal insípida.

luz encima de... opuesta a la luz debajo de...

Nivel narrativo:

“Intenta dar forma al despliegue en el discurso de las situaciones y de las acciones o de los estados o transformaciones.”⁵⁴ Para ello, es necesario plantear el Esquema Actancial (manipulación, competencia, performance y sanción), que permite establecer las diferentes “relaciones entre los papeles y entre los actantes que aseguran los estados y las transformaciones.”⁵⁵. A continuación se presenta la tabla actancial:

Cuadro 6
Tabla Actancial

Manipulación	Competencia	Performance	Sanción
Destinatario: Jesús.	Sujeto: Los discípulos.	Sujeto: Los discípulos.	Destinatario: Jesús
Sujeto: Los discípulos.	Condiciones del hacer: El discipulado es ser sal y luz.	Transformación: La desvirtuación de las características de sal y luz.	Sujeto: Los discípulos. (los hombres, la muchedumbre)

Así las cosas, la tabla nos presenta de manera más específica el papel actancial de cada fase:

⁵⁴ Giroud, *Semiótica*, 50.

⁵⁵ Giroud, *Semiótica*, 50.

Manipulación: Fase de *El hacer-hacer* se da por la afirmación de Jesús al inicio de los versos 13 y 14, “*Vosotros sois*”, refiriéndose a sus acompañantes, los discípulos. Es la persuasión en la que se presenta la misión que los discípulos deben cumplir y que se le entrega lejos de la muchedumbre, en el monte.

Competencia: Corresponde a la fase *ser del hacer*, de tal manera que se presentan las condiciones en las que la misión se debe asumir la adquisición de la competencia de “ser sal” y “ser luz” implica que la misión se hace con la responsabilidad de mantener su condición, la sal debe ser salada y la luz debe iluminar adecuadamente, es decir en lo alto y en los diferentes espacios, sean pequeños como la casa, tanto como en los grandes, la tierra y el mundo.

Performancia: Fase de *hacer – ser* plantea la acción transformadora, es decir se especifica la manera en no funciona la misión, es decir, la sal no puede perder su calidad en cuanto la salinidad pues ya no sirve para nada y la luz no puede ponerse en lugares en donde no pueda brillar de manera adecuada y cumplir su función de iluminar a todos. En esta fase se clarifica en función del hacer lo que no puede ser.

Sanción: Pertenece a la fase *ser del ser*, es decir se evalúa la misión adquirida por parte del sujeto operador, los discípulos y las características con las que se debe cumplir dicha tarea. Sí la misión se ha cumplido de acuerdo a lo esperado los hombres o la muchedumbre podrán admirar el buen trabajo y como consecuencia ellos, los hombres podrán también alabar al Padre de todos.

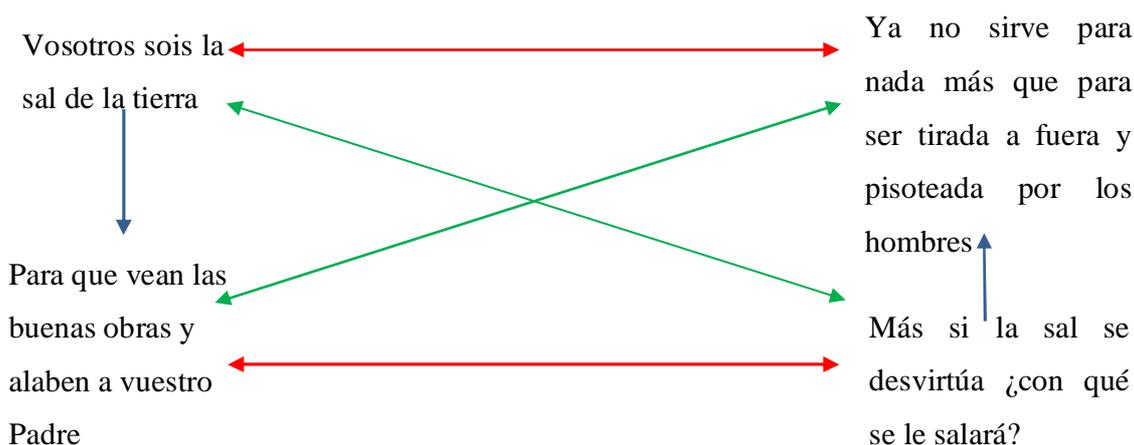
Nivel semiótico:

“Intenta dar una representación ordenada y lógica de la forma del contenido.”⁵⁶ Para este nivel es necesario recurrir a un cuadro semiótico⁵⁷ que permita visualizar las relaciones de: Contrariedad, Contradicción y Complementariedad.

A continuación se presentan dos cuadros semióticos, en los que se analizan la sal y la luz de manera independiente puesto que con respecto a la sal, las relaciones de contrariedad, contradicción y complementariedad no son tan fuertes ni tan evidentes como sucede con la luz.

Ilustración 18

Cuadro Semiótico de la Sal



Contrariedad: Se puede visualizar con la flecha roja. Una primera contrariedad directa y fuerte es la que se aprecia en línea directa con la afirmación: ustedes son la sal de la tierra. Y la otra contrariedad no tan fuerte, es la que se aprecia en el nivel inferior, ya que está relacionada con el complemento de la afirmación inicial.

⁵⁶ Giroud, *Semiótica*, 53.

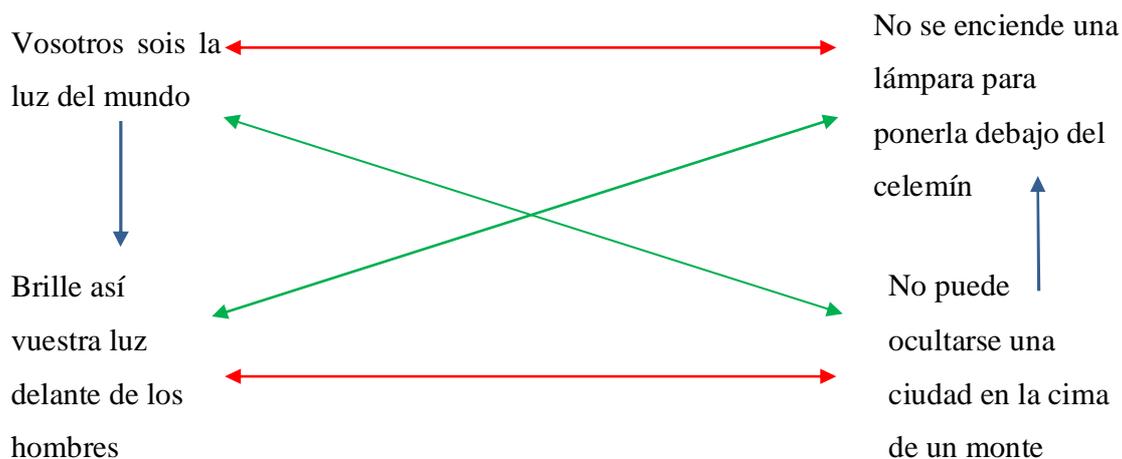
⁵⁷ Wilhelm Egger, *Lecturas del nuevo Testamento*. (Navarra: Verbo Divino, 1990), 122.

Contradicción: Se puede visualizar con la flecha verde. La contradicción más fuerte está en la relación directa entre ustedes son la sal de la tierra y más si la sal se desvirtúa ¿con qué se le salará? La siguiente contradicción, al no ser tan fuerte tiene relación indirecta con la afirmación inicial.

Complementariedad: Se visualiza con la flecha azul. La complementariedad más fuerte está en la relación ustedes son la sal de la tierra y para que vean las buenas obras y alaben a vuestro Padre. La otra relación a pesar de tener menos importancia en cuanto que no tiene una línea directa con la afirmación principal, es importante para el análisis.

Ilustración 19

Cuadro Semiótico de la Luz



Las convenciones para identificar contrariedad, contradicción y complementariedad son las mismas que se utilizaron en el análisis anterior.

Contrariedad: Una primera contrariedad directa y fuerte es la que se aprecia en línea directa con la afirmación: ustedes son la luz del mundo. Y la otra contrariedad no tan fuerte, es la que se aprecia en el nivel inferior, ya que está relacionada con el complemento de la afirmación inicial.

Contradicción: La contradicción más fuerte está en la relación directa entre ustedes son la luz del mundo y No puede ocultarse una ciudad en la cima de un monte. La siguiente contradicción, al no ser tan fuerte tiene relación indirecta con la afirmación inicial.

Complementariedad: La complementariedad más fuerte está en la relación ustedes son la luz del mundo y Brille así vuestra luz delante de los hombres. La otra relación a pesar de tener menos importancia en cuanto que no tiene una línea directa con la afirmación principal, es importante para el análisis.

Como se puede ver en la “evaluación tímica”⁵⁸, es decir, la relación de valores positivos, de verdad o eufóricos con otros valores negativos, falsos o disfóricos. Entonces, los valores de ser sal de la tierra y ser luz del mundo junto con el último verso: brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y alaben a vuestro Padre que está en los cielos cobran sentido como valores eufóricos y todo lo contrario y contradictorio se toma como valores disfóricos.

2.2.2.3 Propuesta de estructura de la perícopa Mt 5, 13-16

De acuerdo a los diferentes análisis presentados arriba, se evidencian dos ideas paralelas en el verso 13 y 14: *vosotros sois la sal de la tierra* y *vosotros sois la luz del mundo*, cada una acompañada de una contrariedad y una contradicción que desembocan en el mismo fin del verso 16: *Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y alaben a vuestro Padre que está en los cielos.*

De tal manera que la estructura cuenta con tres partes: la primera, verso 13a proposición afirmativa y 13b proposición contraria; la segunda es un paralelo de la anterior estructura así, verso 14 proposición afirmativa y verso 15 proposición contraria y finalmente en la tercera parte se encuentra el verso 16 en la que se presenta la finalidad de ser la sal (v.13) y

⁵⁸ Giroud, *Semiótica*, 25.

de ser la luz (v.14) de los discípulos. A continuación se presenta la esquematización de la perícopa:

Cuadro 7

Propuesta de la estructura

	(A) Proposición afirmativa	(B) Proposición de contrariedad	Verso
Parte I	Vosotros sois la sal de la tierra.		13a
		Mas si la sal se desvirtúa, ¿con qué se le salará? ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres.	13b
	(A´)	(B´)	
Parte II	Vosotros sois la luz del mundo.		14
		No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte. Ni tampoco se enciende una lámpara para ponerla debajo del <i>celemín</i> , sino en el candelero, para que alumbre a todos los que están en la casa.	14b 15
	(C): Proposición de Finalidad		
Parte III	Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y alaben a vuestro Padre en los cielos.		16

2.3 Acercamiento exegético

Para este acercamiento se tendrán en cuenta las tres partes de la estructura anterior, teniendo en cuenta los aspectos histórico- cultural, sinóptico y morfológico.

2.3.1 La sal

La parte I contiene dos proposiciones, afirmativa (A) y de contrariedad (B) que se analizan a continuación:

Proposición afirmativa: (A)

5,13a *Υμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς.*

Vosotros sois la sal de la tierra.

En la Sagrada Escritura la sal se empleó como signo tangible de la alianza de Dios con los hombres, que no se puede romper ni siquiera por Dios; en efecto, Dios hace un pacto de sal con Aarón (Núm 18,19) y otro con David y su descendencia (2 Cro 13,5), además, la sal debe acompañar todo sacrificio (Lv 2,13).

En la vida práctica, la sal se usaba en los contratos como signo que ese pacto no se podía romper, esta acepción se tomó debido a que la sal impide la putrefacción, y por esta característica a los convenios se les llamaban “contratos de sal”⁵⁹.

“En la cultura de los pueblos antiguos, la imagen de la sal va unida a los conceptos de fidelidad y hospitalidad, de la amistad y de la mutua confianza”⁶⁰.

⁵⁹ Juan Mateos, *El Sermón del Monte* (Cuenca: EDICAY, 1996), 47-50.

⁶⁰ Manuel Ángel Charro Gorgojo, “La sal ¿mito o superstición?” *Revista de Folklore* 214 (1998). Consultado el 14 de mayo del 2014, <http://funjdiaz.net/folklore/07ficha.php?ID=1756>

“En el NT, la sal es también imagen de la sabiduría y pureza moral”⁶¹. En cuanto al manejo del término sal en los sinópticos, el sustantivo sal es exclusivo (excepto Col 4,6). “la imagen de la sal se halla al servicio de la instrucción de los discípulos”⁶². Se puede decir que tanto en Mc (9, 50a) como en Lc (14, 34a) se encuentra la misma afirmación respecto a la sal. Allí no está relacionada con persona alguna, simplemente se refieren a ella como un elemento bueno.

Cuadro 8

Sinopsis de la sal

Mt 5, 13a	Mc 9, 50a	Lc 14, 34a
ὁμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς	καλὸν τὸ ἅλας	Καλὸν τὸ ἅλας
Vosotros sois la sal de la tierra	Buena es la sal	Buena es la sal

Otro punto de vista es el aporte morfológico (estudio de la forma de las palabras) de la proposición Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς (Mt 5, 13a). El verbo ἐστε / sois, en la forma de indicativo presente activo, establece la relación entre el sujeto Ὑμεῖς / vosotros y el complemento directo τὸ ἅλας / la sal. La sal, siendo un sustantivo común, es utilizada por el evangelista como predicado para el pronombre vosotros; lo convierte en una cualidad, de tal modo que, la sal se refiere a la condición de identidad de éstos que son sus discípulos y que ocupan un tiempo y un lugar específico. Complementando lo anterior, la expresión τῆς γῆς / de la tierra toma la forma de genitivo, dándole a la proposición completa carácter de procedencia y pertenencia: son de la tierra y para la tierra.

De tal manera que, el discípulo siempre estará inmerso en un contexto específico y allí él debe ser sal, poniendo por obra la cualidad de preservar y sazonar su comunidad, de mantenerla incorruptible para así conservar la alianza de Dios con los hombres.

⁶¹ Informática y Biblia, *Diccionario Enciclopédico*, 1375.

⁶² Horst Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento I* (Salamanca: Ediciones Sígueme, 1996) 168-170.

Entendiendo la característica de preservación que tiene la sal, esta expresión hace alusión al llamado del discípulo para preservar en las enseñanzas recibidas de Jesús, a mantener la convivencia, la unidad, el respeto al interior de la comunidad y a su vez proyectarla hacia fuera; propiciando que otras comunidades se contagien de este modo de vida y se abran también a recibir la enseñanza de Jesús para todos alaben al Padre.

Proposición de contrariedad: (B)

*ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι ἀλισθήσεται;
εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι
εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
Más si la sal se desvirtúa, ¿con que se la salará?
Ya no sirve para nada más
que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres.*

La sal es importante en cuanto que es signo de alianza, pero también es signo de esterilidad. La idea de la sal tirada al suelo recuerda la comparación entre el alma y la tierra salada cuando se quiere expresar la voluntad del corazón; por ejemplo, se compara la tierra estéril con la maldad de los hombres (Sal 107,34) otra comparación es la que se hace entre el hombre que pone su confianza en el hombre con la zarza del desierto, la cual crece en tierras saladas (Jer 17,6).

La expresión que sal en un momento dado sea lanzada a la tierra, refleja una cultura propia de su tiempo; se debe recordar que el contexto dado es la ocupación del imperio romano y una de sus prácticas era verter sal sobre el suelo para endurecerlo y hacerlo estéril con fin de construir caminos⁶³, otra práctica era la de mezclar la sal con otras especias para que se conservaran de la humedad y no perdieran su sabor⁶⁴. Ahora bien, la pregunta que se hace

⁶³ Jean Chevallier, *Diccionario de los símbolos*, 907.

⁶⁴ Centro: Informática y Biblia Abadía de Meredsous, *Diccionario Enciclopédico de la Biblia* (Barcelona: Herder, 2003) 1375.

en el texto relacionada con la idea de que la sal pierda sus características y la respuesta que genera, es un tema común para los tres evangelistas sinópticos:

La proposición inicial, para Mt 5, 13b y Lc 14, 34b la acción respecto a la sal es la misma: *μωρανθῆ* / *perder el sabor*; mientras que Mc utiliza el verbo *γένηται* / *volverse*.

La pregunta, Mt emplea en verbo *ἀλισθήσεται* / *se salará*; mientras que Mc y Lc utilizan el verbo sazonar en diferente tiempo así: *ἀρτύσετε* / *sazonaréis* (Mc 9,50b) y *ἀρτυθήσεται* / *sazonará* (Lc 14, 34b).

La respuesta, es similar en Mt y Lc, ambos coinciden esa sal debe ser tirada; sin embargo, difieren en la finalidad, pues Mt plantea que la sal será pisoteada (la idea de formar caminos) en cambio para Lc ni siquiera sirve para la tierra, inclusive adiciona la información respecto al estercolero⁶⁵ y finaliza con la fórmula: *El que tenga oídos para oír; que oiga*.

Mc por su parte, parece proponer una especie de similitud entre sal y paz ya que, tener sal o tener la cualidad de la sal es lo mismo que tener paz o vivir en paz en medio de la comunidad.

A continuación se presenta el cuadro sinóptico de acuerdo a lo analizado:

⁶⁵ La relación tierra y estercolero posiblemente se refiera a alguna actividad relacionada con el abono sin embargo queda abierta la pregunta porque el tema extralimita el alcance de esta investigación.

Cuadro 9

Estructura de la preposición de contrariedad (B)

	Mt 5, 13b	Mc 9, 50b	Lc 14, 34b-35
Proposición Inicial	ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ Mas si la sal se desvirtúa	ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἄναλον γένηται Mas, si la sal se vuelve insípida	ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῇ Mas si también la sal se desvirtúa
Pregunta	ἐν τίνι ἀλισθήσεται ¿con qué se salará?	ἐν τίνι αὐτὸ ἀρτύσετε ¿con que la sazonaréis?	ἐν τίνι ἀρτυθήσεται ¿con qué se sazonará?
Respuesta	εἰς οὐδὲν ισχύει ἔτι εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων Ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres	ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις Tened sal en vosotros y tened paz unos con otros	οὔτε εἰς γῆν οὔτε εἰς κοπρίαν εὐθετόν ἐστιν, ἔξω βάλλουσιν αὐτό. ὁ ἔχων ὄτα ἀκούειν ἀκουέτω No es útil ni para la tierra ni para el estercolero; la tiran fuera. El que tenga oídos para oír; que oiga

Morfológicamente, la proposición inicial: ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, Si la sal se pierde su sabor (Mt 5, 13b). Se encuentra el verbo μωρανθῇ / pierde su sabor en la forma de

subjuntivo aoristo pasivo tercera persona del singular. Pretende recalcar el pensamiento de quien expresa la oración y la plantea como una acción ya terminada; la sal ya ha sido arrojada por un ente en este caso Jesús. Este verbo aparece solamente dos veces, una vez en Mt y la otra, en Lc, ambos refiriéndose a la sal.

En la proposición interrogativa: *ἐν τίνι ἀλισθήσεται; ¿con qué se la salará?* Se encuentra el verbo *ἀλισθήσεται / salará* en la forma de indicativo futuro pasivo; refuerza la línea anterior, esta pregunta quiere hacer reflexionar acerca de quién tendrá la capacidad de salar, de devolver el sabor perdido. Es una acción imperfecta en cuanto que no se ha terminado, se repite o continúa en el futuro.

En la proposición de respuesta: *εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι / para nada puede ya;* se encuentra el verbo *ἰσχύει / puede* en la forma de indicativo presente activo, presenta una incapacidad de realizar una tarea: devolverle el sabor a la sal insípida. Y *εἰ μὴ βληθὲν ἔξω καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. / Sino -para- tirarla fuera -y- pisada por los hombres.* Es una oración interesante, ya que por un lado *βληθὲν ἔξω* es uno de los problemas encontrados en la crítica textual y por otro, esta expresión es única en el texto bíblico, nadie más la emplea. En cuanto a la forma del verbo *βληθὲν / tirarla en la forma de aoristo participio pasivo*, es decir que, que es una acción terminada pero es una acción realizada por otro. Se complementa con el verbo *καταπατεῖσθαι / pisada* en la forma de infinitivo presente pasivo, presenta la acción como habitual; se confirma la actividad de usar la sal para los caminos y el tránsito de persona.

En líneas generales se puede decir, que la mayoría de las acciones presentadas son ya realizadas por el sujeto *vosotros*, acciones que presentan a los discípulos o algunos de ellos que actúan como si ya no fueran la sal; un grupo de discípulos que habían perdido la misión de preservar a la comunidad. Esta idea se puede figurar en el personaje de Judas, que siendo un discípulo que vivió diferentes experiencias al lado de su maestro y sus amigos, no entendió el mensaje y terminó traicionando no solo a la persona de Jesús sino también a la comunidad de los doce y sus alrededores. Por eso, la importancia de la sal en sentido de alianza, inquebrantable y perenne.

El problema radica en que un discípulo que ya no tiene clara su misión no solo se afecta él mismo, sino que se pudre y genera descomposición en toda la comunidad. Cómo recuperar la comunidad, si el discípulo se ha dedicado a otras cosas diferentes a la de preservar, a la de sazonar. Además, la sal no se refiere al discípulo estrictamente, también es figura de toda la comunidad o la muchedumbre⁶⁶ que como la sal conformada por miles de pequeños granitos es tirada sobre la tierra y por más intentos que se hagan para recuperar cada granito jamás se conseguirá por completo.

Visto de otra manera, se podría entender desde el contexto colombiano como una equivalencia a la popular frase *ya no vale llorar sobre la leche derramada*, dicho que denota una acción fracasada y que ya no tiene remedio, por lo que hay que iniciar nuevas acciones que traten de mitigar el daño o que inicien un nuevo proceso. Entonces, que la sal pierda su sabor, es una situación grave que se debe evitar y por eso la advertencia.

He aquí la importancia de la sal para el evangelista, puesto que ser sal no es una cuestión que viene de fuera sino que está dentro del corazón⁶⁷ del discípulo, ser sal implica una respuesta libre y consiente del discípulo de Jesús; es una respuesta a su llamado entendiendo su propia tarea de preservar las enseñanzas de Jesús con su vida por el bien de la comunidad entorno al Padre. De tal manera que un discípulo sal, es aquel que siguiendo a Jesús, aprende de él y actúa como él para que los otros seres humanos que tiene alrededor viendo su testimonio de vida, también tengan la oportunidad de alabar *al Padre que está en los cielos*.

⁶⁶ *Viendo a la muchedumbre, subió al monte y se sentó* (Mt 5,1).

⁶⁷ *Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios* (Mt 5,8).

2.3.2. La Luz

La parte II contiene dos proposiciones, una afirmativa (A´) y otra de contrariedad (B´):

Proposición afirmativa: (A´)

5,14a Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου

Vosotros sois la luz del mundo

La luz es un elemento que afecta directamente a todos los pueblos del globo terráqueo desde sus más tempranas comprensiones, tales como luz – oscuridad es la dualidad del universo, luz divina o espiritual, ordenación del caos; estas relaciones contrarias y opuestas se ven en diversas culturas así:

“en el mazdeísmo, la de Ormuzd y Ahrimán; en occidente, la de los ángeles y demonios; en la India, la de los deva y los asura; en la China la de las influencias celestes y las terrenas [...] para los pueblos de Asia menor la luz del sol evoca la vida prolongada a través del vientre femenino [...] para los pueblos precolombinos, el culto a la luz solar coincide con el ciclo agrario, dando paso a una serie de ofrendas juzgadas como atroces en la actualidad [...] los egipcios, entendían la luz del cielo como símbolo de la esperanza en un nuevo día, por tal motivo colgaban en los pechos de sus difuntos, amuletos redondos simulando al sol.”⁶⁸

En el mundo bíblico, son numerosas las alusiones a la luz desde el Génesis hasta el Apocalipsis. Para el mundo veterotestamentario, la luz es creación de Dios y simboliza “la vida, la salvación, la felicidad acordadas por Dios”⁶⁹ este mensaje también es recurrente en los salmos: “la luz es atributo de la divinidad, *la luz te envuelve como un manto* (Sal

⁶⁸ Chevalier, *Diccionario de los símbolos*, 664.

⁶⁹ Chevalier, *Diccionario de los símbolos*, 666.

104,2)”⁷⁰; Dios es dueño de las tinieblas, porque su luz las disipa (Is 60,1-2); el siervo de Dios también tendrá en sí mismo la luz (Is 42,6-7). Esta línea se prolonga en el Nuevo Testamento pues “Jesús es la luz del mundo (Jn 8,12); los creyentes también deben serlo (Mt 5,14); convirtiéndose en la luz de Cristo (2 Cor 4,6) y obrando en consecuencia (Mt 5,16)”⁷¹.

La palabra $\phi\tilde{\omega}\varsigma$ / luz aparece 177 veces en la Biblia, por lo que es una expresión relevante. De hecho Mt emplea en su Evangelio el sustantivo $\phi\tilde{\omega}\varsigma$ 4 veces fuera de la perícopa de estudio: *El pueblo que habitaba en tinieblas ha visto una gran luz; a lo que habitaban en paraje de sombras de muerte una luz les ha amanecido* (4, 16); *pero si tu ojo está malo, todo tu cuerpo estará a oscuras. Y si la luz que hay en ti es oscuridad, ¡qué oscuridad habrá!* (6, 23); *y se transfiguró delante de ellos: su rostro se puso brillante como el sol y sus vestidos se volvieron blancos como la luz.* (17,2). Y en el texto analizado aparece otras dos veces: *Vosotros sois la luz del mundo* (v.14a) *y brille así vuestra luz delante de los hombres*, (v.16). Un total de seis veces en todo el Evangelio de Mt.

Desde el aspecto sinóptico se presenta la palabra luz en diferentes contextos, por ejemplo, Mc la emplea una sola vez en su Evangelio con la intención de presentar una fogata que genera calor cf. Mc 14, 54, es una intención diferente a la que se propone en este análisis. Por su parte, Lc plantea cinco pasajes relacionados con el tema de la luz, uno es el cántico de Zacarías (2, 32) en el que Jesús personifica la luz misma, otro es un paralelo con Mc, en el que la luz se toma como fuente de calor (22, 56). También presenta la contrariedad de poner luz para luego tapparla con una vasija o ponerla en un lugar bajo (8, 16; 11,33) como lo hace Mt en (5,14b-15). La otra idea que traza Lc se refiere a la luz que representa al ojo (11,34-36).

⁷⁰ Manfred Lurker, *Diccionario de imágenes y símbolos de la Biblia* (Córdoba: Ediciones El Almendro, 1994) 136.

⁷¹ Chevalier, *Diccionario de los símbolos* 666.

El aporte morfológico presenta la proposición *Υμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου*, con una estructura igual a la del verso 13a, (pronombre segunda persona del plural, verbo indicativo presente activo y complemento en genitivo). La luz es otra condición de identidad. El discípulo siempre estará inmerso en un contexto específico y allí él debe ser luz, es decir poner por obra la cualidad de iluminar a su comunidad.

Proposición de contrariedad: (B´)

5,14b-15 *οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη·*

οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον

ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν,

καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.

No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte.

Ni tampoco se enciende una lámpara y la ponen debajo del celemín,

sino sobre el candelero,

para que alumbre a todos los que están en la casa.

La proposición de contrariedad presenta tres palabras que se analizan a continuación:

La ciudad, posiblemente se relaciona con “Jerusalén, Sión, cielo”⁷². Jerusalén; se encuentra en la cima de una cadena de montañas que atraviesa Palestina de norte a sur, aproximadamente a unos “300 metros de altura sobre el nivel del mar”⁷³. En efecto, con el “rey David, Siglo X a.C. los israelitas empezaron a conquistar las ciudades cananeas, y entre ellas Jerusalén (Sión), fortaleza jebusea, a la que interpretaron como signo de presencia divina”⁷⁴. En el texto bíblico se tienen datos del templo en Gn 14, 18 capital del rey Melquisedec, con el nombre de Jerusalén en: Jo 10, 1; Jue 19, 10; 2 Sam 5, 6, 1 Cro 3,5; Jer 26, 18; Ester 2, 6 etc.

⁷² Xabier Pikaza, *Diccionario de la Biblia, Historia y Palabra* (Navarra: Verbo Divino, 2011), 197.

⁷³ John Strange, *Atlas bíblico* (Bogotá: Sociedades Bíblicas Unidas), 52-57.

⁷⁴ Xabier Pikaza, *Diccionario de la Biblia*, 198.

La lámpara era una vasija usualmente hecha de barro, con una mecha de lino y para encenderla se usaba el aceite como combustible (Ex 27,20). Es símbolo de la presencia divina (Sal 18,29). La finalidad de encender la lámpara era de tipo ritual (Lv 24, 1-4) y también se usaba en la vida doméstica (Mt 5,15). El candelero era el lugar en el que se ponía la lámpara con uso ritual (Ex 25, 31-40) y doméstico (Mt 5, 15; Mc 4, 21; Lc 11, 33).

La casa, palabra con diversos sentidos: “Experiencia de habitar en común. Antes que edificio significa un grupo social, reunido, básica pero no exclusivamente, por lazos de sangre. Constituye uno de los temas centrales de la antropología cultural y del despliegue social y religioso de la Biblia.”⁷⁵. La casa tiene gran significado para Mt, en este lugar se vive la verdadera fe (7,25; 27) en ella habitan los diferentes miembros de la familia aunque estén enfermos pero Jesús entra y los sana (8,6; 14; 16; 9,23; 28; 32) y si se encuentran fuera por su enfermedad, al recobrar la sanidad también recobran la entrada a la casa (9,7). En la casa también son bienvenidos los de fuera para compartir los alimentos aunque estos sean recaudadores y pecadores (9,10). La casa también puede ser un lugar hostil, pues una casa dividida no se mantiene en pie cf. (12,25) y allí Jesús puede encontrar enemigos (10,36).

De tal manera que, alrededor de estas tres palabras ya había todo un sistema de significación entorno a la vida de fe y a la vida doméstica. En cuanto a la vida de fe, la ciudad en lo alto que evoca posiblemente a Jerusalén y la casa en relación con la lámpara y el candelero, referencian los espacios en los que las primeras comunidades cristianas celebraban sus ritos, memoriales y la vida misma; el gran paradigma del esplendor de Jerusalén se replicaba en cada casa (Is 60). Lo mismo sucede con la vida doméstica, estas actividades cotidianas que hacen sentir el calor de hogar y de fraternidad, se deben replicar en la enormidad de la comunidad. Por tal motivo, los discípulos son enviados a la Casa de Israel (10,6) saludando con la paz (10,12) pero sin guardar rencor si en una de ellas son rechazados sacudiendo el polvo de sus pies (10,14).

⁷⁵ Pikaza, *Diccionario de la Biblia*, 177.

Desde el aspecto sinóptico, el tema de la lámpara sobre el candelero es común para Mt, Mc y Lc, sin embargo, la referencia a Jerusalén es exclusiva de Mt como se puede apreciar en el siguiente cuadro:

Cuadro 10

Proposición de contrariedad: (B)

Mt 5, 14b-15	Mc 4,21	Lc 11,33
οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη· οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.	Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῆ ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην; οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῆ;	Οὐδεὶς λύχνον ἄψας εἰς κρύπτην τίθησιν [οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον] ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φῶς βλέπωσιν.
No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte. Ni tampoco se enciende una lámpara y la ponen debajo del <i>celemín</i> , sino sobre el candelero, para que alumbre a todos los que están en la casa.	Y les dijo además: ¿Se enciende un candil para meterlo debajo de un cacharro o debajo de la cama? ¿No se coloca en el candelero?	No se enciende un candil para tenerlo escondido [o bajo un cacharro], sino que se pone en el candelero para que los que entran vean la luz.

La morfología de los textos de los versículos 14b y 15 presentan las siguientes oraciones así:

Proposición: οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη. *No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte*, (Mt 5,14b). Se encuentran los verbos δύναται / *puede*, y κρυβῆναι / *ocultarse*. El primero tiene la forma indicativo, presente medio y el segundo es un infinitivo aoristo pasivo. La intención que expresa la unión de estos dos verbos tiene que ver con la improbabilidad, por un lado es absurdo pensar que alguien o algo tenga la habilidad de ocultar algo físicamente tan grande como una ciudad o una montaña es lo mismo que pensar en ocultar la presencia de Dios que habita en Jerusalén. Mt al presentar una idea incoherente pretende reafirmar lo contrario.

En la siguiente proposición: οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. Ni tampoco se enciende una lámpara y la ponen debajo del *celemín*, sino sobre el candelero, para que alumbré a todos los que están en la casa (Mt 5,15). El sustantivo común *celemín* es empleado solamente por los paralelos (Mc 4,21 y Lc 11,33). Se presentan tres verbos, καίουσιν / *encender, mantener ardiendo*, τιθέασιν / *poner, colocar, destinar* y λάμπει / *brillar, alumbrar, resplandecer* todos están en indicativo presente activo se repite la forma de vosotros sois la sal y de vosotros sois la luz; en este punto es pertinente recordar que las repeticiones forman parte del estilo de escritura del evangelista, en este caso por las características de los verbos.

En estas afirmaciones se plantea un paralelo semántico entre encender y brillar, puesto que el sentido en los dos verbos es el mismo y se relaciona directamente con la función de la lámpara.

El elemento lámpara inmediatamente pone en la mente del lector el lugar y la función; una lámpara se utiliza cuando no hay luz por tal motivo debe ponerse en un lugar adecuado sin que nada la oculte, de lo contrario no podrá realizar su función. Encender una lámpara para ocultarla con un *celemín*⁷⁶ (cajón que en la antigüedad servía para almacenar los áridos como la cebada y otros granos o la sal) es una idea absurda pues una llama necesita oxígeno

⁷⁶ Elsa Tamez, *Diccionario conciso griego-español del Nuevo Testamento* (Stuttgart: Sociedades Bíblicas Unidas, 2013), 117. Ramón García, *Pequeño Larousse ilustrado* (Buenos Aires: Ediciones Larousse, 1992), 216.

para la combustión, si se le tapa con un cajón terminara por sofocarla. Es la razón por lo que la lámpara debe ponerse sobre el candelero. El elemento candelero indica además de su función habitual (sostener una lámpara) un lugar especial en el que debe estar la luz, de ello depende que la lámpara pueda iluminar a los que están en la casa adecuadamente. La lámpara y la casa ponen de relieve el carácter familiar y cotidiano, porque en términos de día y noche, al finalizar la jornada habitual, en las casa se debe propiciar otra fuente de luz alterna para las actividades propias de la noche como cenar en familia, tal vez en compañía de amigos. Esta práctica es habitual tanto en la antigüedad como en la actualidad, ahora las lámparas han evolucionado pero el principio es el mismo.

Mt utiliza estas contradicciones para reafirmar la importancia del discipulado en medio de la comunidad. El seguidor de Jesús es luz y por tal razón no debe ser sofocado por ningún motivo, su tarea es tan importante como una ciudad encima de una montaña o como una lámpara encima de un candelero, esto es que tanto el discípulo como la comunidad deben reconocer esta dignidad.

Esta característica tan fundamental que identifica al discípulo es substancial porque debe brillar en medio de la comunidad que ahora es su familia porque trasciende los lazos sanguíneos, con el fin de convertirse en un facilitador para la vivencia de la fe. Pero a su vez el reconocimiento de la luz en el discipulado, corre el peligro de ser extinta cuando el discípulo olvida su objetivo principal y utiliza ese reconocimiento para alimentar su propio ego, su servicio pierde impacto y se convierte en una persona que realiza diferentes tareas para conseguir su propio bienestar, entonces el *celemín* prefigura el peligro que corre el discípulo cuando es motivado por el orgullo y la vanidad de sentirse más importante que su familia.

2.3.3. Alabar al Padre: (C)

De acuerdo con la estructura, la tercera parte es la conclusión o finalidad de las partes (A y B).

5,16 *Οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα
καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς
Brille así vuestra luz delante de los hombres,
para que vean vuestras buenas obras
y glorifiquen al Padre vuestro en los cielos.*

Esta conclusión se compone por dos proposiciones: una en la que se confirma la manera de brillar y la otra en la que se expone la finalidad de ese brillo.

Οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων. El verbo *λαμψάτω* / *Brillar*, se encuentra en imperativo aoristo activo; dando la idea que un mandato puntual e inaplazable. La expresión *λαμψάτω* es exclusiva del Evangelio de Mateo, de hecho en la perícopa de estudio aparece dos veces: en el verso 15 con la función de alumbrar a todos los que están en la casa y en el 16 el mandato se expande a todos los hombres. Entonces, la luz, la lámpara y brillar forman un mismo campo semántico.

También brillar permite el ver, Jesús mismo brilla ante sus discípulos: Pedro, Santiago y Juan en la Transfiguración (17,2). Brillar para el Evangelio de Mt implica una característica propia del discípulo, a imagen del mismo Jesús (representante del Reino) que brilla junto con Moisés (representante de la ley) y Elías (representante de los profetas) ante sus discípulos para que ellos siguiendo su ejemplo también brillen con sus obras, con sus vidas delante de los hombres para que ellos (los hombres) también puedan ver y alabar al Padre. El acto de brillar demuestra una actitud de sabiduría, *pues la senda de los justos es como la luz del alba* (Prov 4,18).

El sustantivo colectivo hombres permite hacer una distinción entre los que son seguidores de Jesús y los que no (Mt 4,9). Los discípulos pueden llegar a ser utilizados por los hombres como los presenta el verso 5,13 cuando se refiere al discípulo que pierde su función de preservar y se convierte en sujeto útil para el imperio romano, realidad que se representa con la sal tirada al suelo y pisoteada por los hombres; sin embargo es estas circunstancias es donde el discípulo debe iluminar, brillar delante de los hombres (5,16) aunque corra el peligro de corromper su objetivo primario y termine por rendirse ante la adulación de los hombres (6,1-2). En el personaje (los hombres) no se puede confiar puesto que pueden pervertir la intención de corazón del discipulado y/o la integridad física de sus integrantes, ya que los hombres los entregaran ante los tribunales (10,17). Por tal motivo el seguidor no debe olvidar su encargo de reconocer a Jesús y a su Padre del Cielo en medio de las diferentes circunstancias o él y su Padre lo negará (10,32-33). De hecho el mismo Pedro es negado por Jesús al no seguir o aceptar los pensamientos de Dios (16,23).

ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα. El verbo *ἴδωσιν* / *vean*, se encuentra en subjuntivo aoristo activo tercera persona del plural; refleja el pensamiento en concordancia con la acción de brillar. Mt emplea la misma forma del verbo dos veces más: una de manera negativa para un pueblo de ojos y oídos endurecidos (13,15) y otra positiva, esperanzadora para los que no morirán sin ver al Hijo como Rey (16,28) verso en paralelo con Mc (9,1) y Lc (9,27). Mc también emplea el verbo para expresar una idea negativa para los que no conocen el secreto del reinado de Dios (4,11-12).

La finalidad: *“para que vean vuestras buenas obras”*, enfatiza el obrar calificado como bueno. En este punto es necesario recordar la enseñanza de las bienaventuranzas porque allí se manifiesta explícitamente en qué consiste el obrar del discipulado. Reconocerse como pobre de espíritu implica ser manso, humilde de su condición de discípulo. Permitirse llorar implica entender su estado humano y necesitado, lo hace habitante de este mundo, un ser aterrizado semejante a otros hombres y mujeres sin importar su condición. Un seguidor de Jesús que le interesa la realidad de su entorno en pos de la justicia, definición que se podría tomar del profeta Jeremías cuando pone de manifiesto tres realidades que deben ser mejoradas en conducta y en obras, no oprimiendo al forastero, al

huérfano y a la viuda (7,2-7). Estas características que presentan la bienaventuranzas (5,3-5) impulsan a los discípulos a ser misericordiosos, limpios de corazón y a trabajar por la paz, aunque en este ejercicio sean perseguidos e injuriados porque “los discípulos son sucesores de los profetas”⁷⁷.

La acción de brillar se da en cuanto que el discípulo realice buenas obras y esas buenas obras se realicen en medio de los hombres de la tierra o el mundo, sin importar condición social, raza, género o preferencia religiosa.

καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς. El verbo *δοξάσωσιν* / *glorifiquen* es un subjuntivo aoristo activo tercera persona del plural, indica que la acción se considera realizada en su totalidad de acuerdo con la función de finalidad que tienen las dos últimas frases de este verso. Esta forma de verbo *δοξάσωσιν*, aparece dos veces en toda la Escritura: la primera en la perícopa de estudio y la segunda en el primer libro de Pedro, como una idea paralela a este análisis en la que se invita a proceder honradamente como muestra del buen obrar para que los paganos y difamadores en su momento, también glorifiquen a Dios cf. (1Pe 2,12). En ambas citas se presentan dos grupos de personas; uno se refiere a los seguidores de Jesús y el otro son los hombres en Mt o los paganos en 1 de Pedro. Pero en ambos casos la finalidad es la misma; que los que no pertenecen al grupo de Jesús también tengan la oportunidad de conocer esta nueva familia y de querer pertenecer a ella porque son animados por el buen obrar de los discípulos; en esto consiste ser facilitador de la fe en torno a un único Padre que es Dios (recordar que Mt evita al máximo emplear la palabra Dios razón por la cual emplea cielo).

La acción de glorificar o dar gloria, está directamente relacionada con rendir honor a Dios y es que “el hombre bíblico vivía en un mundo donde el valor fundamental no era el dinero, sino el honor”⁷⁸.

En el Antiguo Testamento, la gloria (*כְבוֹד* / *kabot*) de Dios se ve reflejada en su victoria sobre el pueblo egipcio, en cabeza del Faraón (Ex 14,4; 17) de manera especial en el relato

⁷⁷ Pie de Página, *Biblia de Jerusalén* (Bilbao: Deesclée de Brouwer, 2009), 1425.

⁷⁸ Pikaza, *Diccionario de la Biblia*, 454.

del monte Sinaí (Ex 33, 18-22). El profeta Isaías ve a los serafines gritando que la gloria de Dios llena toda la tierra (Is 6,3) y esta gloria especialmente en la nueva Jerusalén (Is 61,6). En el Nuevo testamento también la acción de glorificar está acompañada por diversas acciones realizadas por Jesús o por otros, que motivan a quienes las ven glorificar a Dios. El Evangelio de Mt presenta los relatos de sanación con este fin, la gente quedaba admirada al ver como los ciegos, los mudos, los cojos y los lisiados en general recobraban su salud (15,31). Un caso puntual es el del ciego al que inicialmente Jesús le ha perdonado los pecados, pero ante la duda de los escribas, este hombre además recibir el perdón recibe la sanación del cuerpo; el paralítico como la gente que está alrededor de esta situación terminan dando gloria a Dios (Mt 9,8; Mc 2,12; Lc 5,25). Sin embargo, Mt también presenta el peligro de olvidar el objetivo de la verdadera glorificación; si el discípulo en el que hacer de su misión se comporta como los hipócritas que hacen ruido al dar una limosna con la intención de ser glorificados por los hombres, pues simplemente se quedará con ese reconocimiento (Mt 6,2).

Por otra parte, el padre del Antiguo Testamento se le relaciona con las genealogías en el que “los representantes y transmisores principales de la religión judía son los padres, especialmente el padre (...) cada familia repite y encarna el modelo patriarcal, con el padre varón como garante de Dios y transmisor de las promesas”⁷⁹. En líneas generales, Jesús matiza esta idea veterotestamentaria poniendo a su Padre como el centro de la familia de fe que trasciende la consanguinidad. En Mt padre se caracteriza de dos formas, por un lado se mantiene la idea del padre de familia del Antiguo Testamento; la primera vez en aparecer la palabra padre en el Evangelio, se refiere a Abraham quien encarna la tradición genealógica (1,1; 3,9) pero poco a poco esta figura se va desvaneciendo ante la propuesta de Jesús y su seguimiento (4,22). Precisamente este llamado causa duda en la gente que quiere adherirse pero no está totalmente libre de la vieja escuela o convencida de un nuevo ofrecimiento (8,21; 10,37; 23,9) y por otro lado está el Padre de Jesús a quien se le debe rendir la verdadera gloria, a Él que habita en la intimidad del hombre, conoce la intención de su

⁷⁹ Pikaza, *Diccionario de la Biblia*, 720 -721.

corazón (6,1) y allí donde está lo escondido del hombre, el Padre tiene acceso (6,4; 6). El Padre conoce las necesidades de sus hijos (6,8) y a él se le ora diciéndole Padrenuestro (6,9). Ahora bien, este Padre está en el cielo, no entendido como la bóveda celeste con astros, sino de manera simbólica como la presencia de Dios, hace que las bienaventuranzas (5,3-10) tomen mayor fuerza al comprender que la recompensa es el mismo Dios y esto es motivo de alegría y regocijo (5,12) que además este Dios también es su Padre (5,16).

2.4 La pastoral familiar a la luz de Mt 5,13-16

De acuerdo al enfoque praxeológico y con los aportes que suministró la exégesis, se analizan los problemas encontrados en la observación de la realidad y se generan criterios de acción que se ampliarán en el capítulo siguiente.

2.4.1 Dependencia de personas y personalismo de la pastoral familiar

La perícopa de Mt 5,13-16, pone sobre la mesa el ser, el hacer y las metas del discípulo. Él es sal (v.13), característica de la identidad de quien decide ser seguidor de Jesús y a su vez esta cualidad implica una acción específica en medio de sus contextos, presentados como tierra, mundo, casa (v.v. 13, 14 y 15). Sin importar en lugar en el que se encuentre el discípulo debe involucrarse en medio de la sociedad para sazonarla y preservarla con actos que favorezcan la alianza entre Dios y los hombres (v.16).

En el capítulo primero se evidenció el estancamiento de la pastoral familiar debido a la escasa pro-actividad de sus actores; de tal manera que al cambio de párroco, los procesos se pierden y también el entusiasmo de los agentes de pastoral se diluye.

Este problema refleja una falta de conciencia frente a la acción de la pastoral, es una opción que limita la libertad; que no los deja actuar con la confianza inherente al agente de pastoral. Esta actitud manifiesta temor en el que-hacer, ya que cada vez que toman la iniciativa en una tarea, están predispuestos a que va a ser fallida o que no cumple con los estándares que el párroco les exige. Esta situación es comparable con la sal que es arrojada al suelo (v. 13b), puesto que la experiencia y el entusiasmo de los miembros de la pastoral no se aprovechan de la mejor manera; así mismo como el hecho de que ellos han

permanecido firmes en las actividades de la parroquia. A pesar de tener una formación básica y autodidacta con respecto a los documentos de la iglesia que se refieren a la familia y otras referencias bibliográficas, no se les ha dado la oportunidad de tener contacto de primera mano con pareja alguna.

Al respecto Mateo hace una crítica contundente, el evangelista ve en la sal un elemento precioso de preservación de la comunidad y no lo acepta como un elemento utilitario en función de la formación de caminos a la usanza del imperio romano.

2.4.2 Actitud Pasiva

El discípulo debe ser luz (v.14) y brillar (v. 16) con actos visibles, concretos que promuevan la dignidad del ser humano en justicia y equidad; implica que el discípulo permite el poder ver de los que no son luz.

Sin embargo, en la parroquia Nuestra Señora del Tránsito hay un grupo de personas que se acostumbraron a la no acción pastoral, su que-hacer se limita a pequeñas actividades de acción social y a participar en los quehaceres parroquiales.

Este problema se encadena con el anterior ya que la falta de estructuración de un proyecto de trabajo en el que se establezcan roles y acciones definidas con un propósito determinado, hacen que el grupo pierda interés en la realización de sus sueños y objetivos como pastoral. Esta realidad se compara con la luz debajo del celemín (v.15) porque es absurdo que se convoque a un grupo personas para que lideren la pastoral familiar en la parroquia pero al mismo tiempo no se le deje actuar en función de si misma sino en función del beneficio parroquial y algunas acciones incipientes de tipo social que carecen de todo objetivo. En consecuencia la pastoral queda anulada ante la comunidad pues no realiza su que-hacer propio. Esta es la razón de que no tengan poder de convocatoria y que la pastoral no aumente su número de integrantes. Por lo que la estrategia de la cena romántica y los cine-foros deben retomarse y re-direccionarse para que se cumpla con el objetivo de llegar a la parejas de la parroquia y así ellas también puedan ver sus buenas obras y alcanzar el doble objetivo de dinamizar la vida de la pastoral y de antojar a otras parejas de integrar esta familia y juntos alabar al mismo Padre del Cielo.

Jesús al presentar a su Padre de manera diferente a la comprensión antigua, resalta la importancia de la comunidad que se comporta como una familia congregada en el hogar y allí los miembros aprenden a ser sal y luz en su núcleo y en todos los contextos que los rodean con el único fin que otros también puedan ver esta vida fraternal caracterizada por acciones de justicia, honestidad y respeto que como Jesús en su vida se preocupó por los enfermos y necesitados, la pastoral familiar también se preocupe por la necesidades de las parejas que están en problemas y así ellas también puedan dar la gloria a Dios Padre (v. 16).

2.5 Aprendizajes exegéticos

El objetivo principal de Mateo es mantener una estructura que se relaciona directamente con la literatura judía; la estructura del Pentateuco, es semejante a los cinco discursos y las cinco narraciones (postulado de Bacon).

El discurso se pensó y se escribió con el objetivo principal de ser leído una y otra vez de manera individual, y no tanto para ser leído en las celebraciones culturales (postulado de Luz). El Sermón se estructura concéntricamente en torno al texto del Padrenuestro (6,7-15) este esquema incluye una introducción general en la que se encuentran dos temas: Las Bienaventuranzas (5,3-12) y La Sal y La Luz (5,13-16)

Se analizó el sentido particular del texto por medio de las diferentes articulaciones y sentidos clasificados en tres niveles: discursivo, narrativo y semiótico.

El texto se plantea como una enseñanza del obrar del discípulo en la misión que le fue otorgada con ejemplos de lo que él debería ser (sal y luz) y ejemplos de lo que sucede si no actúa como se le pide. La base de esta misión es mantener las enseñanzas de Jesús en medio de la comunidad y proyectarlas hacia las naciones, con el único fin de que el punto de convergencia sea el Padre y este objetivo solo puede llegar a su plenitud, si y solo si el discípulo realiza sus obras como corresponde.

Surgieron tres temas que le apuntan a la identidad del discípulo y su importancia en medio de la comunidad: La sal según el propósito romano (elaboración de caminos) o según el

propósito de Jesús (mantener el sabor). La luz que se enciende con el fin de ser sofocada o para utilizarla de manera adecuada e iluminar sus entornos y las obras como motivación para que otros anhelan pertenecer a la familia con el mismo Padre, Dios.

Estos temas puntuales de la perícopa Mt 5, 13-16 se pusieron en discusión con la realidad de pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito para esbozar los criterios a tratar en el siguiente capítulo.

Surgieron tres temas que le apuntan a la identidad del discípulo y su importancia en medio de la comunidad: La sal según el propósito romano (elaboración de caminos) o según el propósito de Jesús (mantener el sabor). La luz que se enciende con el fin de ser sofocada o para utilizarla de manera adecuada e iluminar sus entornos y las obras como motivación para que otros anhelan pertenecer a la familia con el mismo Padre, Dios.

Estos temas puntuales de la perícopa Mt 5, 13-16 se pusieron en discusión con la realidad de pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito para esbozar los criterios a tratar en el siguiente capítulo.

3. CRITERIOS PARA LA PASTORAL FAMILIAR DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DEL TRÁNSITO A LA LUZ DE Mt 5, 13-16

Este capítulo presenta la tercera fase del proceso praxeológico: el actuar. Este consiste en guiar a la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito en los diferentes pasos que se convierten en los pilares de su que-hacer pastoral. Las estrategias y “modelos de la acción”⁸⁰ son los que los agentes de pastoral deben realizar para que su actuar sea más eficiente y eficaz. Estos criterios brindan a cada uno de los actores un mejor y más profundo conocimiento de sí mismo, una mejor organización a nivel interno de la pastoral y unas estrategias claras de acción, cuyo fin último es la invitación a que otras parejas integren la pastoral familiar y se pueda así tener roles definidos y tareas concretas. Todo esto conlleva a realizar un proyecto de pastoral específico y delimitado, ya que al cumplir estas condiciones el proyecto es fácilmente evaluable y sus objetivos son logrables. A continuación se plantean los criterios a seguir:

3.1 Criterios

Teniendo en cuenta los aportes que brindó la observación de la realidad de la pastoral familiar de la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito y los problemas que se hallaron en esta fase junto con el análisis que brindó la exégesis de Mt 5,13-16 y la lectura de dichos problemas a la luz del texto, surgen los siguientes criterios, los cuales servirán de guía para el que-hacer de la pastoral y darán las bases para que puedan definir su identidad. Estos criterios se sustentan con la contribución del análisis exegético y el trabajo cotidiano de la pastoral:

⁸⁰ Carlos Germán Juliao Vargas, *El enfoque praxeológico* (Bogotá: Uniminuto, 2011), 137.

3.1.1 Canalizar el conocimiento y la experiencia de cada uno de los miembros de la pastoral en pro de su propia formación:

En el texto bíblico en el cual se basa esta investigación, “la sal es símbolo de la permanencia de la alianza”⁸¹ y vigencia incorruptible de la comunidad pues es preservada y sazonada con la presencia y el conocimiento del discípulo que está dispuesto a asumir la tarea encomendada por Jesús.

En el contexto actual de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, enmarcado en los resultados obtenidos de las encuestas realizadas del capítulo 1 y tomando como base la identidad del discípulo que propone la perícopa de Mt 5,13-16 (ser sal de la tierra y luz del mundo) en el capítulo 2; los agentes de pastoral aun no están seguros de que sus acciones realizadas hasta el momento, sean las de un discípulo que es sal y luz.

Para comenzar a caminar hacia la identidad de discípulo, los agentes de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, deben recopilar toda experiencia y conocimiento que han adquirido en su vida de pareja y en su labor pastoral para retroalimentarse y fomentar el estudio de nuevos temas acordes a su acción pastoral.

De esta forma la definición de pastoral familiar obtenida como resultado de la pregunta No.1 en la Encuesta No. 2: “Se trata del modo cómo la Iglesia es fuente de vida para las familias cristianas y, a su vez, cómo las familias cristianas son protagonistas de la evangelización de la Iglesia”;⁸² se hace presente en la construcción de la identidad de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito: se es sal, al ser fuente de vida para otras familias y se es luz al evangelizarlas.

⁸¹ Neptalí Díaz, En camino quinto domingo del tiempo ordinario, ciclo “a”
<http://www.homiletica.org/PDF1/aahomiletica015055.html>
Consultado el 17 de junio de 2015.

⁸² Directorio de la pastoral familiar de la Iglesia en España, 2004.
http://www.unav.es/cdb/ceesdirpasfam.html#_ftn1 Consultado el 17 de junio de 2015.

La recopilación de conocimiento y experiencia, no solamente es de sus vivencias acertadas (la sal que preserva) sino que además deben involucrarse las vivencias desacertadas (la sal tirada al suelo) con el fin de transformarlas en fuente de conocimiento para la pastoral en sí y para las parejas jóvenes a las cuales se quiere llegar.

Cada vez que los agentes de pastoral pongan en práctica este ejercicio estarán más cerca de ser esa sal que sala, que da sabor, que preserva los conocimientos y mantiene unida a su comunidad y de ser esa luz que brilla, que ilumina, que guía, reflejando así que han asumido el reto de ser discípulos de Jesucristo.

3.1.2 Generar un plan de trabajo que permita la continuidad de la pastoral:

Como bien se nombra en el texto, la sal es utilizada para mantener el sabor; si esta situación cambia, entonces es arrojada al suelo. La pastoral familiar de la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito debe cuidar esta premisa en su actuar, por ello es importante que estudien la posibilidad de generar un plan de trabajo a corto, mediano y largo plazo que sea evaluable y que permita tener espacios de retroalimentación para evitar que su acción se desvirtúe y pierda el rumbo.

De esta manera se garantiza que eviten al máximo los errores cometidos en el pasado, que la pastoral adquiera autonomía y respeto ante las demás instancias de la parroquia, que cada miembro de la pastoral tenga claridad de su rol al interior y a su vez que en el momento de ingreso de otro miembro éste sepa qué hacer. Una pastoral que se muestre organizada, es una pastoral más atractiva y confiable.

Cada uno de los agentes de la pastoral busca desde su interior ser esa sal que mantiene el sabor de lo aprendido por la experiencia y el que-hacer propio de su función; “por eso la

familia, con un valor en sí misma por ser comunidad de vida y amor, enriquece además a las otras comunidades con la aportación libre de sus miembros”⁸³.

Sin embargo, es menester organizar la acción de cada actor-sal ya que si todos salan de la misma manera, no habría diversidad en la labor y se estaría arrojando sal a la tierra. Ser sal también implica ser asertivo con el actuar.

3.1.3 Crear espacios de motivación y dinamización al interior de la pastoral:

La perícopa plantea diferentes espacios en los que los discípulos deben actuar, por esta razón se habla del universo, la tierra, y especialmente la casa que evoca un lugar de intimidad, de crecimiento, de acogida, un lugar en el que se promueve la vida.

En el que-hacer de la pastoral, la casa debe traducirse como un espacio exclusivo en el que los miembros de la misma se sienten acogidos y en confianza para abrir sus corazones y compartir sus alegrías y tristezas; teniendo la certeza que allí su privacidad será respetada y que encontrará consuelo y tal vez solución a sus problemas. “La experiencia de la convivencia es fundamental para todos ellos. Necesitan un espacio donde reflexionar en común sobre su fe, sus vivencias y problemas comunes”⁸⁴.

La tierra y el universo traen a la memoria espacios vastos, inabarcables. Por esta razón, la pastoral debe fortalecerse dentro de la casa que es su zona de confort, para tener el coraje y las herramientas necesarias para enfrentarse a las situaciones desconocidas que implican estos lugares, no en sentido figurado (mundo, tierra) sino lo que significa estar al servicio de otras parejas con una diversidad de problemas.

⁸³ Directorio de la pastoral familiar de la iglesia en España, La Familia, la Sociedad y la Iglesia, 2003 <http://www.conferenciaepiscopal.es/documentos/Conferencia/PastoralFamiliar4.htm> Consultado el 17 de junio de 2015.

⁸⁴ Proyecto redentorista de Pastoral Familiar, Maduración y acompañamiento en la vida de fe, 2011 <http://www.redentoristas.org/wp-content/uploads/2012/10/PF-Proyecto-Redentorista-de-Pastoral-Familiar-2011.pdf> Consultado el 17 de junio de 2015.

Los principales problemas que se deben abordar y fortalecer al interior de la pastoral son los obtenidos en la pregunta 3 de la Encuesta No. 2 ya que cada uno de los actores pastorales, escogió dos respuestas de acuerdo a su experiencia y a su rama profesional. De esta manera se acopla el aporte personal a la acción pastoral, dando un primer paso de motivación (iluminar) a aquellos actores cuya experiencia y conocimientos son valiosos y que deben convertirse en formadores internos para que este conocimiento se multiplique al interior (casa) y trascienda al exterior (parejas jóvenes).

Es urgente una acción que acompañe al grupo en su motivación, pues con la pedagogía del acompañamiento “el tutor estimula la responsabilidad por aprender y alcanzar las metas”⁸⁵ y “la motivación no viene en primer lugar, de la mente o de la razón, sino que, aunque parezca imposible, viene de las entrañas (...) después se conecta con la reflexión”.⁸⁶

La luz se asocia siempre con iluminar, guiar, orientar. Para que cada agente de pastoral pueda transformarse en luz, debe indiscutiblemente derrumbar sus barreras personales (dejar de ser la luz que se coloca debajo del *celemín*) que le impidan poder compartir con otros sus experiencias y vivencias que, de una u otra forma, pueden iluminar y orientar a otros agentes y a otras parejas que lo pueden necesitar.

3.1.4 Buscar espacios de interacción con la comunidad para darse a conocer:

A esta cualidad se le da el nombre de luz en la perícopa y plantea que ésta debe ocupar un lugar alto para que cumpla con su función de iluminar. Este criterio es relevante en cuanto al nivel de disposición y entrega que tengan los miembros de la pastoral en orientar y

⁸⁵ Rubén González y Alejandra Romo, *Detrás Del Acompañamiento ¿Una Nueva Cultura Docente?* (México: D.F., 2005), 91.

⁸⁶ Brigitte Prot, *Pedagogía de la motivación: Cómo despertar el deseo de aprender* (Madrid: España, 2005), 16.

enseñar (con la pedagogía del acompañamiento) a sus hermanos de comunidad y a su población objetivo.

Entre más alto sea el nivel de compromiso con este ejercicio, mas será el campo de acción reflejado en el incremento del número de parejas nuevas que se integrarían a la pastoral. Este es un antecedente que, revisando la historia de conformación de la pastoral familiar de la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito, se ve diezmado debido a que con el cambio de párroco, los procesos que se venían trabajando se interrumpen afectando la entrega y la disposición de los agentes de pastoral. Debido a estos sucesos se presentaron retiros de agentes de pastoral con el argumento de no identificarse con los nuevos lineamientos y a su vez.

Se hace necesario renovar el compromiso de los actores de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito para que dentro de la misma pastoral surjan nuevas ideas de espacios de interacción con la comunidad y así reavivar la luz para que otras parejas se contagien de la energía misma que ellos proyectan.

La actividad del cine-foro permite plantear una temática de interés general para las parejas, teniendo como objetivo principal entregar herramientas que permitan la solución de problemas intrafamiliares. Con esta actividad la pastoral se comporta como luz, pues es un espacio que abre la posibilidad de encuentro entre la pastoral familiar y sus interlocutores (las parejas asistentes) en donde después de ver la película se puede discutir el tema planteado y tener diferentes puntos de vista para generar una solución consensuada. Además un alcance implícito en esta actividad es dar a conocer a la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito y sus miembros ante la comunidad así como el trabajo que desarrollan.

La cena romántica, es otra actividad de acercamiento porque genera un espacio para las parejas mismas, su objetivo es brindar un tiempo para que las parejas compartan consigo mismas y puedan dialogar acerca de sus aciertos y desaciertos; también para que puedan

plantear soluciones al interior de la pareja. El alcance implícito de esta actividad es la recolección de información de contacto de las parejas con el fin de ir conformando una base de datos para mantener una comunicación constante en donde la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito ejerce su razón de ser que es el acompañamiento; además lograr invitar a nuevos miembros a la pastoral.

Ser esa luz que se coloca en el lugar correcto exige un compromiso real, firme y responsable por parte de los agentes de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito; de no asumirlo de esta manera, esta luz no será radiante ni transmitirá mensaje alguno y puede llegar a convertirse en una luz opacada por su falta de acción. Se es luz siempre y cuando se muestren las buenas obras del que-hacer pastoral.

3.1.5 Discipulado Continuo:

La perícopa de Mt 5,13-16 al afirmar “*Vosotros sois*”, se refiere a un grupo de personas que han aceptado un llamado a ser sal de la tierra y luz del mundo con un propósito específico: esparcir el Reino de Dios para que los hombres vivan en justicia y en esa tarea glorificar al Padre.

La pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito ha aceptado dicho llamamiento por el mismo Jesucristo a través de sus experiencias acumuladas en el trascurso de sus vidas. Pero la perícopa llama la atención sobre el hecho de que este llamado, está en continuo riesgo de perder su objetivo: la sal da sabor pero en algún momento puede dejar de hacerlo, igual sucede con la luz, pues se enciende una lámpara y luego se le puede opacar bajo el *celemín*.

Las dos situaciones que presenta el texto no son ajenas a la vida cotidiana de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, ya que los actores de pastoral han vivido el entusiasmo de haber sido convocados a conformar la pastoral familiar que

atendiera a las familias de la parroquia y luego fueron opacados por la no continuidad de los procesos planteados en su génesis.

A pesar de todas las vicisitudes, el discípulo debe seguir buscando caminos para ejercer su vocación de servicio, específicamente a las parejas jóvenes.

Por esto es importante que los agentes de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, estén en permanente reflexión sobre su ser de discípulo y su que-hacer. Si bien es cierto que este proceso está en construcción, paralelamente debe trabajarse en su identidad características como el servicio, la convocatoria a otros integrantes, compartir sus experiencias, practicar la justicia y la misericordia a imagen de las Bienaventuranzas, demostrando que son hijos de Dios e imitando y reproduciendo la enseñanzas de Jesucristo quien puede extender su obra gracias al discipulado.

Complemento de la práctica de las Bienaventuranzas es ser sal y luz. El discípulo que conserva las enseñanzas de su Maestro y las trasmite a otros discípulos con el mismo espíritu con el cual las recibió es capaz de dar continuidad al discipulado propio y a la formación de nuevos discípulos.

Otra forma para mantener el discipulado es la vida en comunión fraterna, aquí la importancia de la casa como el espacio en el que se construye la vida de la comunidad que trasciende los lazos de sangre.

La conformación de la comunidad se da al compartir diferentes vivencias humanas que cohesionan a sus miembros logrando un fin común la glorificación al Padre; esta forma de vida es la que hace que otras personas quieran integrarse a esta comunidad, con lo cual se logra incrementar los miembros de la misma y garantizar el discipulado en el tiempo.

Mantenerse como discípulo es una tarea que requiere esfuerzo, dedicación, perseverancia, constancia y entrega. Mantener el sabor de la sal y el brillo de la luz son metas que se logran a partir del desprendimiento de sí mismo y la unión firme a su Maestro.

3.1.6 Esparcir la Buena Nueva en las parejas de parroquia Nuestra Señora del Tránsito:

El fin último de toda acción es la glorificación al Padre (Mt 5,16), por tal motivo los criterios antes planteados pierden su razón de ser si no se tiene la claridad en la acción misma.

La pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito debe ser consciente de su llamado al servicio de las parejas, a pesar de no estar segura de su identidad de discípulo (ser sal de la tierra y luz del mundo) pero esta labor no busca el reconocimiento vano que enaltece el orgullo de los miembros de la pastoral, tampoco está en función de su propio beneficio, ni siquiera en beneficio de la parroquia; sino en dar la honra a Dios quien convoca por medio de su Hijo Jesucristo.

Incurrir en la búsqueda del beneficio propio se puede traducir en esa sal que pierde su sabor y en esa luz puesta bajo el *celemín*, comparando así esta práctica absurda con las ideas contrarias que presenta la Perícopa (la sal que no sal y la luz bajo el *celemín*).

Las parejas al sentirse parte de una comunidad que las acoge, que se preocupa por ellas y las respeta reconocen el Reino de Dios que se hace presente en sus contextos vitales. Es en este preciso momento en que la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, puede darse cuenta que su labor ha sido exitosa y que no debe desistir de ella, por el contrario la debe afianzar más y lograr llegar a más parejas e incrementar el Reino de Dios en la Tierra. Para lograr este objetivo es necesario estar en un continuo seguimiento del Maestro Jesucristo, retroalimentando sus enseñanzas en la vida cotidiana de los agentes de pastoral y en su labor misma para que su acción tenga cada vez más la sal y la luz de Jesucristo

Por lo anterior, se hace imperativo que al interior de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, se fomenten los valores de humildad y responsabilidad como

pilares de comportamiento de los miembros que la conforman⁸⁷. Así se garantizará que este trabajo no pierda su objetivo inicial: la glorificación al Padre con sus obras en beneficio de la comunidad parroquial y el discipulado permanente de los actores de pastoral.

Otro de los motivos para realizar estas actividades en pos los valores de humildad y responsabilidad, es la preocupación por las parejas jóvenes, que al tener éstas tantas responsabilidades diversas y al no contar con las herramientas para realizar los cambios necesarios que implica la convivencia, pierden la tolerancia y optan por separarse.

Los agentes de la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito, consideran que la pastoral familiar es un espacio adecuado para apoyar esta realidad y así poco a poco ir conformando una gran familia, donde la justicia y el amor que vienen del Padre sean los que convoquen y que todos los integrantes puedan vivir en el Reino que proclamó Jesucristo para glorificar al Padre Dios.

⁸⁷ Directorio de la pastoral familiar de la Iglesia en España, 2004.
http://www.unav.es/cdb/ceesdirpasfam.html#_ftn1 Consultado el 17 de junio de 2015.

4. CONCLUSIONES

En este capítulo se presenta “la evaluación y auto-reflexión”⁸⁸ como devolución creativa de la investigación. Precisa los aciertos y errores en el proceso para realizar un aporte significativo al ejercicio mismo y a la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito. Revisando el trabajo investigativo en sus fases de: ver, juzgar y actuar se presenta lo siguiente:

4.1 Ver

Con los antecedentes mencionados con respecto a la diócesis, la parroquia y la pastoral familiar, se hace evidente una crisis, pues el grupo no sabe cuál es ese elemento que lo hace diferente frente a otros grupos que hacen la misma acción pastoral; no saben cómo dirigir sus esfuerzos en una misión definida ni tampoco trabajan por mantener las dos actividades de integración que emplearon las estrategias de la cena romántica y el cine foro.

4.3 Juzgar

En cuanto a la estructura del texto se puede afirmar que éste se plantea como una enseñanza en la forma de obrar del discípulo y su misión, teniendo como base preservar las palabras de Jesús en medio de la comunidad e ir más allá de la misma, dando como meta final el encuentro con el Padre. La luz como símbolo de las buenas obras de este discípulo se

⁸⁸ Carlos Juliao, *El enfoque praxeológico*, 146.

relacionan con la propuesta de las bienaventuranzas: una comunidad humanizada que crea espacios de vida justa (Mt 5,3-12). Así y solo así, la comunidad viendo que los verdaderos discípulos de Jesús practican la justicia y la fraternidad, es posible vivir en familia con un solo Padre que habita en la ciudad, en el templo y en la casa para juntos celebrar su fe en Dios.

4.4 Actuar

De acuerdo a la lectura de la realidad de la pastoral familiar de la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito a la luz de Mt 4, 13-16 surgieron cinco criterios de acción:

1. Canalizar el conocimiento y la experiencia de cada uno de los miembros de la pastoral en pro de su propia formación.
2. Generar un plan de trabajo que permita la continuidad de la pastoral.
3. Crear espacios de motivación y dinamización al interior de la pastoral.
4. Buscar espacios de interacción con la comunidad para darse a conocer.
5. Esparcir la Buena Nueva en las parejas de parroquia Nuestra Señora del Tránsito.

4.5 Devolución creativa

La última fase del proceso investigativo praxeológico, orienta tanto la práctica del investigador como el objeto de su investigación. Esta labor la realiza en dos niveles, uno a evaluativo y el otro en prospectiva:

4.5.1 Impacto del procedimiento

El impacto de este análisis en la pastoral familiar, generó la iniciativa de crear su propio proyecto de pastoral el cual cimienta las bases para definir su identidad, su alcance en la comunidad parroquial, estableciendo puntos de evaluación y retroalimentación. A

continuación se presentan los descubrimientos, habilidades y conocimientos adquiridos durante el proceso:

4.5.2 Descubrimientos

Durante el proceso de aplicación del enfoque praxeológico en la pastoral familiar de la parroquia Nuestra Señora del Tránsito se evidenció que en la fase del ver, todos los miembros estuvieron en disposición de colaborar contestando las encuestas, en los momentos de debate dar su opinión y en todo momento expresar lo que ellos sentían. El momento en el cual se presentan inconvenientes es en la fase del juzgar, ya que muchos de los miembros en el momento de evaluarse a sí mismos pusieron barreras y no aceptaron que el cambio debía surgir de ellos mismos y buscaban un culpable para justificar el no progreso de la pastoral. Se puede mencionar que en el momento de realizar los ejercicios de tipo exegético con los miembros de la pastoral, algunos mostraron mucha resistencia a elaborarlos y otros les restaron importancia para su que-hacer como agentes de pastoral. Es rescatable que tres personas estuvieron muy atentas y dispuestas en la asimilación del proceso exegético y realizaron aportes significativos. De acuerdo a lo anterior se puede afirmar que del 100% de los miembros, el 20% se retiró por el horario en que se desarrollaron las sesiones de trabajo, el 10% se retiró debido a no estar de acuerdo con el proceso. Un 30% asumió satisfactoriamente el trabajo realizado y generaron expectativas de conocimiento y aprendizaje; el 40% restante se rehúsan aceptar que el cambio debe surgir del interior mismo de la pastoral y solo ven que su que-hacer es a nivel social y operativo.

Del investigador se puede decir que le faltó profundización en lo referente a la etnografía ya que es necesario saber cómo se plantea y se diseña de manera eficaz un instrumento de investigación, el análisis y la tabulación de resultados obtenidos de las encuestas. En contraposición, el ejercicio de recopilación de los antecedentes e historia del trabajo pastoral, a nivel diocesano y parroquial, indagar sobre la jurisdicción y vida de fe de la parroquia, fueron tareas sencillas para el investigador gracias al conocimiento de los contextos diocesanos y parroquiales, especialmente por vivir en el sector por alrededor de 20 años y colaborar en la parroquia aproximadamente por 10 años.

El hecho de haber dedicado demasiado tiempo a la crítica textual y no haberla realizado de manera concreta de acuerdo a la exigencia del texto, hizo que el trabajo de investigación se retrasara, sabiendo que la perícopa de Mt5,13-16 presentaba pocos problemas a nivel textual. Otro problema fue la elección del método exegético ya que se dedicó demasiado tiempo en definirlo, sin embargo, fue provechoso para la adquisición de nuevos conocimientos respecto al método sincrónico.

Se debe tener claro la metodología con la que realizará toda la investigación, esto implica el conocimiento de los diferentes pasos a seguir en pro de la fluidez del mismo y de la ganancia de tiempo.

4.5.3 Habilidades

Se evidencia un incremento en la técnica de la observación, en el conocimiento de nuevas maneras de leer, analizar y documentar las diferentes realidades, debido a que el investigador tiene facilidad y empatía para acercarse a la gente y poder obtener la información necesaria. Se amplió la experiencia en los temas relacionados con el manejo de grupo, la metodología y la pedagogía de grupo ya en a partir de quinto encuentro las sesiones se concluyeron de manera exitosa cumpliendo el objetivo trazado.

En cuanto al análisis del texto bíblico se amplió el manejo técnico de la crítica textual, la facilidad de identificar los géneros literarios, la contextualización de los textos, la identificación de las estructuras que componen un texto; se incrementa la habilidad de reconocer la intención del autor a partir de la morfología del texto.

El evangelista Mateo realiza una hermenéutica de otros textos y su propia realidad para dar un mensaje de tipo praxeológico. Con esta afirmación el investigador debe entender primero la hermenéutica hecha por Mt y luego debe realizar su propia hermenéutica para entregar un mensaje de tipo praxeológico acorde a la realidad de la pastoral. Para lograr lo anterior, el investigador reforzó e incrementó sus habilidades hermenéuticas que le ayudarán a iluminar a otras comunidades con otros textos bíblicos.

Se adquirió un mayor nivel de experiencia en la aplicación del enfoque praxeológico en cuanto al que-hacer de las comunidades y en lo relacionado con el análisis de textos bíblicos, práctica realizada por pocas personas en Uniminuto.

4.5.4 Conocimientos adquiridos

Se puntualizó el conocimiento sobre las dos últimas fase del enfoque praxeológico (actuar y devolución creativa) debido a que el investigador no tenía la suficiente experiencia a la hora de aplicarlas.

Se hace necesario investigar sobre la etnografía, debido a que el investigador descubre que es de vital importancia el conocimiento y manejo de esta materia a la hora de interactuar con comunidades. Es necesario implementar este tipo de asignaturas dentro del programa académico de la carrera; esto ayudaría a los estudiantes que deseen hacer investigación contextualizada sobre una comunidad en particular, a no estar tan desubicados en el momento del diseño de los instrumentos para la recolección de datos.

Se amplió el conocimiento sobre la existencia de dos escuelas pensamiento relacionadas con el análisis semiótico y semántico: la escuela francesa y la escuela americana. Es importante que en el curso de métodos sincrónicos se evidencien estas dos escuelas y se estudien.

4.5.5 Prospectiva

El horizonte esperado para la pastoral familiar de la parroquia de Nuestra Señora del Tránsito es que se convierta en la pastoral líder a nivel arciprestal, en primera instancia, y de la diócesis como máxima meta a alcanzar.

A corto plazo se espera que los integrantes de la pastoral apliquen practiquen los conocimientos adquiridos durante este proceso de investigación. Que no sean desechados por su complejidad, sino que sean tenidos en cuenta a la hora de impartir conocimiento a otras parejas.

El ejercicio con el enfoque praxeológico permite profesionalizar al investigador en el campo de la investigación contextualizada brindando las diferentes herramientas para hacerlo. Ratifica al biblista como investigador en cuanto al manejo de realidades concretas se refiere; en la formación humana y humanizadora.

Se afianza el manejo de metodologías para el trabajo con grupos de índole académica e índole no formal. Refiriéndose al no formal se ven oportunidades de tipo laboral desarrollando este tipo de investigación con otros grupos pastorales y brindando asesoría de la temática familiar a las asociaciones de padres de familia, colegios y empresas.

En búsqueda de la mejora continua, el investigador estaría en la capacidad de realizar diplomados en gerencia de proyectos y coaching y continuar la línea de especialización bíblica con maestría y doctorado.

Como compromiso social seguir realizando nuevas investigaciones con los mismos lineamientos y seguir orientando procesos transformadores a diferentes comunidades para extender el Reino de Dios.

5. BIBLIOGRAFÍA

Acosta, Richard. “Justicia y Reino de los Cielos: análisis literario de las Bienaventuranzas de Mateo”, *Theologica Xaveriana*, 147 (2003): 317-343.

Aguirre, Rafael. *Evangelios sinópticos y Hechos de los apóstoles*. Navarra: Verbo Divino, 2009.

Balz, Horst. *Diccionario exegético del Nuevo Testamento I*. Salamanca: Sígueme, 1996.

Barrios, Hernando. *La comunión de mesa. Semántica, Narrativa, Retórica desde Lc*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 2007.

Bilbia de Jerusalén. *Evangelio de San Mateo*. Bilbao: Desclée de Brouwer, 1999.

Bogaert, Pierre. *Diccionario enciclopédico de la biblia*. Barcelona: Herder, 2003.

Bonnard, Pierre. *Evangelio según san Mateo*. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1976.

Caldevilla, Juan. *Jesús el mesías trasfondo mesiánico judío y novedad cristiana en el evangelio de Mateo*. Salamanca: Universidad Pontificia de Salamanca, 2002.

Camacho, Fernando. *La proclama del Reino, análisis semántico y comentario exegético de la Bienaventuranzas de Mt 5,3-10*. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1986.

Campos, Agustín. *Mapas conceptuales, mapas mentales y otras formas de representación del conocimiento*. Bogotá: Editora Géminis Ltda., 2005.

Carson, Donald. *El sermón del monte: una exposición bíblica de Mt 5-7*. Barcelona: Publicaciones Andamio, 1996.

Casas, Juan. “La contingencia de la Palabra de Dios, presupuesto necesario de la hermenéutica bíblica”. *Veritas*, 27 (2012): 137-164.

Castaño, Adolfo. *Evangelio de Marcos, Evangelio de Mateo*. Navarra: Verbo Divino, 2010.

Castellanos, Luis. *Evangelio de San Mateo: Mateo, Catequista de la Comunidad Cristiana*. Bogotá: Ediciones Paulinas, 1981.

Castrillón, Clara. *Leer el texto vivir la palabra. Manual de iniciación a la lectura estructural de la Biblia*. Navarra: Verbo Divino, 1988.

CENPAFAL, iniciando un camino. *Programa para parejas jóvenes*. Bogotá: CENPAFAL, 1996.

Centro: Informática y Biblia Abadía de Meredsous. *Diccionario Enciclopédico de la Biblia*. Barcelona: Herder, 2003.

Cerda, Maribel. *Por una pedagogía de ayuda entre iguales: reflexiones y prácticas*. Barcelona: Graó, 2013.

Charpentier, Etienne. *El evangelio según san Mateo*. Navarra: Verbo Divino, 1976.

Charro, Manuel. "La sal ¿mito o superstición?" *Revista de Folklore* 214 (1998). <http://funjdiaz.net/folklore/07ficha.php?ID=1756> Consultado el 14 de mayo del 2014.

Chevalier, Jean. *Diccionario de los símbolos*. Barcelona: Herder, 1986.

Childs, Brevard. *Teología Bíblica del Antiguo y del Nuevo Testamento*. Salamanca: ediciones Sígueme, 2011.

Cisterna, Felix. *El Evangelio de Mateo*. Buenos Aires: Editorial Claretiana, 2001.

Claudia Valdés, "La comunicación en la familia". <http://genesis.uag.mx/escholarum/vol8/comunicacion.htm> Consultado el 16 de marzo de 2015,

Coenen, Lothar. *Diccionario Teológico del Nuevo Testamento*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1980.

Concilio Vaticano II. *Constitución Lumen Gentium*. Bogotá: San Pablo, 2000.

Davies, William. *Aproximación al Nuevo Testamento: guía para una lectura ilustrada y creyente*. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1979.

Del Campo, José. *Moral de la sexualidad del amor y la familia*. México: Arquidiócesis de México, 1992.

- Díaz, Clara María. *Leer el Texto Vivir la Palabra*. Navarra: Verbo Divino, 1988.
- Directorio de la pastoral familiar de la iglesia en España, *La Familia, la Sociedad y la Iglesia*, 2003. http://www.unav.es/cdb/ceesdirpasfam.html#_ftn1 Consultado el 17 de junio de 2015.
- Dumais, Marcel. *El sermón de la montaña (Mt 5-7)*. Navarra: Verbo Divino, 1998.
- Egger, Wilhelm. *Lecturas del nuevo Testamento*. Navarra: Verbo Divino, 1990.
- Ellis, Peter. *Matthew: His Mind and His Message*. Collegeville: Liturgical press, 1974.
- ESPA. *¿cómo formar a nuestros fieles en los valores de la vida familiar?* Bogotá: Kimpres Ltda., 2014.
- Fausti, Silvano. *Una comunidad lee el evangelio de Mateo*. Bogotá: San Pablo, 2005.
- García, José. *La terapia de pareja: aspectos generales*, <http://www.cop.es/colegiados/m-00451/parejamuysaludable.htm> Consultado el 17 de marzo de 2014.
- García, Ramón. *Pequeño Larousse ilustrado*. Buenos Aires: Ediciones Larousse, 1992.
- Giroud, Jean Claude. *Semiótica. Una práctica de la lectura y de análisis de los textos bíblicos*. Navarra: Verbo Divino, 1988.
- González, Rubén. *Detrás Del Acompañamiento ¿Una Nueva Cultura Docente?* México: D.F., 2005.
- Juliao, Carlos. *El enfoque praxeológico*. Bogotá: Uniminuto, 2011.
- Lohfink, Gerhard. *Ahora entiendo la Biblia*. Madrid: Ediciones Paulinas, 1997.
- Lurker, Manfred. *Diccionario de imágenes y símbolos de la Biblia*. Córdoba: Ediciones El Almendro, 1994.
- Luz, Ulrich. *El Evangelio según San Mateo, Mt 1-7*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1993.
- Marguerat, Daniel. *Cómo leer los relatos bíblicos, iniciación al análisis narrativo*. Santander: Sal Tarrae, 2000.
- Mateos, Juan. *El Sermón del Monte*. Cuenca: EDICAY, 1996.

Mateos, Juan. *Método de Análisis Semántico Aplicado al Griego del Nuevo Testamento*. Córdoba: El Almendro, 1989.

McCoy, Brad. *Chiasmus: An important structural device commonly found in biblical literatura*. Mensaje de correo al autor por Mario Acosta, 30 de noviembre de 2014.

Misioneros redentoristas de España. *Proyecto redentorista de Pastoral Familiar, Maduración y acompañamiento en la vida de fe*, 2011. <http://www.redentoristas.org/wp-content/uploads/2012/10/PF-Proyecto-Redentorista-de-Pastoral-Familiar-2011.pdf>
Consultado el 17 de junio de 2015.

Monbourquette, Jean. *A cada cual su misión: descubrir el proyecto de vida*. Cantabria: Sal Terrae, 2000.

Morlán, Susana. *Yo: mi proyecto de vida*. México: Panorama Editorial, 2002.

Neptalí Díaz, *En camino quinto domingo del tiempo ordinario, ciclo "a"*. <http://www.homiletica.org/PDF1/aahomiletica015055.html> Consultado el 17 de junio de 2015.

Nestle – Aland. *Novum Testamentum Graece*. Alemania: Deutsche Bibelgesellschaft, 2012.

O'Callaghan, Josep. *Introducción a la Crítica Textual del Nuevo Testamento*. Navarra: Verbo Divino, 1999.

Ordoñez, Inés. *Acompañamiento espiritual: hacia la plenitud del amor*. Buenos Aires: Camino al corazón, 2010.

Ortiz, Pedro. *Concordancia manual y Diccionario griego-español del griego-español del Nuevo Testamento*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 2005.

Pablo II, Juan. *Exhortación Apostólica Familiaris Consortio*. Roma: 1981.

Pikaza, Xabier. *Diccionario de la Biblia, Historia y Palabra*. Navarra: Verbo Divino, 2011.

Poggi, Flaminio. *Curso avanzado de griego del Nuevo Testamento*. Navarra: Editorial Verbo Divino, 2013.

Pontificium Consilium pro Familia, *Sínodo sobre la familia*, 2014-2015. <http://www.familia.va/> Consultado el 24 de junio de 2014.

Prot, Brigitte. *Pedagogía de la motivación: cómo despertar el deseo de aprender*. Madrid: Narcea, 2005.

Ruiz, Emilia. “Verbos modales en griego antiguo”. *Emerita*, vol.62, núm. 1 (1994): Consultado el 28 de septiembre de 2014.

Secretaría Distrital de Gobierno - Alcaldía local de Fontibón, Observatorio Social Fontibón 2010, *Urbanización barrio Capellanía, reseña básica barrial*. <http://gestionycalidad.org/observatorio/?bloque=barrio&id=6&name=UPZ%20114%20-%20Modelia> consultado en Marzo 6 de 2015.

Segura, Manuel. *Educación de las emociones y los sentimientos: introducción práctica al complejo mundo de los sentimientos*. Madrid: Narcea, 2003.

Siciliani, José. *Apuntes para el análisis sintáctico*. Mensaje de correo al autor, 28 de mayo de 2013.

Sociedades Bíblicas Unidas. *Manual de Lectio Divina. Método de lectura orante y vivencial de la Biblia*. Bogotá: Sociedades Bíblicas Unidas, 2012.

Strange, John. *Atlas bíblico*. Bogotá: Sociedades Bíblicas Unidas, 1999.

Tamez, Elsa. *Diccionario conciso griego-español del Nuevo Testamento*. Stuttgart: Sociedades Bíblicas Unidas, 2013.

Tamez, Elsa. *El Nuevo Testamento: Griego Palabra por Palabra*. Brasil: Sociedades Bíblicas Unidas, 2012.

Tassin, Claude. *Evangelio de Jesucristo según san Mateo*. Navarra: Verbo Divino, 2006.

Téllez, Raúl. *La Espiritualidad Conyugal en Perspectiva Latinoamericana*. Bogotá: Comunidad Matrimonial Alegría, 2007.

Triana, Jorge. *Exégesis Diacrónica de la Biblia: Método Histórico Crítico*. Bogotá: Corporación Universitaria Minuto de Dios – Uniminuto, 2012.

Conferencia Episcopal Española. *Directorio de la pastoral familiar de la Iglesia en España*, 2004. <http://www.conferenciaepiscopal.es/documentos/Conferencia/PastoralFamiliar4.htm> Consultado el 17 de junio de 2015.

Vine, William. *Aprenda el griego del Nuevo Testamento. Una gramática del Nuevo Testamento*. Nashville: Grupo Nelson, 1997.

Weren, Win. *Métodos de exégesis de los evangelios*. Navarra: Verbo Divino, 2003.

White, Michael. *De Jesús al cristianismo el Nuevo Testamento y la fe cristiana: un proceso de cuatro generaciones*. Navarra: Verbo Divino, 2007.

XVI, Benedicto. *Discurso Inaugural de la V Conferencia General del Episcopado Latinoamericano y del Caribe*. Bogotá: CELAM, 2007.

Zogbo, Lynell. *La poesía del Antiguo Testamento: pautas para su traducción*. Miami: Sociedades Bíblicas Unidas, 1989.

ANEXOS

Anexo 1

Encuesta No. 1

Parroquia Nuestra Señora del Tránsito

Proyecto Investigativo Bíblico Pastoral

Ingrid Mahory Guerra Ayala

Oct. 18/2013

Nombre: Ana Lucia Sandoval Ramirez Tiempo de Servicio: 7 años

Encuesta No. 1

(Pregunta Abierta. Responder de manera concisa y clara)

1. ¿Cuál es el sueño de comunidad? Compartir con las parejas unos sueños de la vida Real, como el respeto humano individual, como en pareja, de acuerdo a la fe Católica.
2. ¿Cómo vamos a construir este sueño? (1) Viviendo en el Hogar Respeto y tolerancia, dando ejemplo de vida. Invitando a las parejas que recibieran recientemente el Sacramento del matrimonio +- 6 meses.
3. ¿Qué impide construir la comunidad? Más interés, por falta de entusiasmo, lenguaje místico, como la fe, conocer leer más por parte individual.
4. ¿Cuáles son los problemas? Crear más en nosotros mismos y cuanto somos, dar credibilidad y fuerza de Amor. en Dios y por la pareja y nuestros hijos.
5. ¿Qué clase de comunidad es hoy? encuentros para Realizar obras benéficas pero hasta ahí. Llegamos, creemos que solo damos cosas materiales pero no ese alimento espiritual que necesitan mucha gente.
6. ¿Quiénes somos, cómo somos, qué necesitamos? Grupo de Parejas, unidos por un mismo ideal, nuestros hijos, orientación para salir adelante y desacomodarnos de nuestro confort.

Anexo 2

Encuesta No. 2 (Respuesta Masculina)

985864
Cuis

Parroquia Nuestra Señora del Tránsito
Proyecto Investigativo Bíblico Pastoral
Ingrid Mahory Guerra Ayala
Feb. 13/2014

Encuesta No. 2

F: _____ M: X

- ¿Con cuál de las siguientes definiciones de Pastoral Familiar se identifica? (Elija solo una)
 - Es la manera como la Iglesia acompaña y guía a las familias, en su camino de desarrollo y crecimiento, a fin de que puedan acercarse al modelo de familia que desde el principio ha querido el Creador.
 - Es la acción evangelizadora que la Iglesia, orientada por sus pastores, realiza sobre la familia, acompañándola en todas las etapas y situaciones de su existencia.
 - Se trata del modo cómo la Iglesia es fuente de vida para las familias y, a su vez, cómo las familias cristianas son protagonistas de la evangelización de la Iglesia.
- ¿En qué campos debe hacer énfasis la Pastoral Familiar de Nuestra Señora del Tránsito? (Señale dos)
 - En la calidad de relación de pareja
 - En la relación entre padres e hijos
 - En la participación de la familia política
- ¿Cuáles son los principales problemas de la familias en Nuestra Señora del Tránsito?
 - Deficiencia en la comunicación
 - Mal manejo de los recursos económicos
 - Deficientes relaciones entre padres e hijos
 - Complicaciones en el manejo de la autoridad
 - Infidelidad de diversos tipos
 - Vicios y malos hábitos en algún miembro de la familia
- ¿Cuáles son las formas más comunes de búsqueda de solución a los problemas de la familia? (Señale dos)
 - Comentar con los padres
 - Comentar con los suegros y/o familia política
 - Comentar con los vecinos
 - Comentar con los amigos
 - Buscar ayuda profesional (psicólogo, consejero matrimonial)
 - Consultar el tarot, las cartas o brujería.
 - g. La prefieren callar sus problemas*
- ¿Qué temas se podrían abordar desde la Pastoral Familiar de Nuestra Señora del Tránsito? (Señale dos)
 - Manejo de la comunicación y la sexualidad
 - Economía familiar
 - Autoridad y pautas de crianza
 - Peligros que asechan la vida familiar
 - Formas de prevenir y/o curar la infidelidad
 - Duelos de la familia
- ¿Qué recursos se podrían emplear desde la Pastoral Familiar para ayudar a las parejas en Nuestra Señora del Tránsito? (Señale uno)
 - Asesoría personalizada
 - Capacitación en liderazgo familiar
 - Conferencias para parejas y familia
- ¿Cuáles son las características de una pareja que es SAL Y LUZ en Nuestra Señora del Tránsito?
 - Servicio
 - Enseñar
 - Generosidad
 - _____
 - _____

{ 1 }

Anexo 3

Encuesta No. 2 (Respuesta Femenina)

Parroquia Nuestra Señora del Tránsito
Proyecto Investigativo Bíblico Pastoral
Ingrid Mahory Guerra Ayala
Feb. 13/2014

Encuesta No. 2

(F) X M: _____

1. ¿Con cuál de las siguientes definiciones de Pastoral Familiar se identifica? (Elija solo una)
 - a. Es la manera como la Iglesia acompaña y guía a las familias, en su camino de desarrollo y crecimiento, a fin de que puedan acercarse al modelo de familia que desde el principio ha querido el Creador.
 - b. Es la acción evangelizadora que la Iglesia, orientada por sus pastores, realiza sobre la familia, acompañándola en todas las etapas y situaciones de su existencia.
 - c. Se trata del modo cómo la Iglesia es fuente de vida para las familias y, a su vez, cómo las familias cristianas son protagonistas de la evangelización de la Iglesia.
2. ¿En qué campos debe hacer énfasis la Pastoral Familiar de Nuestra Señora del Tránsito? (Señale dos)
 - a. En la calidad de relación de pareja
 - b. En la relación entre padres e hijos
 - c. En la participación de la familia política
3. ¿Cuáles son los principales problemas de la familias en Nuestra Señora del Tránsito?
 - a. Deficiencia en la comunicación
 - b. Mal manejo de los recursos económicos
 - c. Deficientes relaciones entre padres e hijos
 - d. Complicaciones en el manejo de la autoridad
 - e. Infidelidad de diversos tipos
 - f. Vicios y malos hábitos en algún miembro de la familia
4. ¿Cuáles son las formas más comunes de búsqueda de solución a los problemas de la familia? (Señale dos)
 - a. Comentar con los padres
 - b. Comentar con los suegros y/o familia política
 - c. Comentar con los vecinos
 - d. Comentar con los amigos
 - e. Buscar ayuda profesional (psicólogo, consejero matrimonial)
 - f. Consultar el tarot, las cartas o brujería.
5. ¿Qué temas se podrían abordar desde la Pastoral Familiar de Nuestra Señora del Tránsito? (Señale dos)
 - a. Manejo de la comunicación y la sexualidad
 - b. Economía familiar
 - c. Autoridad y pautas de crianza
 - d. Peligros que asechan la vida familiar
 - e. Formas de prevenir y/o curar la infidelidad
 - f. Duelos de la familia
6. ¿Qué recursos se podrían emplear desde la Pastoral Familiar para ayudar a las parejas en Nuestra Señora del Tránsito? (Señale uno)
 - a. Asesoría personalizada
 - b. Capacitación en liderazgo familiar
 - c. Conferencias para parejas y familia
7. ¿Cuáles son las características de una pareja que es SAL Y LUZ en Nuestra Señora del Tránsito?
 - a. Testimonio de vida
 - b. tribunales espirituales
 - c. Ayuda a otros parejas
 - d. _____
 - e. _____

(1)

Anexo 4

Relato de memorias

Parroquia Nuestra Señora del Tránsito

Proyecto Investigativo Bíblico Pastoral

Nov. 21/2013

Nombre: OMAK RAUL CADENA LINARES

MEMORIAS No.1

(Escribir máximo tres recuerdos en la parroquia. Por qué ese(os) recuerdo es TAN IMPORTANTE PARA MÍ)

- LAS CENAS ROMANTICAS QUE INVOLUCAN A MUCHAS PAREJAS QUE DISFRUTAN ESE MOMENTO TAN ESPECIAL Y RECUPERAN VIEJOS MOMENTOS DE SU JUVENTUD Y DE SU RELACION Y QUE LO UNE MAS. ADENAS DEL ESPIRITU DE COLABORACION DE TODOS LOS COMITIBOS DE LA PASTORAL FAMILIAR.
- LA VISITA A LOS NIÑOS EMPAHOI DE CANCER EN DICIEMBRE DE CAMBIO, PUES ES GRATificante LLEVAR UN MOMENTO DE ALEGRIA A ESOS PEQUEÑOS QUE CONVIVEN SU ENFERMEDAD CON GAN Y VALENTIA Y MERECE UNA MUESTRA DE CARIDAD POR PARTE DE TODOS LOS QUE CONFORMAMOS LA PASTORAL FAMILIAR
- LAS NOVENAS EN DICIEMBRE EN LA PARROQUIA QUE NOS UNENI CADA FIN DE SEMANA A MADRUGAR Y ESE SACRIFICIO ENDETECE NUESTRA LABR COMO PASTORAL FAMILIAR DE LA PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DEL TRÁNSITO.

Anexo 5

Lectio Divina (pregunta de reflexión)

Que entiendo por ser sal
y luz del mundo?

Para ser esa sal en el mundo
tengo que ser una persona
que me porree y cuestione mi
actitud para ser un buen tes-
tigo.

La base de todo está en
Meditar la pé con la Sagrada
Biblia, oración y sacramento
en que nos da el Espíritu
Santo para renovarnos en
sacerdotes, profetas y reyes.

Patricia Aquino

Anexo 6

Lectio Divina (fotografía)



Anexo 7

Ejercicio para desarmar el texto (formato de pregunta)

Parroquia Nuestra Señora del Tránsito
Proyecto Investigativo Bíblico Pastoral
Ingrid Mahory Guerra Ayala
Ago. 22/2014

EL TEXTO. UN JUEGO DE PALABRAS

“Un texto es un juego de palabras. Pero estamos acostumbrados a leerlo como una sucesión rápida y monótona de términos.

Intentemos jugar con las palabras para devolverles su sentido. Sustituyéndolas unas por otras, cambiándoles su posición relativa, observando sus intenciones o repeticiones, encontrando su significación en el contexto.

Así, jugando con ellas, trataremos de construir uno de los múltiples sentidos del texto.”¹

MODELO No.1 - PARA DESARMAR EL TEXTO

1. Tú lees, recorres el texto...
2. Escoge una frase: aquella que te haya llamado la atención porque te dice algo, porque no te gusta, porque no la entiendes, porque...
3. Subraya las palabras las palabras clave que estructuran la frase. Para cada palabra buscas otras que tengan más o menos el mismo sentido o significación y que pudieran reemplazarla en este mismo contexto.
4. Relee ahora la frase original sustituyendo en cada ocasión una de las palabras clave por su equivalente. (repite la operación con 2 o 3 frases al menos)
5. En pocas palabras, escribe las resonancias de estas frases para ti.
N.B. un ayudante de primer orden en este ejercicio es el diccionario.

Mt. 5,13-16:

¹³ Vosotros sois la sal de la tierra. Mas si la sal se desvirtúa, ¿con qué se la salará? Ya no sirve para nada más que para ser tirada afuera y pisoteada por los hombres. ¹⁴ Vosotros sois la luz del mundo. No puede ocultarse una ciudad situada en la cima de un monte. ¹⁵ Ni tampoco se enciende una lámpara y la ponen debajo de un celamín, sino sobre el candelero, para que alumbré a todos los que están en la casa. ¹⁶ Brille así vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.

¹ Clara María Díaz, *Leer el Texto Vivir la Palabra* (Navarra: Verbo Divino, 1988), pág. 44.

Anexo 8

Ejercicio para desarmar el texto (hoja de respuesta)

Calemin: pequeño mueble de tres patas

Desvirtuar Quitar la virtud, las características esenciales de algo

Vosotros sois la sal de la tiena. Más si la sal pierde su sabor ¿con qué se la salará?

Vosotros sois la sal de este mundo.

Vosotros sois la sal de este mundo. Pero si la sal deja de estar salada, ¿Cómo podrá recobrar su sabor?

Ni tampoco se enciende una lámpara y la pone debajo de la cama sino sobre el condelero
cajón

Ni tampoco se enciende una lámpara y la pone debajo de la mesa de noche sino sobre el condelero.

Procuren ustedes que su luz brille delante de la gente para que viendo el bien que ustedes hacen, todos alaben a su Padre.

Tornado de la biblia Dios habla Dios "Sec. General calém
Biblia de Jerusalén Latinoamericana Alfonso López Trujillo

Anexo 9: Un encuentro

Fotografía de un encuentro en el que se analiza el Enfoque Praxeológico

